MSW®
MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

AIR DEHUMIDIFIER

DE	Produktname	Luftentfeuchter
EN	Product name	Air dehumidifier
PL	Nazwa produktu	Osuszacz powietrza
CZ	Název výrobku	Odvlhčovač vzduchu
FR	Nom du produit	Déshumidificateur d'air
IT	Nome del prodotto	Deumidificatore d'aria
ES	Nombre del producto	Deshumidificador de aire
HU	Termék neve	Párátlanító
DA	Produktnavn	Luftaffugter
FI	Tuotteen nimi	Ilmankuivain
NL	Productnaam	Luchtontvochtiger
NO	Produktnavn	Avfukter
SE	Produktnamn	Luftavfuktare
PT	Nome do produto	Desumidificador de ar
SK	Názov produktu	Odvlhčovač vzduchu
BG	Име на продукта	Влагоуловител
EL	Όνομα προϊόντος	Αφυγραντήρας
HR	Naziv proizvoda	Odvlaživač zraka
LT	Produkto pavadinimas	Oro sausintuvas
RO	Numele produsului	Dezumidificator de aer
SL	Ime izdelka	Razvlaževalnik

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	MSW-DEH CRAWL SPACE 70 MSW-DEH CRAWL SPACE 90 MSW-DEH CRAWL SPACE 120
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	Air Dehumidifier		
Model	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	550	820	1200
Rated Capacity [L/day]	45	72	90
Rated current [A]	2.5	3.7	5.4
Sound Pressure Level [dB(A)]	55	55	55
Refrigerant - Cooling Agent	R290	R290	R290
Pressure [MPa]	2.8	2.8	2.8
Dimensions [width x depth x height; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Weight [kg]	23.5	28.5	33

Installation Requirements

The area where the dehumidifier is located should be sealed with a vapor barrier.
If the unit is installed in a crawl space, all vents should be sealed.
For the best air diffusion, install the unit so that a side panel faces the wall.
For proper ventilation, neither the inlet nor discharge should be positioned against a wall. The inlet needs a minimum of 12” (~31 cm) clearance and the discharge require a minimum of 36” (~92 cm) clearance.
The dehumidifiers are only intended for operation when the unit is upright and level with the feet on the ground.

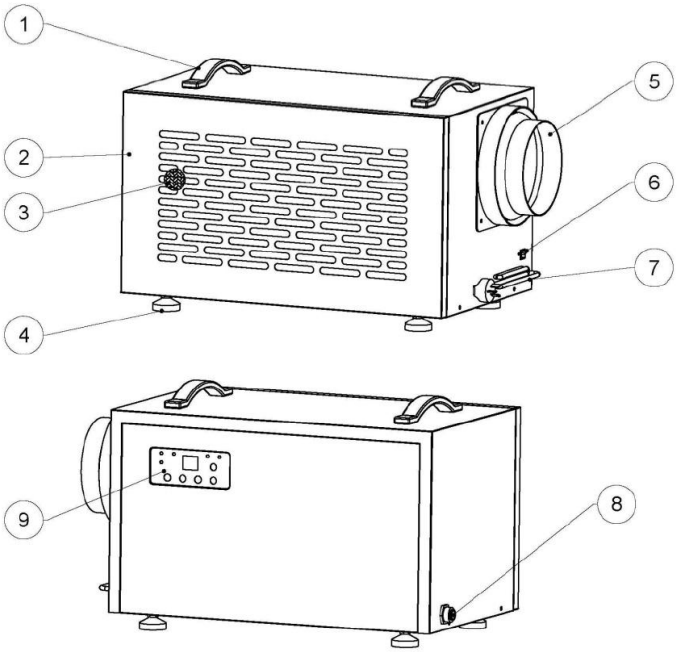
Installation

1. Place your dehumidifier on a flat surface.
    - Avoid putting it against a vapor barrier. Don’t use anything to support it at the base. Place it on the floor. If your device was place in any other position other than upright place it upright and allow two hours before turning it on.

2. Arrange the line of drainage
    - Route the drain hose to a suitable drainage outside.
    - There should not be any loops or dips on the drainage hose.
    - Seal of the point where the dehumidifier is located using a vapor barrier.
    - Seal off all openings if the unit is installed in a crawl space.
    - Avoid placing the inlet and outlet against a wall. This ensures proper ventilation. You need to give a 12’’ (~31 cm) allowance of space with the inlet and 36’’ (~92 cm) clearance for the discharge.
    - Place the side panel facing the wall so that the dehumidifier delivers the best diffusion.
    - Your dehumidifier is designed to be placed on the ground at the same level with the feet. Place it upright.

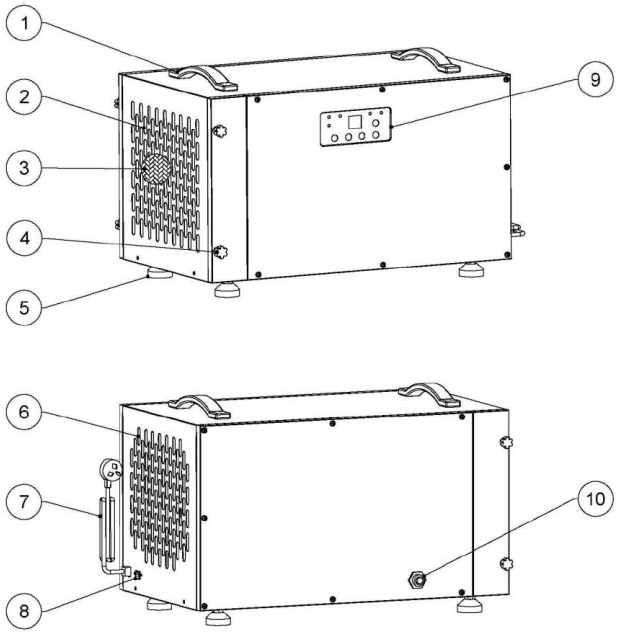
- Maintenance should be conducted with the power switched off or unplugged.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



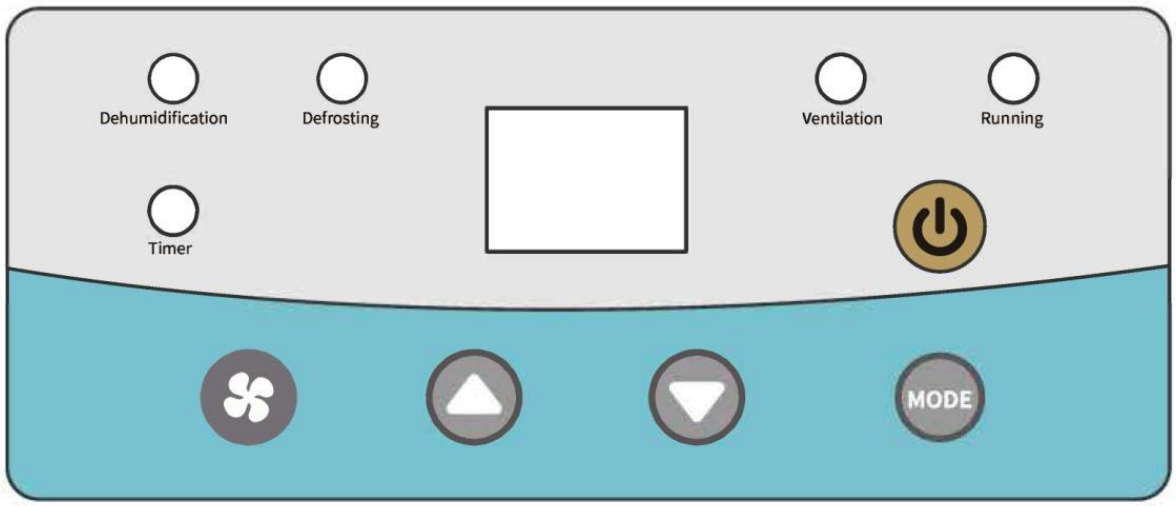
1 – Handles
2 – Air inlet
3 – Filter screen
4 – Feet
5 – Air outlet
6 – Controller cable socket
7 – Power cord
8 – Drainage
9 – Display / screen

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Handles
2 – Air inlet
3 – Filter screen
4 – Door buckle
5 – Feet
6 – Air outlet
7 – Power cord
8 – Controller cable socket
9 – Display / screen
10 – Drainage

Keys and Display Symbols



Functions of Keys:



Use this button to turn the dehumidifier on and off.
Please note that there is a 1-minute fan delay.



Use the up and down arrows to set the desired humidity set point on the display screen or timing shutdown time.
When set desired humidity set point, the set point can be any number between 10%-99%.
When set timing shutdown time, the set point can be 00-23.

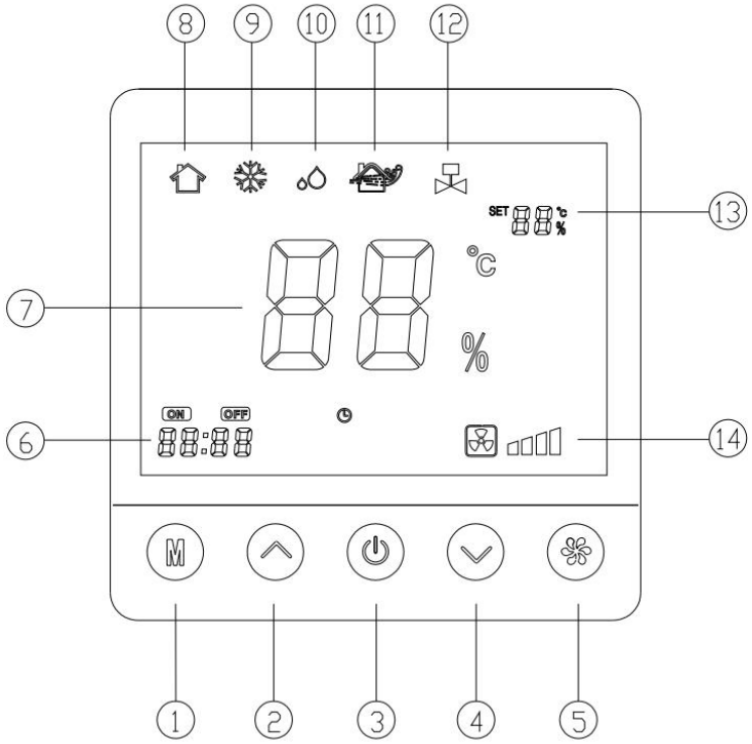


Each short press of the setting button: Set humidity value, set dehumidification/ventilation mode, set timing on/off time, and exit.

Function Description:
Adjust the wind speed: short press the wind speed button to adjust.
Adjust the set humidity value: short press the mode button, the position of the humidity set value will flash, press the up and down keys to adjust.
Ventilation/dehumidification mode setting: Short press the M key twice, press the up and down keys to switch modes.
Set the delay switch time: short press the mode button 3 times to enter the delayed power-on time (display on) setting, press the up and down keys to adjust, short press the mode key 4 times to enter the delayed power-off time (display off) setting, press Up and down keys to adjust.

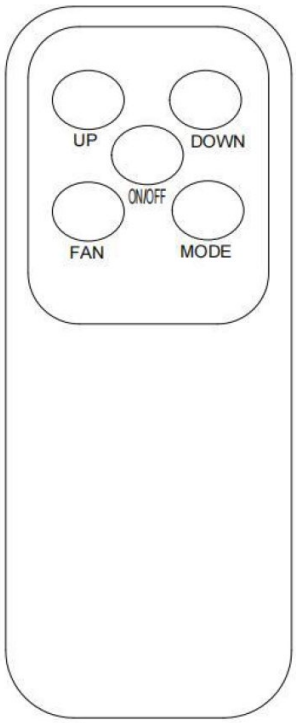
Remote Control Instructions (Optional)
Dehumidifiers can be controlled using optional remote accessories:
Option 1. Wall mounted controller connecting 25'CAT 5 cable.
Option 2. Remote control.
If your dehumidifier is installed in your crawl space, the wall mounted controller could be mounted in your living space or garage. This provides you with an easy way to monitor the dehumidifier. So as the remote control, you can operate the device in a distance.

Wall Mounted Controller View



1 – M key (Mode Key)
2 – Up key
3 – Power key
4 – Down key
5 – Wind speed key
6 – Delay switch display area
7 – Ambient humidity display area
8 – Boot icon
9 – Defrost icon
10 – Dehumidification icon
11 – Ventilation icon
12 – Water pump on icon
13 – Set the humidity display area
14 – Fan speed display area

Remote Control View



Remote control operates in the same way as on-device controllers and wall mounted controller.

Automatic Defrosting Function

At low temperatures the device will start defrosting automatically. During this period the cooling fan works properly but the inserted compressor switches itself off. The Defrosting indicator light will illuminate red.

Maintenance

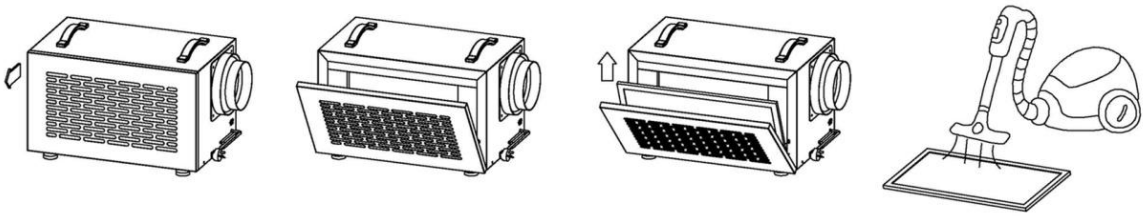
WARNING: Always unplug the unit before doing any maintenance.

Cleaning the Machine Body

- Use a soft, damp cloth to clean the exterior of unit. Do not use any soap or solvents.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Filter replacement

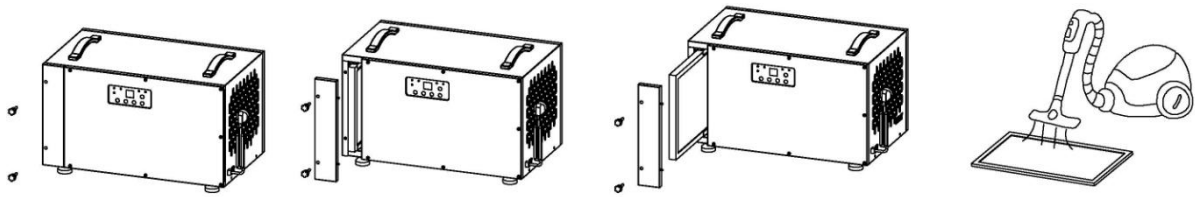


1. Unplug the unit.
2. The air inlet plate is held by a magnet, open the air inlet plate as shown in the picture and take out the filter.
3. Please vacuum or replace the filter.

Filter needs changed every 1500 hours of use.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Filter replacement



1. Unplug the unit.
2. Unscrew the two hand-twist locks counterclockwise.
3. Remove the filter cover.
4. Pull out the filter.
5. Please vacuum or replace the filter.

Filter needs changed every 1500 hours of use.

Important Instructions

- The compressor turns itself on three minutes after turning on the dehumidifier.
- When the device defrosts the cooling fan works properly but the inserted compressor switches itself off.
- Filter needs changed every 1500 hours of use.
- Leave a safe distance between wall and air in- and outlets.
- Unplug the device and attach the mains plug to the product if it is not in use over a longer period.
- Don´t tilt the device more than 45°, neither when moving nor when operating.
- If the dehumidifier was tilted by accident, don´t use it for a period of 12 hours.

Error Messages

If an error occurs, display will show the respective code:

ERROR	REASON	SOLUTION
E1	Coil Sensor-Error	Exchange the coil sensor
E2	Moisture Sensor-Error	Exchange the moisture sensor
E3	Temperature Sensor-Error	Exchange the temperature sensor

Troubleshooting

Problem	Description	Solution
Dehumidifier does not work.	1. Device has no power. 2. Mains plug is not plugged in properly. 3. Display shows error code E4.	1. Turn on the power supply. 2. Connect the mains plug properly. 3. Empty the water collection container.
Bad Dehumidification Performance	1. Air in- or outlet is covered. 2. Room is not closed. Low moisture and temperature.	1. Uncover Air in- and outlet. 2. Close all doors and windows. 3. The lower the room temperature the worse the dehumidification performance.
High Noise Level	1. Device was not put on even ground. 2. Air in- or outlet is covered	1. Position the device on even ground. 2. Uncover Air in- and outlet.

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Luftentfeuchter		
Modell	MSW-DEH Kriechraum 70	MSW-DEH Kriechraum 90	MSW-DEH Kriechraum 120
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	550	820	1200
Nennkapazität [L/Tag]	45	72	90
Nennstrom [A]	2,5	3,7	5,4
Schalldruckpegel [dB(A)]	55	55	55
Kältemittel	R290	R290	R290
Druck [MPa]	2,8	2,8	2,8
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Gewicht [kg]	23,5	28,5	33

Installationsanforderungen

Der Bereich, in dem sich der Luftentfeuchter befindet, sollte mit einer Dampfsperre abgedichtet werden.

Wenn das Gerät in einem Kriechkeller installiert wird, müssen alle Lüftungsöffnungen abgedichtet werden.

Für eine optimale Luftverteilung sollte das Gerät so installiert werden, dass eine Seitenwand zur Wand zeigt.

Für eine ordnungsgemäße Belüftung dürfen weder der Lufteinlass noch der Luftauslass an einer Wand positioniert sein. Der Einlass benötigt einen Mindestabstand von 12 Zoll (~31 cm) und der Auslass einen Mindestabstand von 36 Zoll (~92 cm).

Die Luftentfeuchter sind nur für den Betrieb vorgesehen, wenn das Gerät aufrecht steht und die Füße waagerecht auf dem Boden stehen.

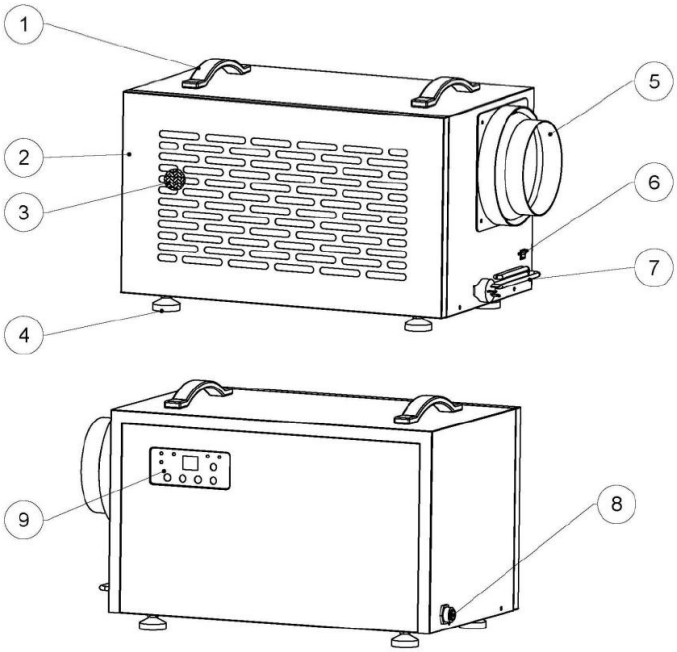
Installation

1. Stellen Sie Ihren Luftentfeuchter auf eine ebene Fläche.
   - Vermeiden Sie die Anbringung an einer Dampfsperre. Verwenden Sie an der Basis keine Stütze. Leg es auf den Boden. Falls sich Ihr Gerät in einer anderen Position als aufrecht befand, stellen Sie es aufrecht hin und warten Sie zwei Stunden, bevor Sie es einschalten.

2. Verlegen Sie die Entwässerungsleitung.
   - Verlegen Sie den Ablaufschlauch zu einem geeigneten Abfluss im Freien.
   - Der Abflussschlauch darf keine Schlaufen oder Dellen aufweisen.
   - Die Stelle, an der sich der Luftentfeuchter befindet, sollte mit einer Dampfsperre abgedichtet werden.
   - Verschließen Sie alle Öffnungen, wenn das Gerät in einem Kriechkeller installiert wird.
   - Vermeiden Sie es, Einlass und Auslass direkt an einer Wand zu platzieren. Dies gewährleistet eine optimale Belüftung. Halten Sie für den Einlass einen Abstand von ca. 31 cm (12 Zoll) und für den Auslass einen Abstand von ca. 92 cm (36 Zoll) ein.

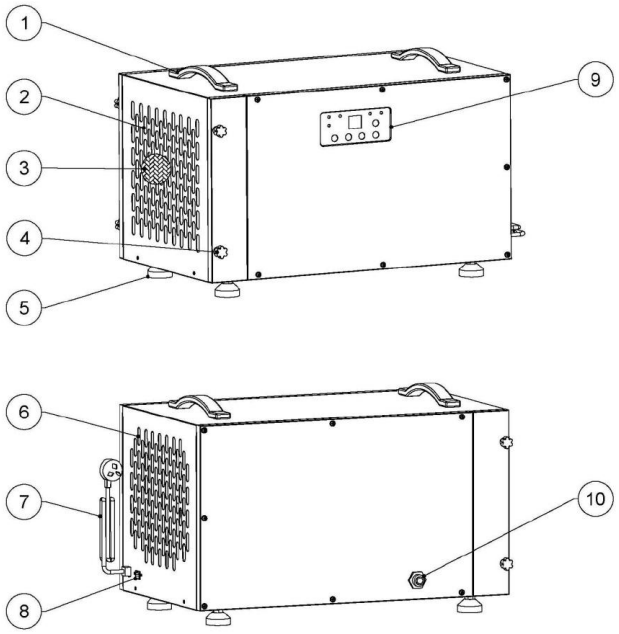
- Platzieren Sie die Seitenwand zur Wand, um eine optimale Luftverteilung zu gewährleisten.
- Ihr Luftentfeuchter ist für die Aufstellung auf dem Boden auf gleicher Höhe mit den Füßen konzipiert. Stellen Sie ihn aufrecht hin.
- Wartungsarbeiten sollten bei ausgeschaltetem oder vom Netz getrenntem Gerät durchgeführt werden.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



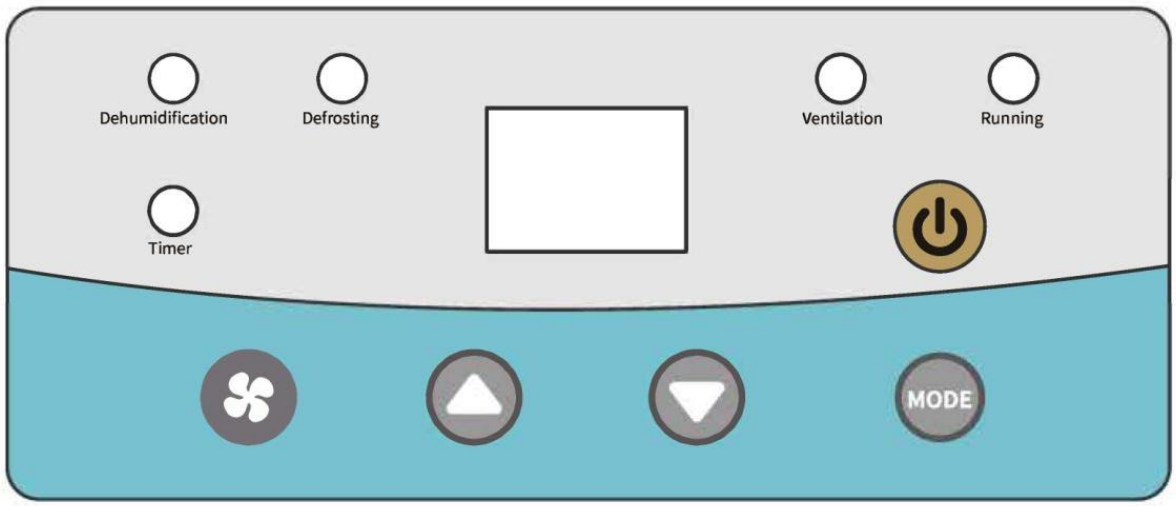
1 – Griffe
2 – Lufteinlass
3 – Filtersieb
4 – Füße
5 – Luftauslass
6 – Anschlussbuchse für das Steuergerät
7 - Speiseleitung
8 – Ablauf
9 – Display

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Griffe
2 – Lufteinlass
3 – Filtersieb
4 – Türverschluss
5 – Füße
6 – Luftauslass
7 - Speiseleitung
8 – Anschlussbuchse für das Steuergerät
9 – Display
10 – Ablauf

Tasten und Displaysymbole



Funktionen der Tasten:



Mit dieser Taste schalten Sie den Luftentfeuchter ein und aus.
Bitte beachten Sie die 1-minütige Lüfterverzögerung.



Verwenden Sie die Pfeiltasten nach oben und unten, um den gewünschten Feuchtigkeits-Sollwert auf dem Display oder die Abschaltzeit einzustellen. Der gewünschte Feuchtigkeits-Sollwert kann zwischen 10 % und 99 % liegen. Die Abschaltzeit kann zwischen 00 und 23 eingestellt werden.

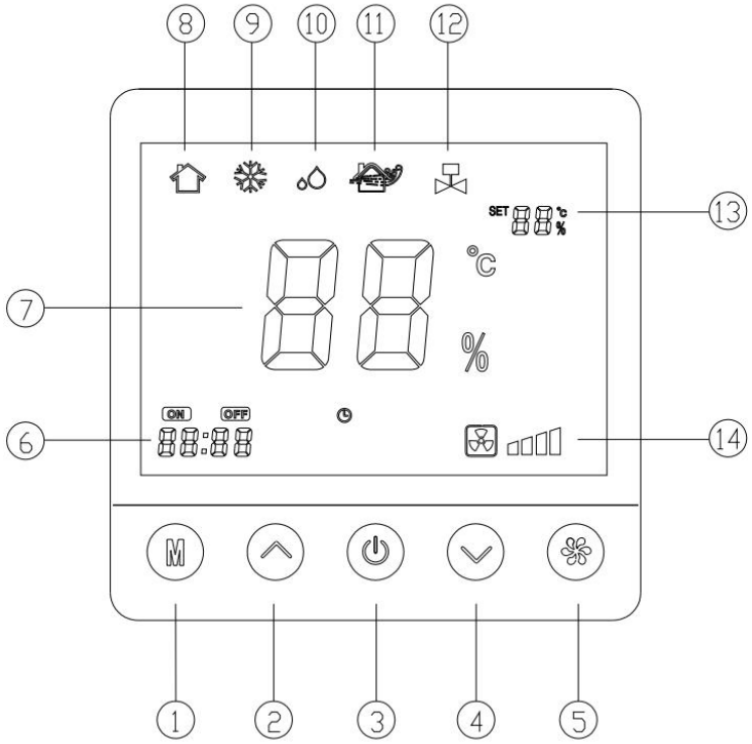


Durch kurzes Drücken der Einstelltaste können Sie den Feuchtigkeitswert, den Entfeuchtungs-/Belüftungsmodus, die Ein-/Ausschaltzeit oder das Menü beenden.

Funktionsbeschreibung:
Windgeschwindigkeit anpassen: Drücken Sie die Windgeschwindigkeitstaste kurz, um die Geschwindigkeit anzupassen.
Feuchtigkeitswert anpassen: Drücken Sie die Modustaste kurz, die Position des Feuchtigkeitswerts blinkt; verwenden Sie die Pfeiltasten nach oben und unten, um den Wert anzupassen.
Einstellung des Belüftungs-/Entfeuchtungsmodus: Drücken Sie die M-Taste zweimal kurz und verwenden Sie die Auf- und Ab-Tasten, um zwischen den Modi zu wechseln.
Einstellen der Einschaltverzögerung: Drücken Sie die Modus-Taste dreimal kurz, um die Einstellung für die verzögerte Einschaltzeit (Display an) aufzurufen. Verwenden Sie die Auf- und Ab-Tasten zum Einstellen. Drücken Sie die Modus-Taste viermal kurz, um die Einstellung für die verzögerte Ausschaltzeit (Display aus) aufzurufen. Verwenden Sie die Auf- und Ab-Tasten zum Einstellen.

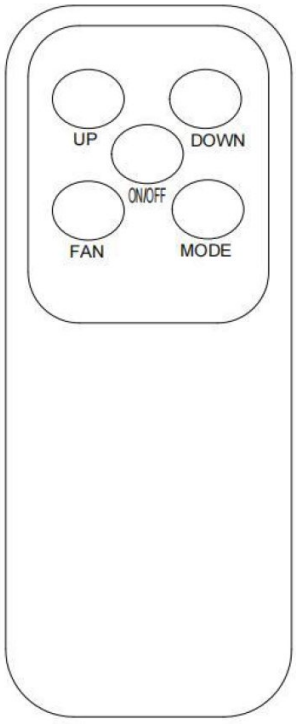
Anleitung zur Fernbedienung (optional):
Luftentfeuchter können mit optionalem Fernbedienungszubehör gesteuert werden:
Option 1: Wandmontierter Controller mit 7,6 m CAT-5-Kabel.
Option 2: Fernbedienung.
Wenn Ihr Luftentfeuchter im Kriechkeller installiert ist, kann der wandmontierte Controller im Wohnbereich oder in der Garage angebracht werden. So haben Sie den Luftentfeuchter immer im Blick. Wie mit der Fernbedienung können Sie das Gerät auch aus der Ferne bedienen.

Ansicht der Wandfernbedienung



1 – M-Taste (Modus-Taste),
2 – Aufwärtstaste
3 – Ein-/Ausschalter
4 – Abwärtstaste
5 – Windgeschwindigkeitstaste
6 – Anzeigebereich für Verzögerungsschalter
7 – Anzeigebereich für Umgebungsfeuchtigkeit
8 – Startsymbol
9 – Abtau-Symbol
10 – Entfeuchtungssymbol
11 – Lüftungssymbol
12 – Wasserpumpe ein
13 – Anzeigebereich für Luftfeuchtigkeit
14 – Anzeigebereich für Lüftergeschwindigkeit

Ansicht der Fernbedienung



Die Fernbedienung funktioniert genauso wie die Gerätefernbedienung und die Wandfernbedienung.

Automatische Abtaufunktion
Bei niedrigen Temperaturen beginnt das Gerät automatisch mit dem Abtauen. Währenddessen läuft der Lüfter einwandfrei, der Kompressor schaltet sich jedoch ab. Die Abtauanzeige leuchtet rot.

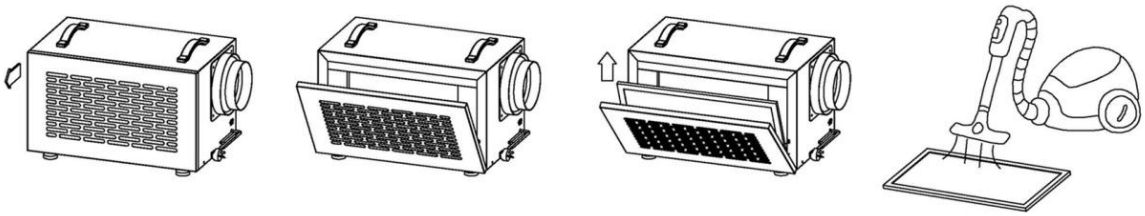
WARTUNG

WARNUNG: Vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.
Reinigung des Gehäuses

- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Seife oder Lösungsmittel.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Filterwechsel

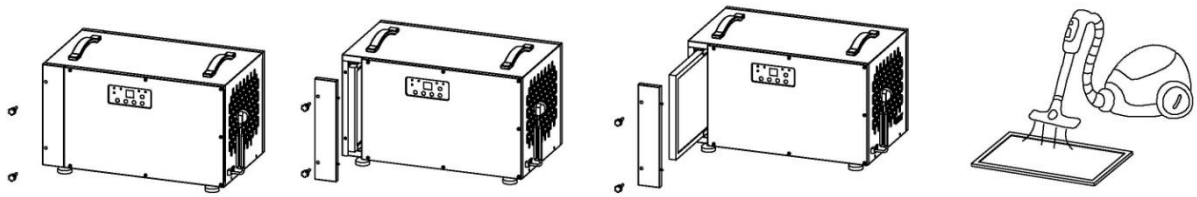


1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Die Lufteinlassplatte wird von einem Magneten gehalten. Öffnen Sie die Lufteinlassplatte wie abgebildet und entnehmen Sie den Filter.
3. Saugen Sie den Filter ab oder tauschen Sie ihn aus.

Der Filter muss alle 1500 Betriebsstunden gewechselt werden.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Filterwechsel



1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die beiden Drehverschlüsse gegen den Uhrzeigersinn.
3. Entfernen Sie die Filterabdeckung.
4. Ziehen Sie den Filter heraus.
5. Saugen Sie den Filter ab oder tauschen Sie ihn aus.

Der Filter muss alle 1500 Betriebsstunden gewechselt werden.

Wichtige Hinweise

- Der Kompressor schaltet sich drei Minuten nach dem Einschalten des Luftentfeuchters automatisch ein.
- Beim Abtauen läuft der Lüfter einwandfrei, der Kompressor schaltet sich jedoch ab.
- Der Filter muss alle 1500 Betriebsstunden gewechselt werden.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen Wand und Luftein- und -auslässen ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn wieder ein, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Neigen Sie das Gerät weder beim Transport noch im Betrieb um mehr als 45°.
- Falls der Luftentfeuchter versehentlich gekippt wurde, benutzen Sie ihn 12 Stunden lang nicht.

Fehlermeldungen

Im Fehlerfall zeigt das Display den entsprechenden Code an:

FEHLER	**URSACHE**	**LÖSUNG**
E1	Spulensensor – Fehler	Tauschen Sie den Spulensensor aus
E2	Feuchtigkeitssensor – Fehler	Tauschen Sie den Feuchtigkeitssensor aus
E3	Temperatursensor – Fehler	Tauschen Sie den Temperatursensor aus

Fehlerbehebung

Fehler	Beschreibung des Geräts	Abhilfe
Luftentfeuchter funktioniert nicht.	1. Gerät ist nicht mit Strom versorgt. 2. Netzstecker nicht richtig eingesteckt. 3. Display zeigt Fehlercode E4 an.	1. Schalten Sie das Netzteil ein. 2. Stecken Sie den Netzstecker richtig ein. 3. Leeren Sie den Wasserbehälter.
Schlechte Entfeuchtungsleistung	1. Lufteinlass oder -auslass ist abgedeckt. 2. Raum ist nicht geschlossen. Niedrige Luftfeuchtigkeit und Temperatur.	1. Lufteinlass und -auslass freilegen. 2. Alle Türen und Fenster schließen. 3. Je niedriger die Raumtemperatur, desto schlechter die Entfeuchtungsleistung.
Hoher Geräuschpegel	1. Gerät steht nicht auf ebenem Untergrund. 2. Lufteinlass oder -auslass ist abgedeckt	1. Gerät auf ebenem Untergrund aufstellen. 2. Lufteinlass und -auslass freilegen.

Niniejsza Instrukcja Obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w Instrukcji Obsługi, prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Osuszacz powietrza		
Model	MSW-DEH PRZESTRZEŃ PODŁOGOWA 70	MSW-DEH PRZESTRZEŃ PODŁOGOWA 90	MSW-DEH PRZESTRZEŃ PODŁOGOWA 120
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	550	820	1200
Wydajność znamionowa [l/dzień]	45	72	90
Prąd znamionowy [A]	2,5	3,7	5,4
Poziom ciśnienia akustycznego [dB(A)]	55	55	55
Czynnik chłodniczy - ciśnienie czynnika chłodzącego	R290	R290	R290
MPa]	2,8	2,8	2,8
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Ciężar [kg]	23,5	28,5	33

Wymagania instalacyjne

Obszar, w którym znajduje się osuszacz powietrza, powinien być uszczelniony barierą paroizolacyjną. Jeśli urządzenie jest zainstalowane w przestrzeni podpodłogowej, wszystkie otwory wentylacyjne powinny być uszczelnione.

Aby uzyskać najlepszą dyfuzję powietrza, zainstaluj urządzenie tak, aby panel boczny był skierowany do ściany.

Aby zapewnić właściwą wentylację, ani wlot, ani wylot nie powinny być umieszczone przy ścianie. Wlot wymaga minimalnego odstępu 12” (~31 cm), a wylot 36” (~92 cm).

Osuszacze powietrza są przeznaczone do pracy wyłącznie w pozycji pionowej, z nóżkami na podłożu.

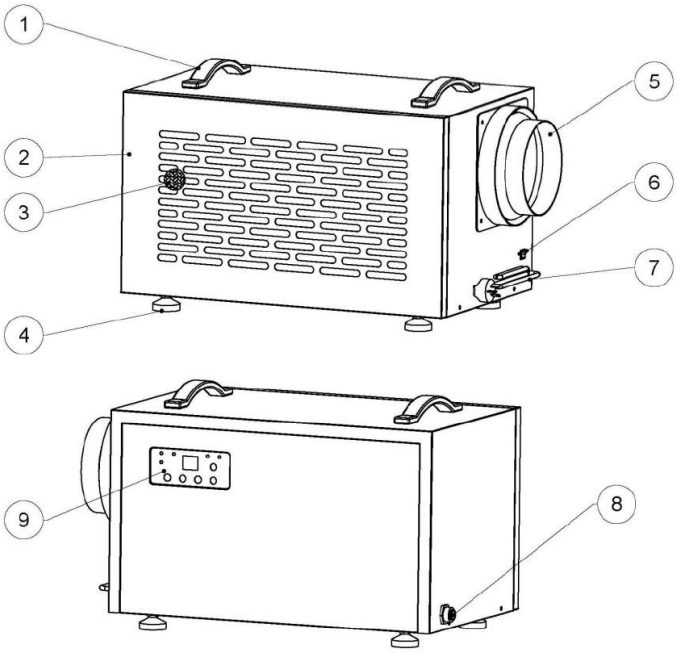
Instalacja

1. Umieść osuszacz powietrza na płaskiej powierzchni.
   - Unikaj opierania go o barierę paroizolacyjną. Nie używaj niczego do podparcia podstawy. Umieść go na podłodze. Jeśli urządzenie było umieszczone w pozycji innej niż pionowa, ustaw je pionowo i odczekaj dwie godziny przed włączeniem.

2. Przygotuj linię odpływową
   - Poprowadź wąż odpływowy do odpowiedniego odpływu na zewnątrz.
   - Wąż odpływowy nie powinien mieć żadnych pętli ani zagłębień.
   - Uszczelnij miejsce, w którym znajduje się osuszacz powietrza, za pomocą bariery paroizolacyjnej.
   - Uszczelnij wszystkie otwory, jeśli urządzenie jest zainstalowane w przestrzeni podpodłogowej.

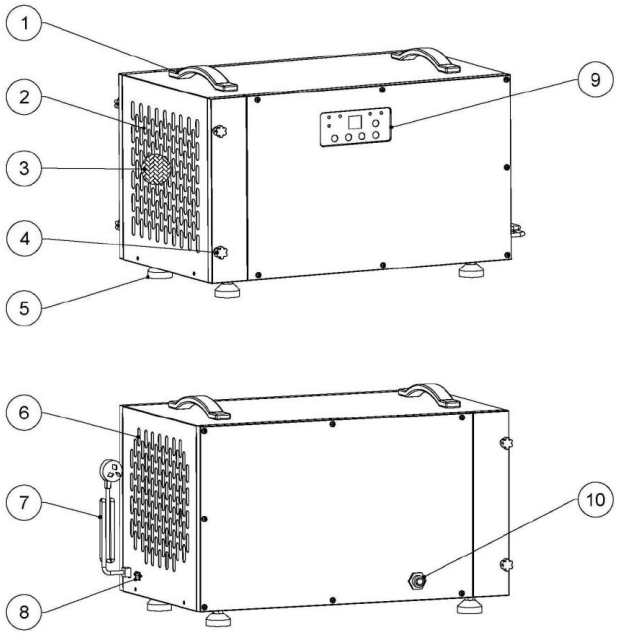
- Unikaj umieszczania wlotu i wylotu przy ścianie. Zapewni to odpowiednią wentylację. Musisz zapewnić 12'' (~31 cm) przestrzeni z wlotem i 36'' (~92 cm) odstępu na wylot.
- Umieść panel boczny zwrócony do ściany, aby osuszacz zapewniał najlepszą dyfuzję.
- Osuszacz powietrza jest zaprojektowany do umieszczenia na podłodze na tym samym poziomie co nóżki. Umieść go pionowo.
- Konserwację należy przeprowadzać przy wyłączonym lub odłączonym od zasilania urządzeniu.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



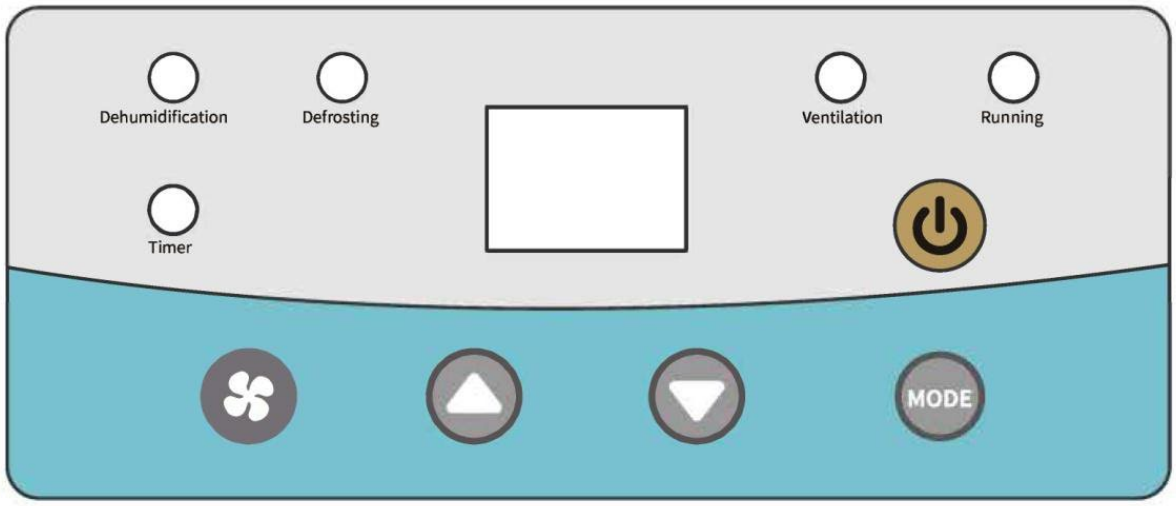
1 – Rączki
2 – Wlot powietrza
3 – Siatka filtra
4 – Nóżki
5 – Wylot powietrza
6 – Gniazdo przewodu sterownika
7 - przewód zasilający
8 – Odpływ
9 – Wyświetlacz/ekran

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Rączki
2 – Wlot powietrza
3 – Siatka filtra
4 – Klamra drzwi
5 – Nóżki
6 – Wylot powietrza
7 - przewód zasilający
8 – Gniazdo przewodu sterownika
9 – Wyświetlacz/ekran
10 – Odpływ

Klawisze i symbole wyświetlacza



Funkcje klawiszy:



Użyj tego przycisku, aby włączyć lub wyłączyć osuszacz powietrza.
Należy pamiętać, że występuje 1-minutowe opóźnienie wentylatora.



Użyj strzałek w górę i w dół, aby ustawić żądany punkt nastawy wilgotności na ekranie wyświetlacza lub czas wyłączenia.
Po ustawieniu żądanego punktu nastawy wilgotności, punkt nastawy może być dowolną liczbą między 10%-99%.
Po ustawieniu czasu wyłączenia, punkt nastawy może być 00-23.

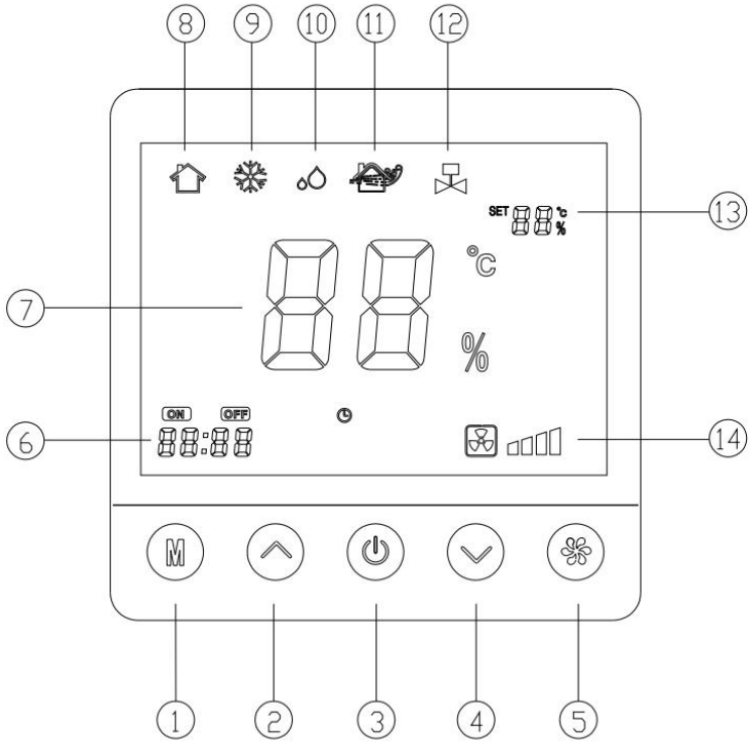


Każde krótkie naciśnięcie przycisku ustawień: Ustaw wartość wilgotności, ustaw tryb osuszania/wentylacji, ustaw czas włączenia/wyłączenia i wyjdź.

Opis funkcji:
Regulacja prędkości wiatru: naciśnij krótko przycisk prędkości wiatru, aby wyregulować.
Regulacja ustawionej wartości wilgotności: naciśnij krótko przycisk trybu, pozycja ustawionej wartości wilgotności zacznie migać, naciśnij klawisze w górę i w dół, aby wyregulować.
Ustawienie trybu wentylacji/osuszania: naciśnij krótko przycisk M dwa razy, naciskaj klawisze w górę i w dół, aby przełączać tryby.
Ustaw czas opóźnienia: naciśnij krótko przycisk trybu 3 razy, aby wprowadzić ustawienie opóźnionego czasu włączenia (włączenia wyświetlacza), naciśnij przyciski w górę i w dół, aby dostosować, naciśnij krótko przycisk trybu 4 razy, aby wprowadzić ustawienie opóźnionego czasu wyłączenia (wyłączenia wyświetlacza), naciśnij przyciski w górę i w dół, aby dostosować.

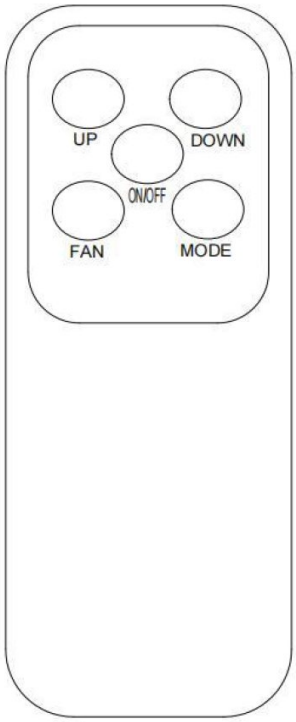
Instrukcje dotyczące zdalnego sterowania (opcjonalnie)
Osuszacze powietrza można kontrolować za pomocą opcjonalnych akcesoriów zdalnego sterowania:
Opcja 1. Sterownik ścienny z podłączonym 25-stopowym kablem CAT 5.
Opcja 2. Pilot zdalnego sterowania.
Jeśli osuszacz powietrza jest zainstalowany w przestrzeni podpodłogowej, sterownik ścienny można zamontować w pomieszczeniu mieszkalnym lub garażu. Zapewnia to łatwy sposób monitorowania osuszacza. Tak więc, podobnie jak pilot zdalnego sterowania, możesz obsługiwać urządzenie z odległości.

Widok sterownika montowanego na ścianie



1 – klawisz M (klawisz trybu)
2 – klawisz w górę
3 – klawisz zasilania
4 – klawisz w dół
5 – klawisz prędkości wiatru
6 – obszar wyświetlania przełącznika opóźnienia
7 – obszar wyświetlania wilgotności otoczenia
8 – ikona rozruchu
9 – ikona odmrażania
10 – ikona osuszania
11 – ikona wentylacji
12 – ikona włączonej pompy wody
13 – obszar wyświetlania ustawienia wilgotności
14 – obszar wyświetlania prędkości wentylatora

Widok pilota zdalnego sterowania



Pilot zdalnego sterowania działa w taki sam sposób jak sterowniki na urządzeniu i sterowniki montowane na ścianie.

Funkcja automatycznego odmrażania

Przy niskich temperaturach urządzenie automatycznie rozpocznie odmrażanie. W tym czasie wentylator chłodzący pracuje prawidłowo, ale włożona sprężarka wyłącza się. Kontrolka odmrażania zaświeci się na czerwono.

Konserwacja

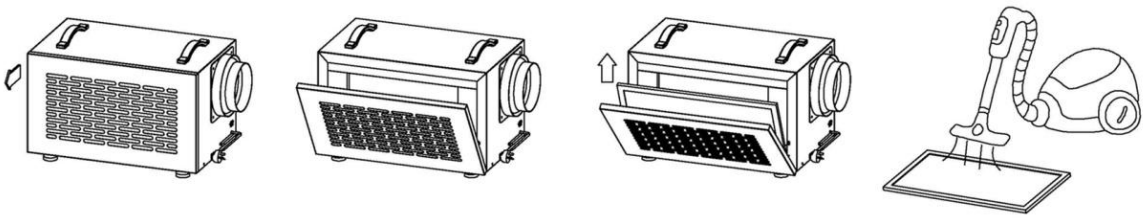
OSTRZEŻENIE: Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie obudowy urządzenia

- Do czyszczenia zewnętrznej części urządzenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie używaj mydła ani rozpuszczalników.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Wymiana filtra

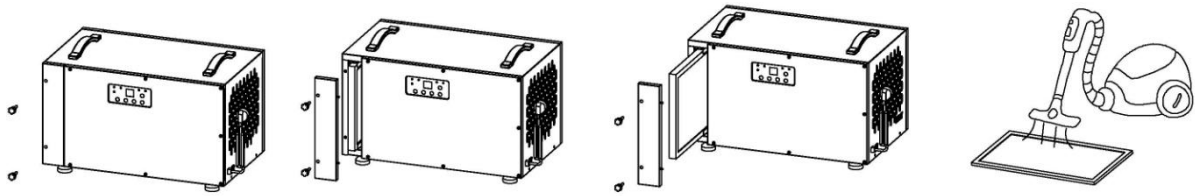


1. Odłącz urządzenie od zasilania.
2. Płytka wlotu powietrza jest przymocowana magnesem. Otwórz ją, jak pokazano na rysunku, i wyjmij filtr.
3. Odkurz lub wymień filtr.

Filtr należy wymieniać co 1500 godzin użytkowania.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Wymiana filtra



1. Odłącz urządzenie od zasilania.
2. Odkręć dwie blokady ręcznie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Zdejmij pokrywę filtra.
4. Wyciągnij filtr.
5. Odkurz lub wymień filtr.

Filtr należy wymieniać co 1500 godzin użytkowania.

Ważne instrukcje

- Kompresor włącza się automatycznie trzy minuty po włączeniu osuszacza.
- Po rozmrożeniu urządzenia wentylator chłodzący działa prawidłowo, ale włożona sprężarka wyłącza się samoczynnie.
- Filtr należy wymieniać co 1500 godzin użytkowania.
- Zachowaj bezpieczną odległość między ścianą a wlotem i wylotem powietrza.
- Odłącz urządzenie od zasilania i podłącz wtyczkę sieciową do produktu, jeśli nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45°, ani podczas przenoszenia, ani podczas pracy.

- Jeśli osuszacz powietrza został przypadkowo przechylony, nie używaj go przez okres 12 godzin.

Komunikaty o błędach

Jeśli wystąpi błąd, na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni kod:

BŁĄD	**POWÓD**	**ROZWIĄZANIE**
E1	Błąd czujnika cewki	Wymień czujnik cewki
E2	Błąd sensora wilgotności	Wymień sensor wilgotności
E3	Błąd czujnika temperatury	Wymień czujnik temperatury

Rozwiązywanie problemów

Problem	Opis urządzenia	Rozwiązanie
Osuszacz powietrza nie działa.	1. Urządzenie nie ma zasilania. 2. Wtyczka sieciowa nie jest prawidłowo podłączona. 3. Na wyświetlaczu pojawia się kod błędu E4.	1. Włącz zasilanie. 2. Podłącz prawidłowo wtyczkę sieciową. 3. Opróżnij pojemnik na wodę.
Słaba wydajność osuszania	1. Wlot lub wylot powietrza jest zasłonięty. 2. Pomieszczenie nie jest zamknięte. Niska wilgotność i temperatura.	1. Odsłoń wlot i wylot powietrza. 2. Zamknij wszystkie drzwi i okna. 3. Im niższa temperatura w pomieszczeniu, tym gorsza wydajność osuszania.
Wysoki poziom hałasu	1. Urządzenie nie zostało ustawione na równym podłożu. 2. Wlot lub wylot powietrza jest zasłonięty	1. Ustaw urządzenie na równym podłożu. 2. Odsłoń wlot i wylot powietrza.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Odvlhčovač vzduchu		
Model	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon[W]	550	820	1200
Jmenovitý výkon [l/den]	45	72	90
Jmenovitý proud [A]	2,5	3,7	5,4
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	55	55	55
Chladící médium	R290	R290	R290
Tlak [MPa]	2,8	2,8	2,8
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Hmotnost [kg]	23,5	28,5	33

Požadavky na instalaci

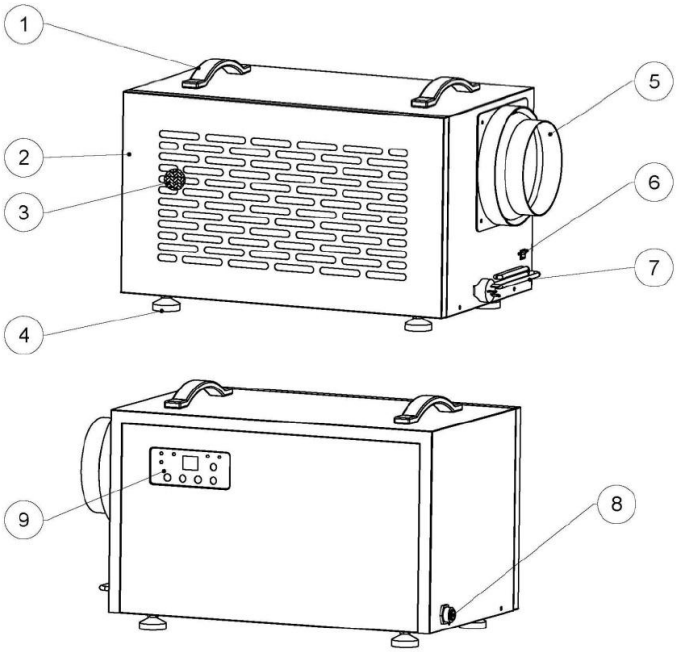
Prostor, kde je odvlhčovač umístěn, by měl být utěsněn parozábranou.
Pokud je jednotka instalována v prostoru pod podlahou, měly by být všechny větrací otvory utěsněny.
Pro nejlepší rozptyl vzduchu nainstalujte jednotku tak, aby boční panel směřoval ke zdi.
Pro správné větrání by ani vstup, ani výstup neměly být umístěny u zdi. Vstupní otvor vyžaduje minimálně 31 cm volného prostoru a výstupní otvor minimálně 92 cm.
Odvlhčovače jsou určeny k provozu pouze tehdy, když je jednotka ve svislé poloze a v rovině s nožičkami na zemi.

Instalace

1. Umístěte odvlhčovač na rovný povrch.
    - Nepokládejte jej na parozábranu. Nepoužívejte žádné podpěry k základně. Umístěte jej na podlahu. Pokud bylo zařízení umístěno v jiné poloze než ve svislé poloze, postavte jej svisle a před zapnutím počkejte dvě hodiny.

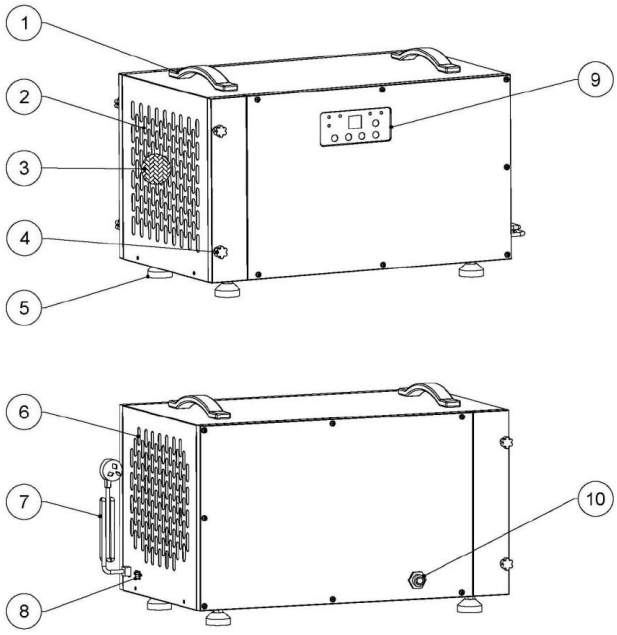
2. Zajistěte odtokové potrubí
    - Veďte odtokovou hadici k vhodnému venkovnímu odpadu.
    - Na odtokové hadici by neměly být žádné smyčky ani prohlubně.
    - Utěsněte místo, kde je odvlhčovač umístěn, parozábranou.
    - Utěsněte všechny otvory, pokud je jednotka instalována v prostoru pod podlahou.
    - Neumisťujte vstup a výstup vzduchu ke zdi. Tím zajistíte správné větrání. U vstupu vzduchu ponechte prostor 12'' (~31 cm) a pro výstup vzduchu 36'' (~92 cm).
    - Boční panel umístěte ke zdi, aby odvlhčovač poskytoval co nejlepší rozptyl vzduchu.
    - Odvlhčovač je navržen tak, aby byl umístěn na zemi ve stejné úrovni s nohami. Umístěte jej svisle.
    - Údržbu provádějte, když je přístroj vypnutý nebo odpojený od sítě.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



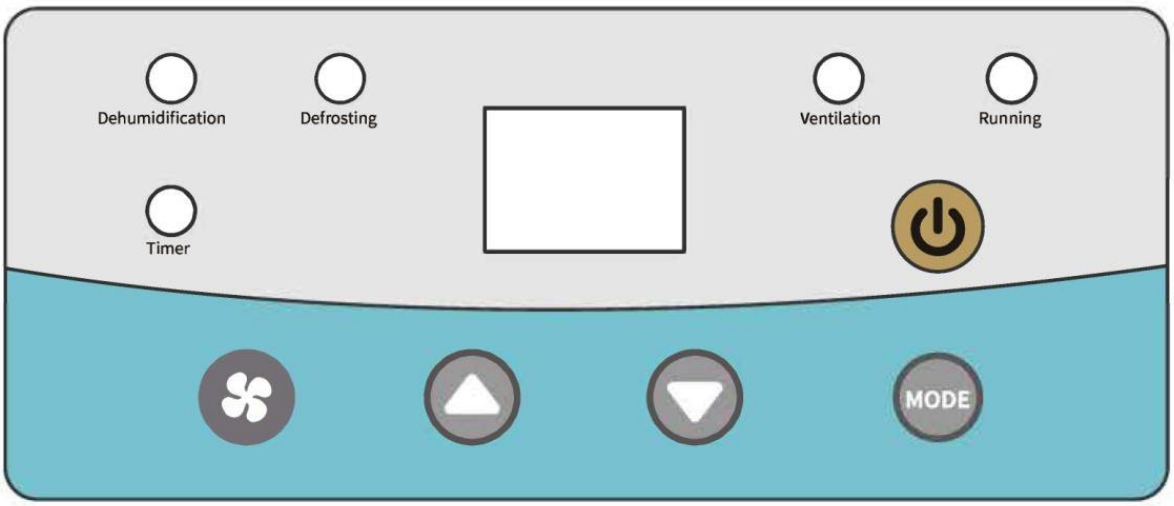
1 – Rukojeti
2 – Vstup vzduchu
3 – Sítko filtru
4 – Nožičky
5 – Výstup vzduchu
6 – Zásuvka pro kabel ovladače
7 – Napájecí kabel
8 – Odvodnění
9 – Displej/obrazovka

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Rukojeti
2 – Vstup vzduchu
3 – Sítko filtru
4 – Přezka dveří
5 – Nožičky
6 – Výstup vzduchu
7 – Napájecí kabel
8 – Zásuvka pro kabel ovladače
9 – Displej/obrazovka
10 – Odvodnění

Klávesy a symboly na displeji



Funkce tlačítek:



Toto tlačítko použijte k zapnutí a vypnutí odvlhčovače.
Vezměte prosím na vědomí, že ventilátor má 1minutové zpoždění.



Pomocí šipek nahoru a dolů nastavte požadovanou hodnotu vlhkosti na displeji nebo čas vypnutí.
Po nastavení požadované hodnoty vlhkosti může být nastavená hodnota libovolné číslo mezi 10 % a 99 %.
Po nastavení času vypnutí může být nastavená hodnota 00–23.

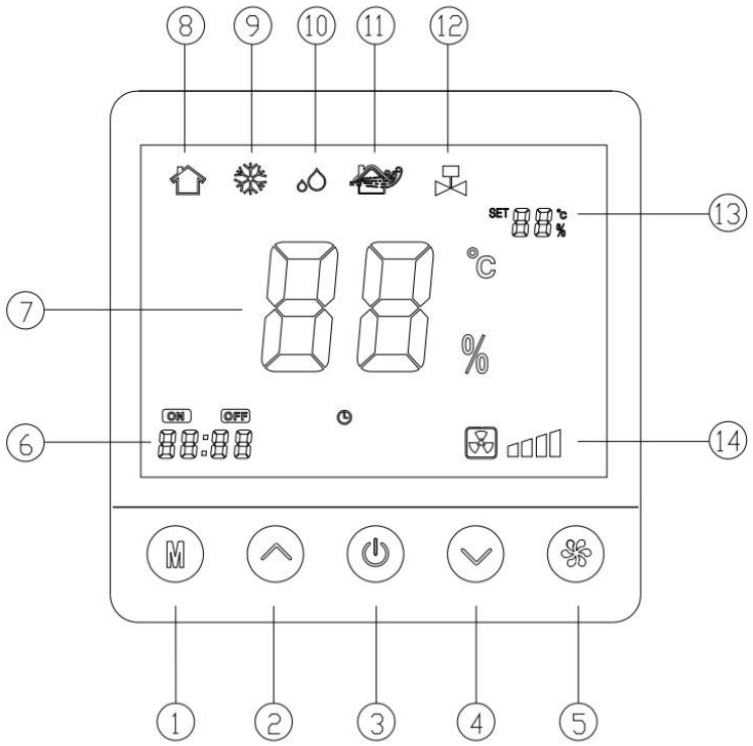


Každé krátké stisknutí tlačítka nastavení: Nastavení hodnoty vlhkosti, nastavení režimu odvlhčování/ventilace, nastavení času zapnutí/vypnutí a ukončení.

Popis funkce:
Nastavení rychlosti větru: krátkým stisknutím tlačítka rychlosti větru jej upravte.
Nastavení nastavené hodnoty vlhkosti: krátce stiskněte tlačítko režimu, poloha nastavené hodnoty vlhkosti bude blikat, stiskněte tlačítka nahoru a dolů pro nastavení.
Nastavení režimu větrání/odvlhčování: Dvakrát krátce stiskněte tlačítko M, stiskněte tlačítka nahoru a dolů pro přepínání režimů.
Nastavení času zpoždění přepnutí: třikrát krátce stiskněte tlačítko režimu pro vstup do nastavení zpožděného zapnutí (displej se zapne), stiskněte tlačítka nahoru a dolů pro nastavení, čtyřikrát krátce stiskněte tlačítko režimu pro vstup do nastavení zpožděného vypnutí (displej se vypne) a stiskněte tlačítka nahoru a dolů pro nastavení.

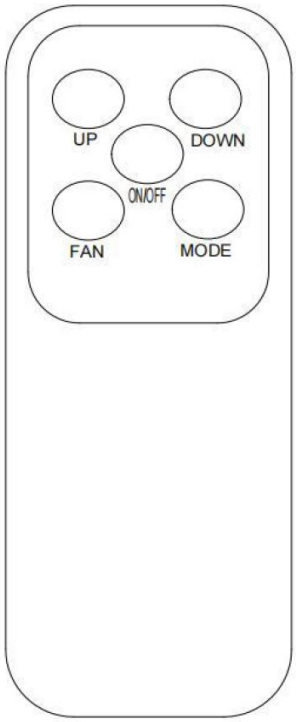
Pokyny pro dálkové ovládání (volitelné)
Odvlhčovače lze ovládat pomocí volitelného příslušenství pro dálkové ovládání:
Možnost 1. Nástěnný ovladač s připojením 25' kabelu CAT 5.
Možnost 2. Dálkové ovládání.
Pokud je váš odvlhčovač instalován v podkroví, lze nástěnný ovladač namontovat v obytném prostoru nebo garáži. To vám poskytuje snadný způsob, jak monitorovat odvlhčovač. Pomocí dálkového ovládání můžete zařízení ovládat na dálku.

Pohled na nástěnný ovladač



1 – Tlačítko M (tlačítko režimu)
2 – Tlačítko nahoru
3 – Tlačítko napájení
4 – Tlačítko dolů
5 – Tlačítko rychlosti větru
6 – Oblast zobrazení zpožděného spínače
7 – Oblast zobrazení okolní vlhkosti
8 – Ikona spouštění
9 – Ikona odmrazování
10 – Ikona odvlhčování
11 – Ikona větrání
12 – Ikona zapnutí vodního čerpadla
13 – Oblast zobrazení nastavení vlhkosti
14 – Oblast zobrazení rychlosti ventilátoru

Pohled na dálkové ovládání



Dálkové ovládání funguje stejným způsobem jako ovladače na zařízení a nástěnný ovladač.

Funkce automatického odmrazování
Při nízkých teplotách se zařízení automaticky spustí odmrazování. Během této doby funguje chladicí ventilátor správně, ale vložený kompresor se sám vypne. Kontrolka odmrazování se rozsvítí červeně.

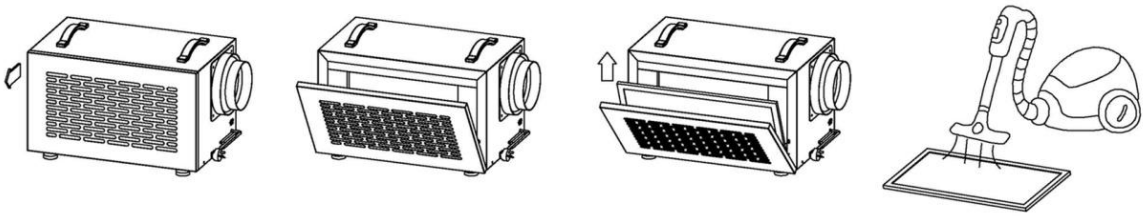
ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ: Před zahájením údržby vždy odpojte jednotku ze zásuvky.
Čištění těla zařízení

- K čištění vnějšího povrchu jednotky použijte měkký, vlhký hadřík. Nepoužívejte mýdlo ani rozpouštědla.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Výměna filtru

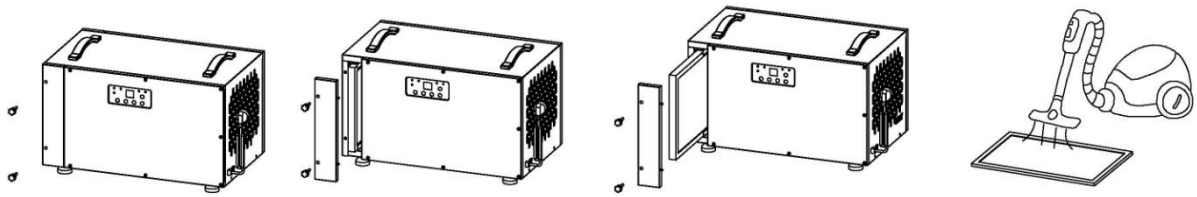


1. Odpojte jednotku ze zásuvky.
2. Deska vstupu vzduchu je držena magnetem, otevřete desku vstupu vzduchu, jak je znázorněno na obrázku, a vyjměte filtr.
3. Vysajte nebo vyměňte filtr.

Filtr je třeba vyměnit každých 1500 hodin používání.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Výměna filtru



1. Odpojte jednotku ze zásuvky.
2. Odšroubujte dva ruční otočné zámky proti směru hodinových ručiček.
3. Sejměte kryt filtru.
4. Vytáhněte filtr.
5. Vysajte nebo vyměňte filtr.

Filtr je třeba vyměnit každých 1500 hodin používání.

Důležité pokyny

- Kompresor se sám zapne tři minuty po zapnutí odvlhčovače.
- Když se zařízení odmrazuje, chladicí ventilátor funguje správně, ale vložený kompresor se sám vypne.
- Filtr je třeba vyměnit každých 1500 hodin používání.
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi zdí a vstupy a výstupy vzduchu.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky a zapojte do něj síťovou zástrčku.
- Nenaklánějte zařízení o více než 45°, a to ani při přemisťování, ani při provozu.
- Pokud byl odvlhčovač omylem nakloněn, nepoužívejte jej po dobu 12 hodin.

Chybová hlášení

Pokud dojde k chybě, na displeji se zobrazí příslušný kód:

CHYBA	DŮVOD	ŘEŠENÍ
E1	Chyba senzoru cívky	Vyměňte senzor cívky
E2	Chyba senzoru vlhkosti	Vyměňte senzor vlhkosti
E3	Chyba senzoru teploty	Vyměňte senzor teploty

Řešení problémů

Problém	Popis zařízení	Řešení
Odvlhčovač nefunguje.	1. Zařízení není připojeno k napájení. 2. Síťová zástrčka není správně zapojena. 3. Na displeji se zobrazuje chybový kód E4.	1. Zapněte napájení. 2. Správně zapojte síťovou zástrčku. 3. Vyprázdněte nádobu na vodu.
Špatný výkon odvlhčování	1. Vstup nebo výstup vzduchu je zakrytý. 2. Místnost není uzavřená. Nízká vlhkost a teplota.	1. Odkryjte vstup a výstup vzduchu. 2. Zavřete všechny dveře a okna. 3. Čím nižší je teplota v místnosti, tím horší je výkon odvlhčování.
Vysoká hladina hluku	1. Zařízení nebylo umístěno na rovném povrchu. 2. Vstup nebo výstup vzduchu je zakrytý	1. Umístěte zařízení na rovný povrch. 2. Odkryjte vstup a výstup vzduchu.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Déshumidificateur d'air		
Modèle	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	550	820	1200
Capacité nominale [L/jour]	45	72	90
Courant nominal [A]	2,5	3,7	5,4
Niveau de pression acoustique [dB(A)]	55	55	55
Pression du réfrigérant	R290	R290	R290
MPa]	2,8	2,8	2,8
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Poids [kg]	23,5	28,5	33

Exigences d'installation

La zone où se trouve le déshumidificateur doit être étanche à l'aide d'un pare-vapeur.
Si l'appareil est installé dans un vide sanitaire, toutes les ouvertures de ventilation doivent être obturées.
Pour une diffusion optimale de l'air, installez l'appareil de manière à ce qu'un panneau latéral soit orienté vers le mur.
Pour une ventilation adéquate, ni l'entrée ni la sortie d'air ne doivent être placées contre un mur. L'entrée d'air nécessite un dégagement minimal de 31 cm (12 pouces) et la sortie d'air un dégagement minimal de 92 cm (36 pouces).
Les déshumidificateurs sont conçus pour fonctionner uniquement en position verticale, les pieds au sol.

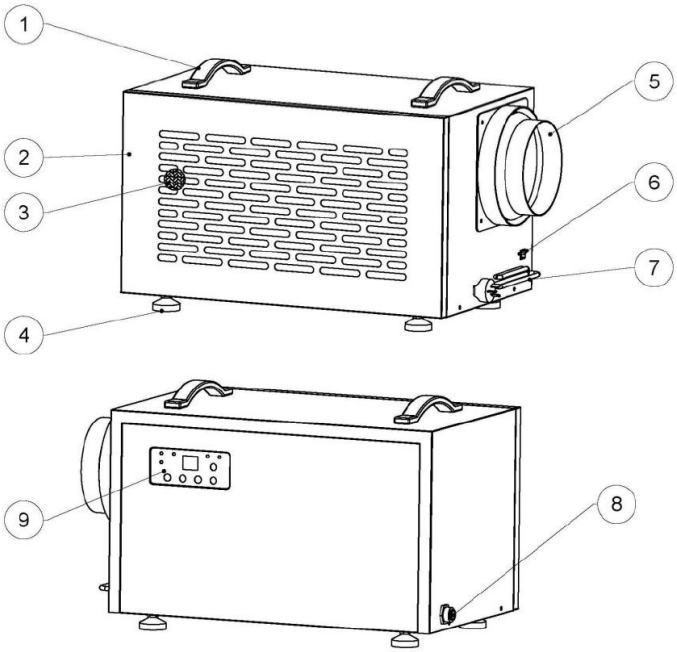
Installation

1. Placez votre déshumidificateur sur une surface plane.
    - Évitez de le placer contre un pare-vapeur. Ne le calez pas à sa base. Posez-le directement sur le sol. Si votre appareil était placé dans une autre position, redressez-le et attendez deux heures avant de le mettre en marche.

2. Aménagez le tuyau d'évacuation
    - Dirigez le tuyau d'évacuation vers un point d'évacuation extérieur approprié.
    - Le tuyau d'évacuation ne doit présenter ni coudes ni creux.
    - Calfeutrez l'emplacement du déshumidificateur à l'aide d'un pare-vapeur.
    - Si l'appareil est installé dans un vide sanitaire, bouchez toutes les ouvertures.

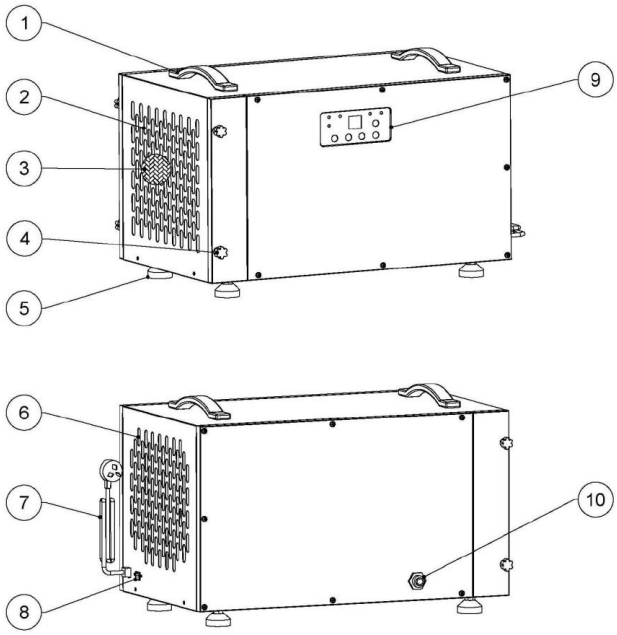
- Évitez de placer l'entrée et la sortie d'air contre un mur. Cela garantit une ventilation adéquate. Prévoyez un espace libre de 31 cm (12 pouces) autour de l'entrée et de 92 cm (36 pouces) autour de la sortie.
- Placez le panneau latéral face au mur pour une diffusion optimale de l'air.
- Votre déshumidificateur est conçu pour être posé au sol, à la même hauteur que ses pieds. Placez-le en position verticale.
- L'entretien doit être effectué appareil éteint ou débranché.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



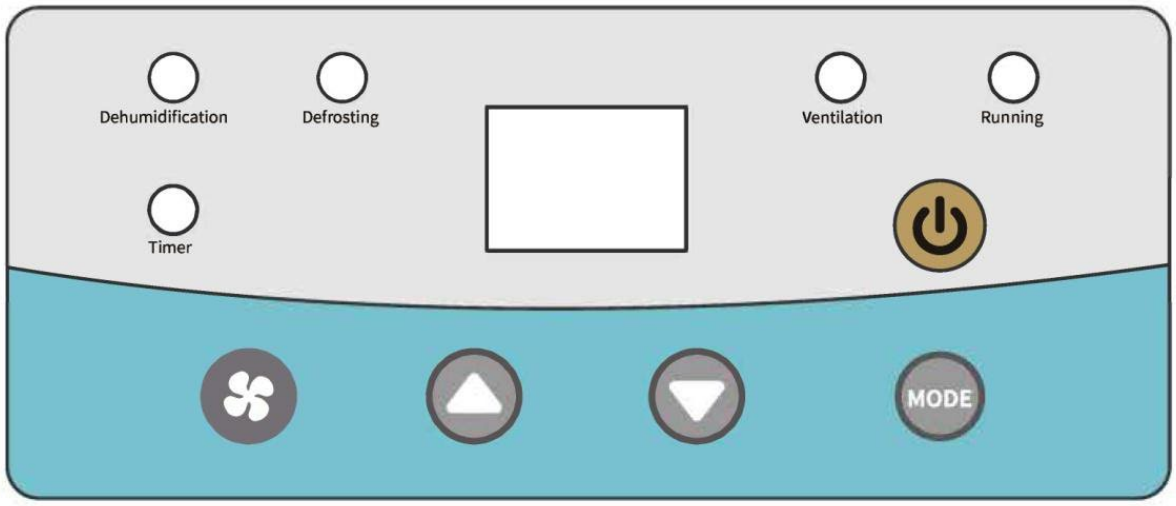
1 – Poignées
2 – Entrée d'air
3 – Filtre
4 – Pieds
5 – Sortie d'air
6 – Prise du câble de la télécommande
7 - câble d’alimentation
8 – Drainage
9 – Écran

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Poignées
2 – Entrée d'air
3 – Filtre
4 – Fermeture de la porte
5 – Pieds
6 – Sortie d'air
7 - câble d’alimentation
8 – Prise du câble de la télécommande
9 – Écran
10 – Drainage

Touches et symboles d'affichage



Fonctions des touches :



Utilisez ce bouton pour allumer et éteindre le déshumidificateur.
Veuillez noter qu'il y a un délai d'une minute avant le démarrage du ventilateur.



Utilisez les flèches haut et bas pour régler le taux d'humidité souhaité sur l'écran ou la durée d'arrêt programmé.
Le taux d'humidité peut être réglé entre 10 % et 99 %.
La durée d'arrêt programmée peut être comprise entre 00 et 23.

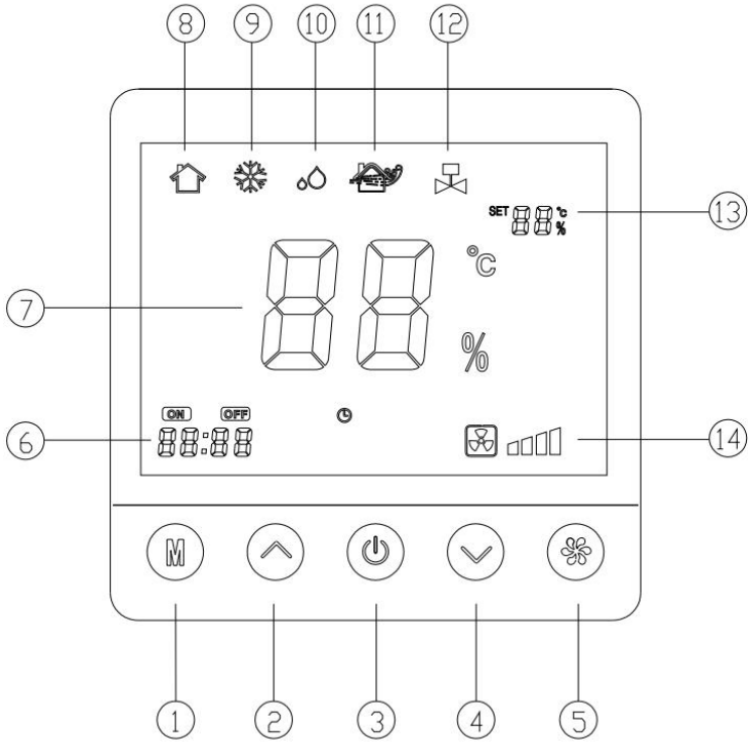


Une brève pression sur le bouton de réglage permet de : régler le taux d'humidité, sélectionner le mode de déshumidification/ventilation, régler la durée de marche/arrêt et quitter.

Description des fonctions :
Réglage de la vitesse du vent : appuyez brièvement sur le bouton de vitesse du vent.
Réglage du taux d'humidité : appuyez brièvement sur le bouton de mode ; la valeur du taux d'humidité clignote, puis utilisez les touches haut et bas pour ajuster.
Réglage du mode ventilation/déshumidification : appuyez brièvement deux fois sur la touche M, puis appuyez sur les touches haut et bas pour changer de mode.
Réglage du délai de mise sous tension : appuyez brièvement 3 fois sur le bouton mode pour accéder au réglage du délai de mise sous tension différée (affichage allumé), appuyez sur les touches haut et bas pour ajuster ; appuyez brièvement 4 fois sur la touche mode pour accéder au réglage du délai de mise hors tension différée (affichage éteint), appuyez sur les touches haut et bas pour ajuster.

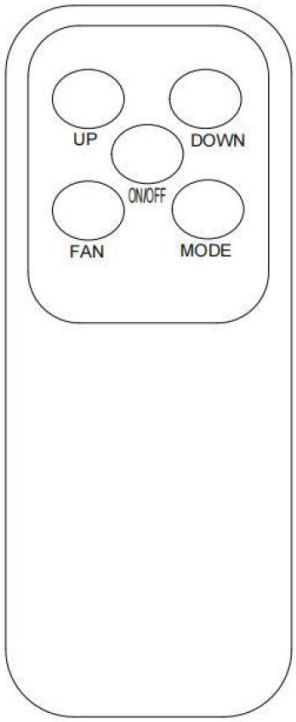
Instructions de la télécommande (facultatives)
Les déshumidificateurs peuvent être contrôlés à l'aide d'accessoires de télécommande optionnels :
Option 1. Contrôleur mural raccordant un câble CAT 5 de 25 pieds.
Option 2. Télécommande.
Si votre déshumidificateur est installé dans votre vide sanitaire, la commande murale peut être installée dans votre espace de vie ou dans votre garage. Cela vous permet de surveiller facilement le déshumidificateur. Ainsi, grâce à la télécommande, vous pouvez commander l'appareil à distance.

Vue du contrôleur mural



1 – Touche M (Touche Mode)
2 – Touche Haut
3 – Clé d'alimentation
4 – Touche Bas
5 – Légende de la vitesse du vent
6 – Zone d'affichage du commutateur de temporisation
7 – Zone d'affichage de l'humidité ambiante
8 – Icône de démarrage
9 – Icône de dégivrage
10 – Icône de déshumidification
11 – Icône de ventilation
12 – Icône de pompe à eau
13 – Définir la zone d'affichage de l'humidité
14 – Zone d'affichage de la vitesse du ventilateur

Vue de la télécommande



La télécommande fonctionne de la même manière que les commandes intégrées à l'appareil et la commande murale.

Fonction de dégivrage automatique

À basse température, l'appareil commencera à dégivrer automatiquement. Durant cette période, le ventilateur de refroidissement fonctionne correctement, mais le compresseur intégré s'arrête automatiquement. Le voyant de dégivrage s'allumera en rouge.

ENTRETIEN

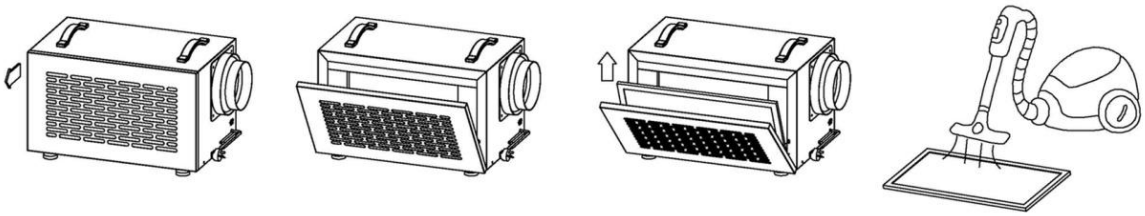
AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'appareil avant toute opération de maintenance.

Nettoyage du corps de la machine

- Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. N'utilisez ni savon ni solvants.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

remplacement du filtre

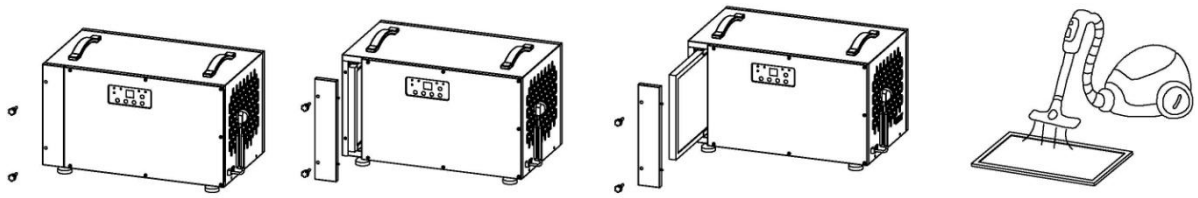


1. Débranchez l'appareil.
2. La plaque d'entrée d'air est maintenue par un aimant ; ouvrez-la comme indiqué sur l'image et retirez le filtre.
3. Veuillez aspirer ou remplacer le filtre.

Le filtre doit être changé toutes les 1500 heures d'utilisation.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

remplacement du filtre



1. Débranchez l'appareil.
2. Dévissez les deux verrous à rotation manuelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirez le couvercle du filtre.
4. Retirez le filtre.
5. Veuillez aspirer ou remplacer le filtre.

Le filtre doit être changé toutes les 1500 heures d'utilisation.

Instructions importantes

- Le compresseur se met en marche automatiquement trois minutes après la mise en marche du déshumidificateur.
- Lorsque l'appareil dégivre, le ventilateur de refroidissement fonctionne correctement, mais le compresseur intégré s'arrête automatiquement.
- Le filtre doit être changé toutes les 1500 heures d'utilisation.
- Laissez une distance de sécurité entre le mur et les entrées et sorties d'air.
- Débranchez l'appareil et rebranchez la prise secteur si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Ne pas incliner l'appareil à plus de 45°, ni en déplacement ni en fonctionnement.

- Si le déshumidificateur a été incliné accidentellement, ne l'utilisez pas pendant 12 heures.

Messages d'erreur

En cas d'erreur, l'écran affichera le code correspondant :

ERREUR	RAISON	SOLUTION
E1	Erreur du capteur de bobine	Remplacez le capteur de bobine
E2	Erreur du capteur d'humidité	Remplacez le capteur d'humidité
E3	Erreur du capteur de température	Remplacez le capteur de température

Résolution de problèmes

Problème	Description de l'appareil	Solution
Le déshumidificateur ne fonctionne pas.	1. L'appareil n'est pas alimenté. 2. La prise secteur n'est pas correctement branchée. 3. L'écran affiche le code d'erreur E4.	1. Mettez l'alimentation électrique sous tension. 2. Branchez correctement la prise secteur. 3. Videz le récipient de récupération d'eau.
Mauvaises performances de déshumidification	1. L'entrée ou la sortie d'air est obturée. 2. La chambre n'est pas fermée. Faible humidité et température.	1. Débouchez l'entrée et la sortie d'air. 2. Fermez toutes les portes et fenêtres. 3. Plus la température ambiante est basse, plus les performances de déshumidification sont mauvaises.
Niveau sonore élevé	1. L'appareil n'a pas été placé sur une surface plane. 2. L'entrée ou la sortie d'air est recouverte	1. Placez l'appareil sur une surface plane. 2. Débouchez l'entrée et la sortie d'air.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Deumidificatore d'aria		
Modello	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	550	820	1200
Capacità nominale [L/giorno]	45	72	90
Corrente nominale [A]	2,5	3,7	5,4
Livello di pressione sonora [dB(A)]	55	55	55
Pressione refrigerante - agente refrigerante	R290	R290	R290
MPa]	2,8	2,8	2,8
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Peso [kg]	23,5	28,5	33

Requisiti di installazione

L'area in cui è posizionato il deumidificatore deve essere sigillata con una barriera al vapore.
Se l'unità è installata in un vespaio, tutte le prese d'aria devono essere sigillate.
Per una migliore diffusione dell'aria, installare l'unità in modo che un pannello laterale sia rivolto verso la parete.
Per una corretta ventilazione, né l'ingresso né lo scarico devono essere posizionati contro una parete. L'ingresso richiede uno spazio libero minimo di 12" (~31 cm) e lo scarico richiede uno spazio libero minimo di 36" (~92 cm).
I deumidificatori sono progettati per funzionare solo quando l'unità è in posizione verticale e a livello con i piedini a terra.

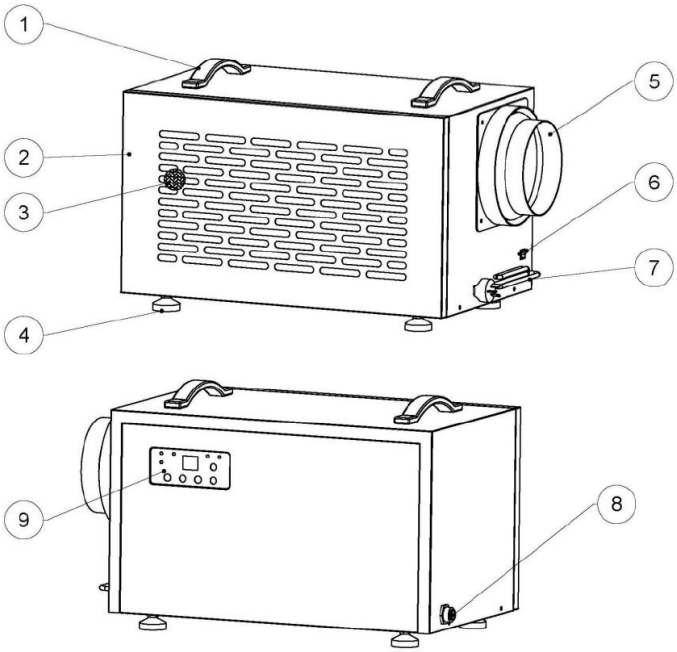
Installazione

1. Posizionare il deumidificatore su una superficie piana.
   - Evitare di posizionarlo contro una barriera al vapore. Non utilizzare nulla per sostenerlo alla base. Posizionarlo sul pavimento. Se il dispositivo è stato posizionato in una posizione diversa da quella verticale, posizionarlo in posizione verticale e attendere due ore prima di accenderlo.

2. Predisporre la linea di scarico
   - Instradare il tubo di scarico verso un drenaggio esterno adatto.
   - Non devono esserci anse o avvallamenti sul tubo di scarico.
   - Sigillare il punto in cui si trova il deumidificatore utilizzando una barriera al vapore.
   - Sigillare tutte le aperture se l'unità è installata in un vespaio.
   - Evitare di posizionare l'ingresso e l'uscita contro una parete. Questo garantisce una corretta ventilazione. È necessario lasciare uno spazio di 12'' (~31 cm) per l'ingresso e 36'' (~92 cm) per lo scarico.

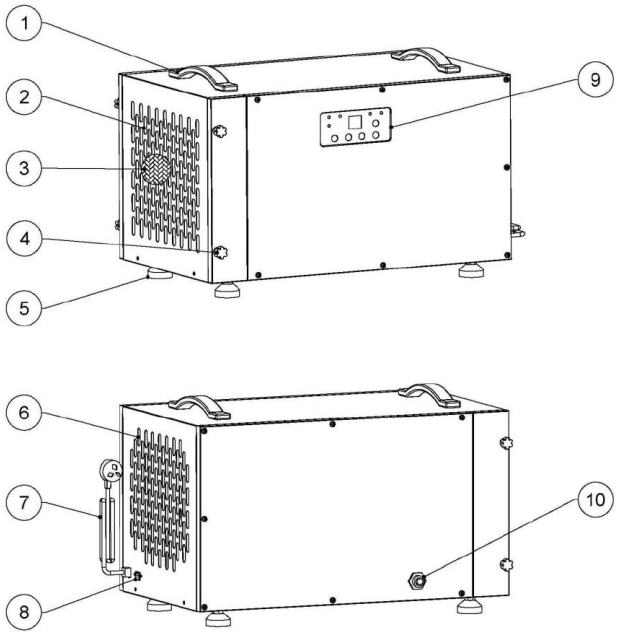
- Posizionare il pannello laterale rivolto verso la parete in modo che il deumidificatore offra la migliore diffusione.
- Il deumidificatore è progettato per essere posizionato a terra allo stesso livello dei piedini. Posizionarlo in verticale.
- La manutenzione deve essere eseguita con l'alimentazione spenta o scollegata.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



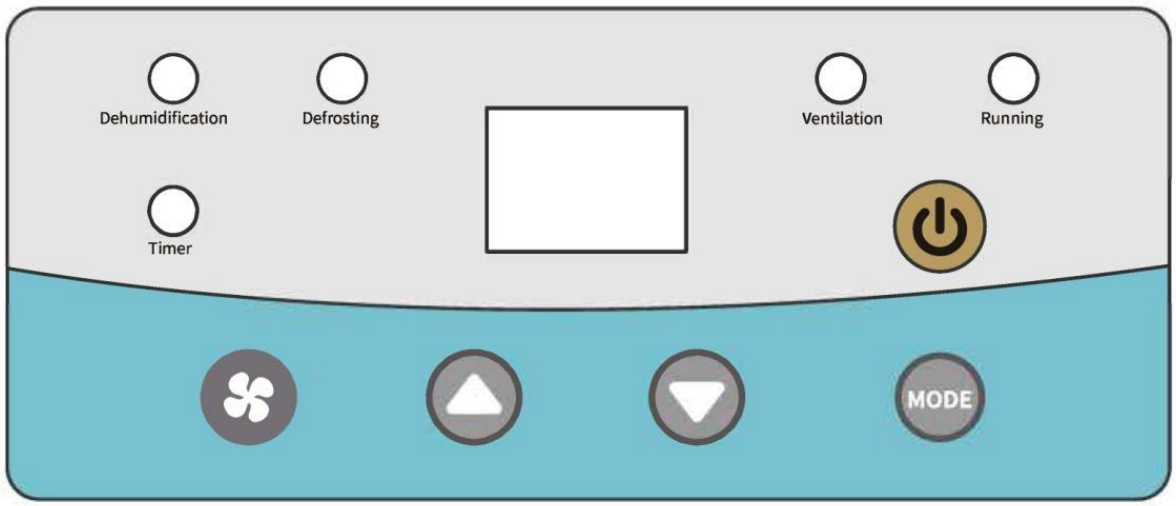
1 - Maniglie
2 – Ingresso aria
3 – Filtro
4 – Piedini
5 – Uscita aria
6 – Presa per il cavo del controller
7 - cavo di alimentazione
8 – Scarico
9 – Display / schermo

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 - Maniglie
2 – Ingresso aria
3 – Filtro
4 – Chiusura dello sportello
5 – Piedini
6 – Uscita aria
7 - cavo di alimentazione
8 – Presa per il cavo del controller
9 – Display / schermo
10 – Scarico

Tasti e simboli del display



Funzioni dei tasti:



Utilizzare questo pulsante per accendere e spegnere il deumidificatore.
Si prega di notare che è presente un ritardo della ventola di 1 minuto.



Utilizzare le frecce su e giù per impostare il punto di regolazione dell'umidità desiderato sul display o l'orario di spegnimento temporizzato.
Quando si imposta il punto di regolazione dell'umidità desiderato, il punto di regolazione può essere qualsiasi numero compreso tra 10% e 99%.
Quando si imposta l'orario di spegnimento temporizzato, il punto di regolazione può essere 00-23.

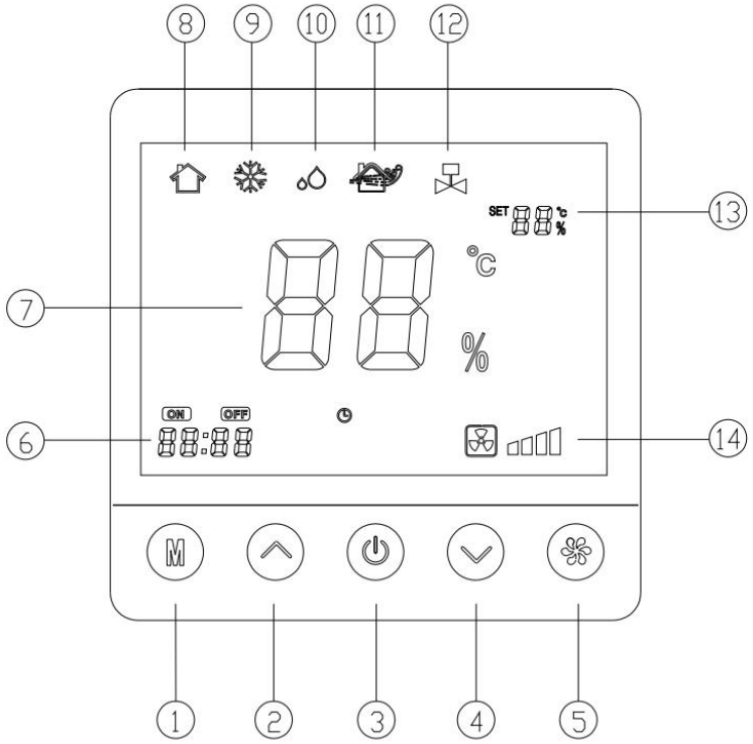


Ogni breve pressione del pulsante di impostazione: imposta il valore di umidità, imposta la modalità di deumidificazione/ventilazione, imposta l'orario di accensione/spegnimento temporizzato e esci.

Descrizione della funzione:
Regola la velocità del vento: premere brevemente il pulsante della velocità del vento per regolare.
Regola il valore di umidità impostato: premere brevemente il pulsante della modalità, la posizione del valore di umidità impostato lampeggerà, premere i tasti su e giù per regolare.
Impostazione della modalità di ventilazione/deumidificazione: premere brevemente il tasto M due volte, premere i tasti su e giù per cambiare modalità.
Impostare il tempo di accensione ritardata: premere brevemente il tasto modalità 3 volte per accedere all'impostazione del tempo di accensione ritardata (display acceso), premere i tasti su e giù per regolare, premere brevemente il tasto modalità 4 volte per accedere all'impostazione del tempo di spegnimento ritardato (display spento), premere i tasti su e giù per regolare.

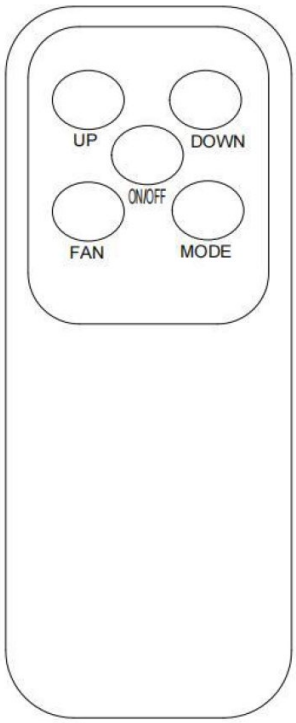
Istruzioni per il telecomando (opzionale)
I deumidificatori possono essere controllati tramite accessori remoti opzionali:
Opzione 1. Controller a parete con collegamento a cavo CAT 5 da 25'.
Opzione 2. Telecomando.
Se il deumidificatore è installato nel vano intercapedine, il controller a parete può essere montato nel soggiorno o nel garage. Questo offre un modo semplice per monitorare il deumidificatore. Così come il telecomando, è possibile azionare il dispositivo a distanza.

Vista del controller a parete



1 – Tasto M (tasto modalità)
2 – Tasto su
3 – Tasto di accensione
4 – Tasto giù
5 – Tasto velocità del vento
6 – Area di visualizzazione dell'interruttore di ritardo
7 – Area di visualizzazione dell'umidità ambiente
8 – Icona di avvio
9 – Icona di sbrinamento
10 – Icona di deumidificazione
11 – Icona di ventilazione
12 – Icona di accensione della pompa dell'acqua
13 – Area di visualizzazione dell'impostazione dell'umidità
14 – Area di visualizzazione della velocità della ventola

Vista del telecomando



Il telecomando funziona allo stesso modo dei controller sul dispositivo e del controller a parete.

Funzione di sbrinamento automatico
A basse temperature, il dispositivo inizierà automaticamente lo sbrinamento. Durante questo periodo, la ventola di raffreddamento funziona correttamente, ma il compressore inserito si spegne. La spia di sbrinamento si illuminerà di rosso.

MANUTENZIONE

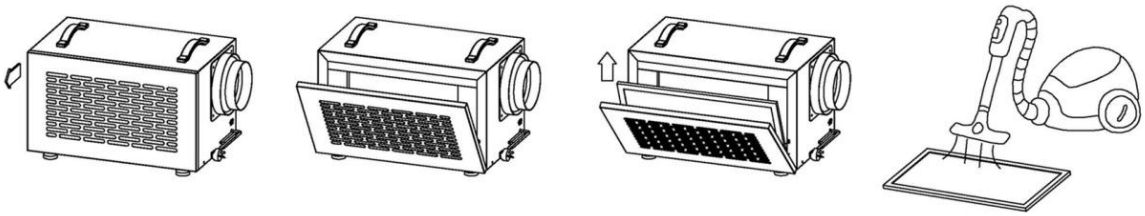
ATTENZIONE: scollegare sempre l'unità prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

Pulizia del corpo macchina

- Utilizzare un panno morbido e umido per pulire l'esterno dell'unità. Non utilizzare sapone o solventi.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Sostituzione del filtro

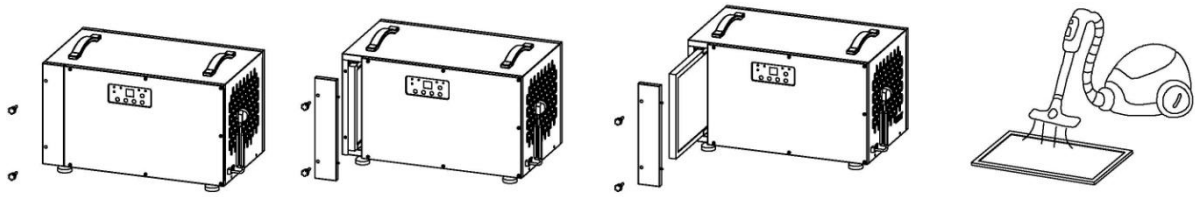


1. Scollegare l'unità.
2. La piastra di ingresso dell'aria è tenuta da un magnete, aprire la piastra di ingresso dell'aria come mostrato in figura ed estrarre il filtro.
3. Aspirare o sostituire il filtro.

Il filtro deve essere sostituito ogni 1500 ore di utilizzo.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Sostituzione del filtro



1. Scollegare l'unità.
2. Svitare i due blocchi a rotazione manuale in senso antiorario.
3. Rimuovere il coperchio del filtro.
4. Estrarre il filtro.
5. Aspirare o sostituire il filtro.

Il filtro deve essere sostituito ogni 1500 ore di utilizzo.

Istruzioni importanti

- Il compressore si accende tre minuti dopo l'accensione del deumidificatore.
- Quando il dispositivo si sbrina, la ventola di raffreddamento funziona correttamente, ma il compressore inserito si spegne.
- Il filtro deve essere sostituito ogni 1500 ore di utilizzo.
- Mantenere una distanza di sicurezza tra la parete e le prese d'aria.
- Scollegare il dispositivo e ricollegare la spina di alimentazione al prodotto se non viene utilizzato per un periodo prolungato.
- Non inclinare il dispositivo di oltre 45°, né durante lo spostamento né durante il funzionamento.
- Se il deumidificatore è stato inclinato accidentalmente, non utilizzarlo per un periodo di 12 ore.

Messaggi di errore

Se si verifica un errore, il display mostrerà il codice corrispondente:

ERRORE	MOTIVO	SOLUZIONE
E1	Errore sensore serpentina	Sostituire il sensore serpentina
E2	Errore sensore umidità	Sostituire il sensore umidità
E3	Errore sensore temperatura	Sostituire il sensore temperatura

Risoluzione dei problemi

Problema	Descrizione del dispositivo	Soluzione
Il deumidificatore non funziona.	1. Il dispositivo non è alimentato. 2. La spina di rete non è inserita correttamente. 3. Il display mostra il codice di errore E4.	1. Accendere l'alimentazione. 2. Collegare correttamente la spina di rete. 3. Svuotare il contenitore di raccolta dell'acqua.
Scarse prestazioni di deumidificazione	1. L'ingresso o l'uscita dell'aria sono coperti. 2. La stanza non è chiusa. Bassa umidità e temperatura.	1. Scoprire l'ingresso e l'uscita dell'aria. 2. Chiudere tutte le porte e le finestre. 3. Più bassa è la temperatura ambiente, peggiori sono le prestazioni di deumidificazione.
Livello di rumore elevato	1. Il dispositivo non è stato posizionato su una superficie piana. 2. L'ingresso o l'uscita dell'aria sono coperti	1. Posizionare il dispositivo su una superficie piana. 2. Scoprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Deshumidificador de aire		
Modelo	MSW-DEH ESPACIO DE ARRASTRE 70	MSW-DEH ESPACIO DE ARRASTRE 90	MSW-DEH ESPACIO DE ARRASTRE 120
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	550	820	1200
Capacidad nominal [L/día]	45	72	90
Intensidad nominal [A]	2,5	3,7	5,4
Nivel de presión sonora [dB(A)]	55	55	55
Presión del refrigerante - agente de enfriamiento	R290	R290	R290
MPa]	2,8	2,8	2,8
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Peso [kg]	23,5	28,5	33

Requisitos de instalación

El área donde se ubica el deshumidificador debe estar sellada con una barrera de vapor.
Si la unidad se instala en un espacio de arrastre, todas las ventilaciones deben estar selladas.
Para una mejor difusión del aire, instale la unidad de manera que un panel lateral mire hacia la pared.
Para una ventilación adecuada, ni la entrada ni la descarga deben colocarse contra una pared. La entrada necesita un mínimo de 12” (~31 cm) de espacio libre y la descarga requiere un mínimo de 36” (~92 cm) de espacio libre.
Los deshumidificadores solo están diseñados para funcionar cuando la unidad está en posición vertical y nivelada con los pies en el suelo.

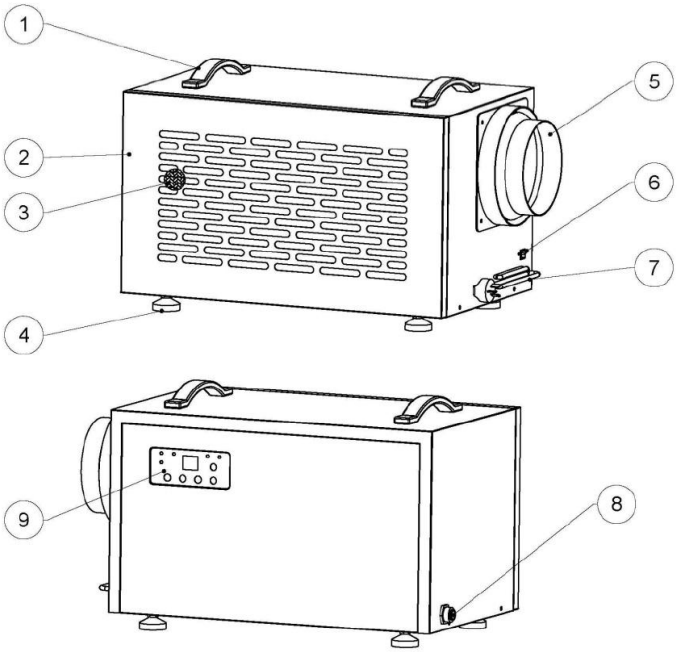
Instalación

1. Coloque su deshumidificador sobre una superficie plana.
   - Evite ponerlo contra una barrera de vapor. No use nada para apoyarlo en la base. Colóquelo en el suelo. Si su dispositivo se colocó en cualquier otra posición que no sea vertical, colóquelo en posición vertical y espere dos horas antes de encenderlo.

2. Organice la línea de drenaje
   - Dirija la manguera de drenaje a un drenaje exterior adecuado.
   - No debe haber bucles ni hendiduras en la manguera de drenaje.
   - Selle el punto donde se encuentra el deshumidificador con una barrera de vapor.
   - Selle todas las aberturas si la unidad está instalada en un espacio de acceso.
   - Evite colocar la entrada y la salida contra una pared. Esto asegura una ventilación adecuada. Debe dejar un margen de espacio de 12'' (~31 cm) con la entrada y 36'' (~92 cm) para la descarga.

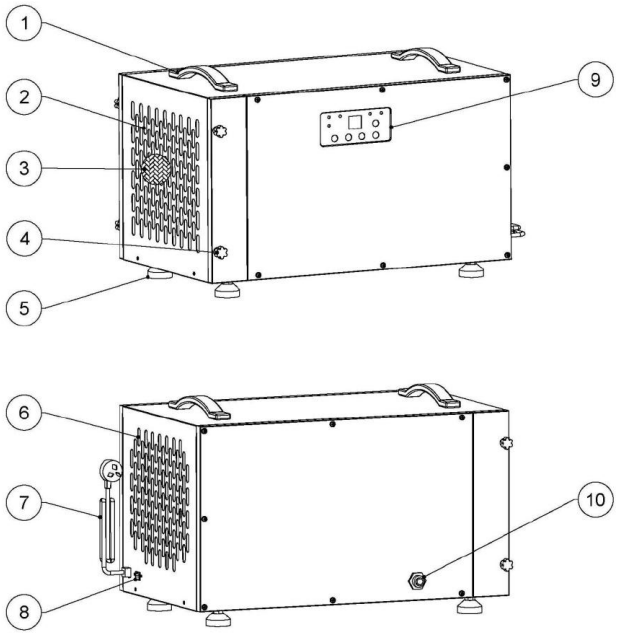
- Coloque el panel lateral hacia la pared para que el deshumidificador proporcione la mejor difusión.
- Su deshumidificador está diseñado para colocarse en el suelo al mismo nivel que las patas. Colóquelo en posición vertical.
- El mantenimiento debe realizarse con la energía apagada o desenchufada.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



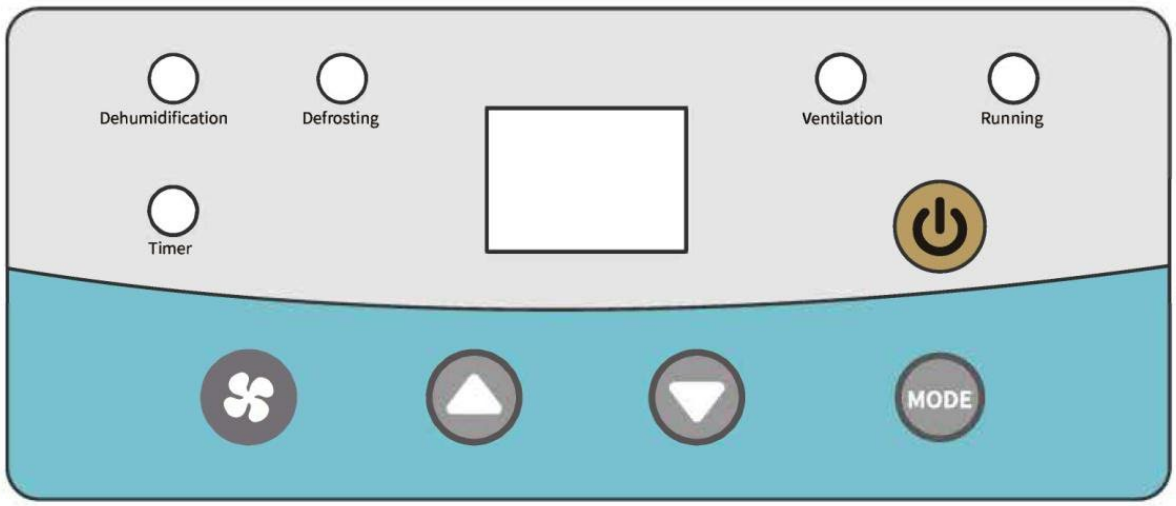
1 – Mangos
2 – Entrada de aire
3 – Pantalla de filtro
4 – Patas
5 – Salida de aire
6 – Toma del cable del controlador
7 – cable de alimentación
8 – Drenaje
9 – Pantalla / visualización

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Mangos
2 – Entrada de aire
3 – Pantalla de filtro
4 – Hebilla de la puerta
5 – Patas
6 – Salida de aire
7 – cable de alimentación
8 – Toma del cable del controlador
9 – Pantalla / visualización
10 – Drenaje

Teclas y símbolos de la pantalla



Funciones de las teclas:



Utilice este botón para encender y apagar el deshumidificador.
Tenga en cuenta que hay un retraso de 1 minuto en el ventilador.



Utilice las flechas arriba y abajo para configurar el valor de humedad deseado en la pantalla o el tiempo de apagado programado.
Al configurar el valor de humedad deseado, este puede ser cualquier número entre 10 % y 99 %.
Al configurar el tiempo de apagado programado, este puede ser de 00 a 23.

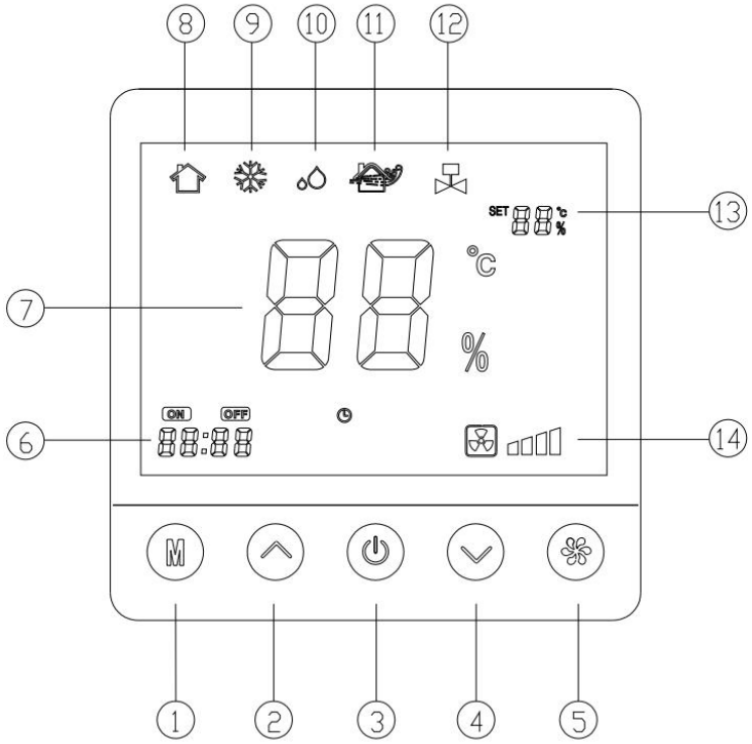


Cada pulsación corta del botón de configuración: configura el valor de humedad, el modo de deshumidificación/ventilación, el tiempo de encendido/apagado programado y sale.

Descripción de la función:
Ajuste de la velocidad del viento: pulse brevemente el botón de velocidad del viento para ajustar.
Ajuste del valor de humedad: pulse brevemente el botón de modo; la posición del valor de humedad programado parpadeará; pulse las teclas arriba y abajo para ajustar.
Configuración del modo de ventilación/deshumidificación: Presione brevemente la tecla M dos veces, presione las teclas arriba y abajo para cambiar de modo.
Configure el tiempo de interruptor de retardo: presione brevemente el botón de modo 3 veces para ingresar la configuración del tiempo de encendido retardado (pantalla encendida), presione las teclas arriba y abajo para ajustar, presione brevemente la tecla de modo 4 veces para ingresar la configuración del tiempo de apagado retardado (pantalla apagada), presione las teclas Arriba y abajo para ajustar.

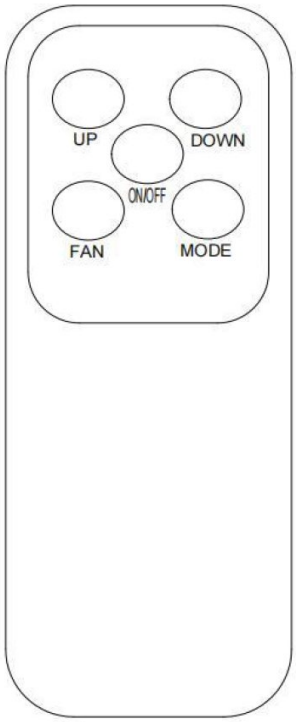
Instrucciones de control remoto (opcional)
Los deshumidificadores se pueden controlar usando accesorios remotos opcionales:
Opción 1. Controlador montado en la pared que conecta un cable CAT 5 de 25'.
Opción 2. Control remoto.
Si su deshumidificador está instalado en su espacio de acceso, el controlador montado en la pared podría montarse en su espacio habitable o garaje. Esto le proporciona una manera fácil de monitorear el deshumidificador. Entonces, como el control remoto, puede operar el dispositivo a distancia.

Vista del controlador de pared



1 – Tecla M (tecla de modo)
2 – Tecla Arriba
3 – Tecla Encendido
4 – Tecla Abajo
5 – Tecla Velocidad del viento
6 – Área de visualización del interruptor de retardo
7 – Área de visualización de la humedad ambiente
8 – Icono de arranque
9 – Icono de descongelación
10 – Icono de deshumidificación
11 – Icono de ventilación
12 – Icono de bomba de agua encendida
13 – Área de visualización de la humedad
14 – Área de visualización de la velocidad del ventilador

Vista del control remoto



El control remoto funciona de la misma manera que los controladores integrados en el dispositivo y el controlador de pared.

Función de descongelación automática

A bajas temperaturas, el dispositivo comenzará a descongelarse automáticamente. Durante este período, el ventilador de enfriamiento funciona correctamente, pero el compresor insertado se apaga solo. La luz indicadora de descongelación se iluminará en rojo.

MANTENIMIENTO

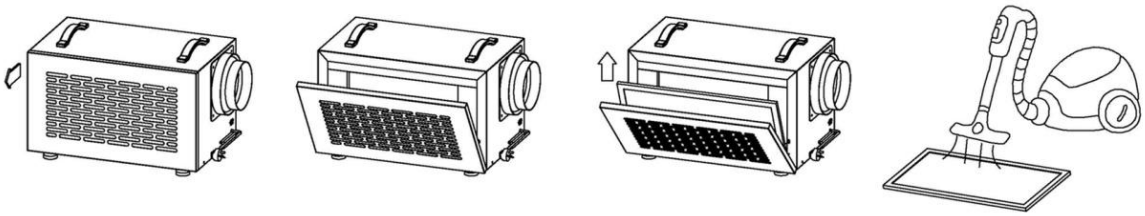
ADVERTENCIA: Siempre desenchufe la unidad antes de realizar cualquier mantenimiento.

Limpieza del cuerpo de la máquina

- Use un paño suave y húmedo para limpiar el exterior de la unidad. No use jabón ni solventes.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Reemplazo del filtro

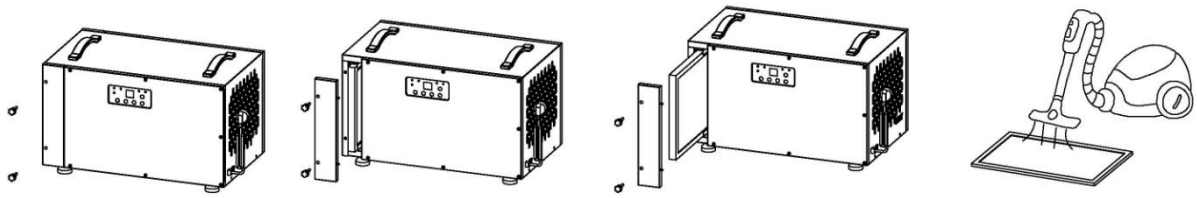


1. Desenchufe la unidad.
2. La placa de entrada de aire está sujeta por un imán, abra la placa de entrada de aire como se muestra en la imagen y extraiga el filtro.
3. Aspire o reemplace el filtro.

El filtro debe cambiarse cada 1500 horas de uso.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Reemplazo del filtro



1. Desenchufe la unidad.
2. Desenrosque los dos cierres giratorios manuales en sentido antihorario.
3. Retire la cubierta del filtro.
4. Extraiga el filtro.
5. Aspire o reemplace el filtro.

El filtro debe cambiarse cada 1500 horas de uso.

Instrucciones importantes

- El compresor se enciende solo tres minutos después de encender el deshumidificador.
- Cuando el dispositivo se descongela, el ventilador de enfriamiento funciona correctamente, pero el compresor insertado se apaga solo.
- El filtro debe cambiarse cada 1500 horas de uso.
- Mantenga una distancia segura entre la pared y las entradas y salidas de aire.
- Desenchufe el aparato y vuelva a enchufarlo si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado.
- No incline el aparato más de 45°, ni al moverlo ni al usarlo.
- Si el deshumidificador se inclina accidentalmente, no lo utilice durante 12 horas.

Mensajes de error

Si se produce un error, la pantalla mostrará el código correspondiente:

ERROR	MOTIVO	SOLUCIÓN
E1	Sensor de bobina - Error	Cambie el sensor de bobina
E2	Sensor de humedad - Error	Cambie el sensor de humedad
E3	Sensor de temperatura - Error	Cambie el sensor de temperatura

Resolución de problemas

Problema	Descripción del dispositivo	Solución
El deshumidificador no funciona.	1. El dispositivo no tiene energía. 2. El enchufe de red no está enchufado correctamente. 3. La pantalla muestra el código de error E4.	1. Encienda la fuente de alimentación. 2. Conecte el enchufe de red correctamente. 3. Vacíe el recipiente de recolección de agua.
Mal rendimiento de deshumidificación	1. El aire de entrada o salida está cubierto. 2. La habitación no está cerrada. Baja humedad y temperatura.	1. Destape el aire de entrada y salida. 2. Cierre todas las puertas y ventanas. 3. Cuanto más baja sea la temperatura de la habitación, peor será el rendimiento de deshumidificación.
Alto nivel de ruido	1. El dispositivo no se colocó sobre una superficie plana. 2. El aire de entrada o salida está cubierto	1. Coloque el dispositivo sobre una superficie plana. 2. Destape el aire de entrada y salida.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Páramentesítő		
Modell	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény [W]	550	820	1200
Névleges kapacitás [L/nap]	45	72	90
Névleges áramerősség [A]	2,5	3,7	5,4
Hangnyomásszint [dB(A)]	55	55	55
Hűtőközeg - Hűtőközeg	R290	R290	R290
Nyomás [MPa]	2,8	2,8	2,8
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Súly [kg]	23,5	28,5	33

Telepítési követelmények

A páramentesítő elhelyezési területét párazáró fóliával kell lefedni.
Ha a készüléket kúszótérbe telepítik, minden szellőzőnyílást le kell zárni.
A legjobb levegőáramlás érdekében a készüléket úgy kell telepíteni, hogy az oldalsó panel a fal felé nézzen.
A megfelelő szellőzés érdekében sem a bemeneti, sem a kimeneti nyílásnak nem szabad falhoz közel lennie. A bemenetnek legalább 12 hüvelyk (~31 cm), a kimenetnek pedig legalább 36 hüvelyk (~92 cm) szabad távolságra van szüksége.
A páramentesítők csak akkor üzemeltethetők, ha a készülék függőlegesen és vízszintesen áll, lábai a talajon vannak.

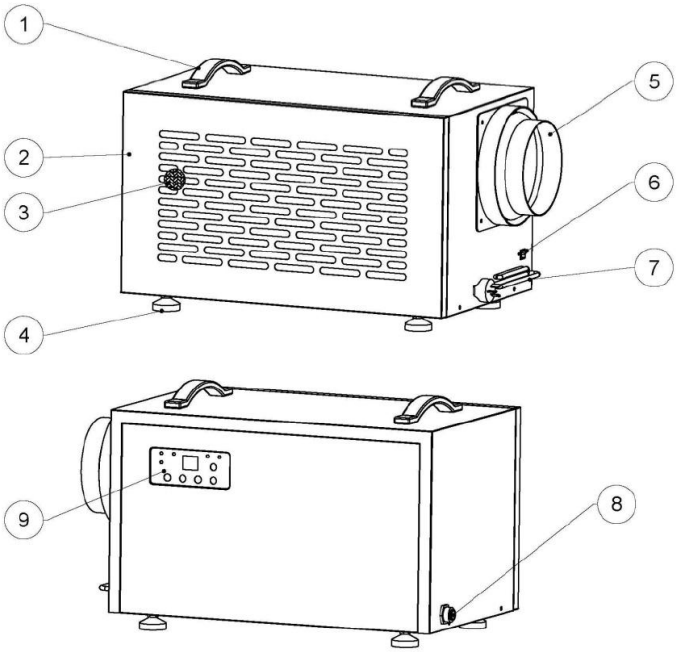
Telepítés

1. Helyezze a páramentesítőt sík felületre.
    - Kerülje a párazáró fólia mellé helyezését. Ne használjon semmilyen alátámasztást az aljánál. Helyezze a padlóra. Ha a készüléket nem függőlegesen helyezte el, állítsa függőlegesen, és várjon két órát, mielőtt bekapcsolja.

2. A lefolyóvezeték elrendezése
    - Vezesse a lefolyótömlőt egy megfelelő kültéri lefolyóba.
    - A lefolyótömlőn nem lehetnek hurkok vagy mélyedések.
    - Párazáró fóliával zárja le a páramentesítő elhelyezési pontját.
    - Ha a készüléket kúszótérbe szereli, zárja le az összes nyílást.
    - Ne helyezze a bemenetet és a kimenetet fal mellé. Ez biztosítja a megfelelő szellőzést. Hagyjon kb. 31 cm helyet a bemenet és a kb. 92 cm szabad helynek a kimenet között.
    - Helyezze az oldalsó panelt a fal felé, hogy a páramentesítő a legjobb diffúziót biztosítsa.

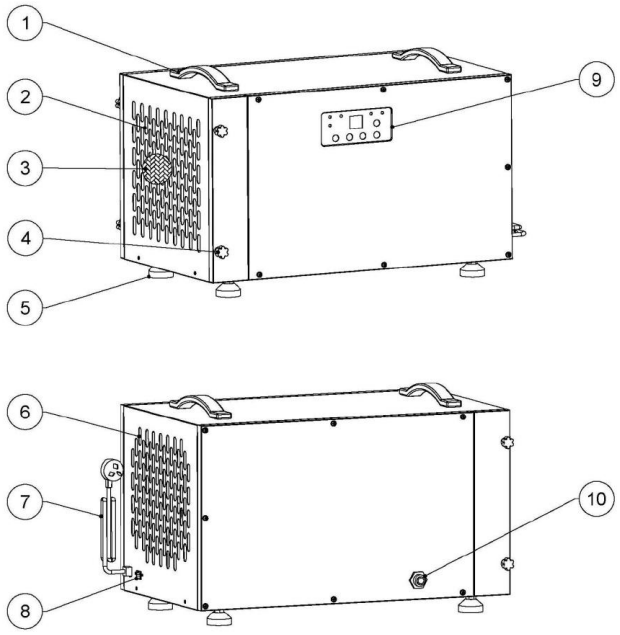
- A páramentesítőt úgy tervezték, hogy a talajon, a lábakkal egy szintben helyezzék el. Állítsa függőlegesen.
- A karbantartást kikapcsolt vagy kihúzott tápellátás mellett kell elvégezni.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



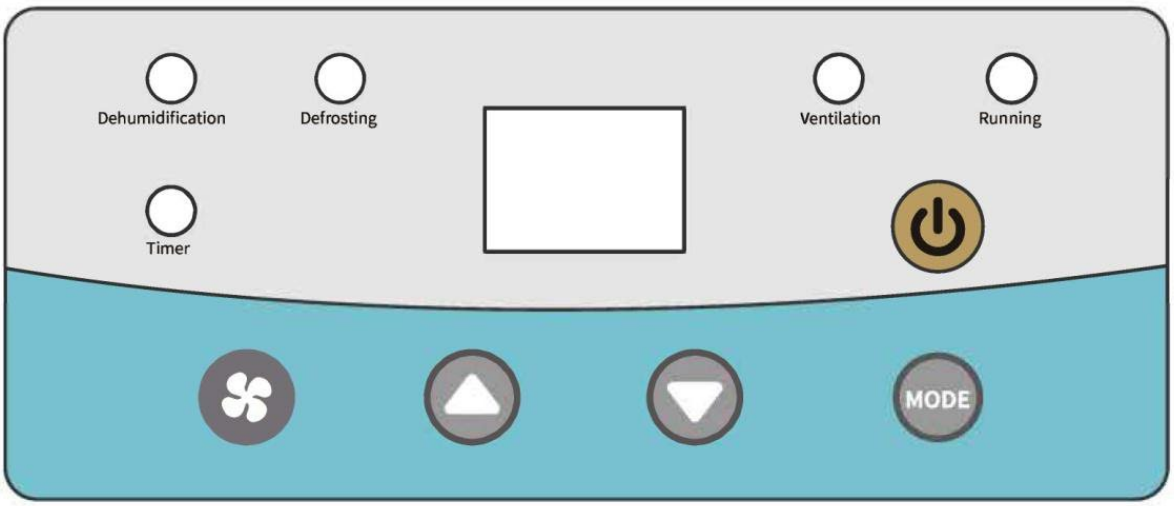
1 – Fogantyúk
2 – Levegőbemenet
3 – Szűrőháló
4 – Lábak
5 – Levegőkimenet
6 – Vezérlőkábel aljzata
7 – Tápkábel
8 – Vízelvezetés
9 – Kijelző / képernyő

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Fogantyúk
2 – Levegőbemenet
3 – Szűrőháló
4 – Ajtózár
5 – Lábak
6 – Levegőkimenet
7 – Tápkábel
8 – Vezérlőkábel aljzata
9 – Kijelző / képernyő
10 – Vízelvezetés

Gombok és kijelzőszimbólumok



A gombok funkciói:



Ezzel a gombbal kapcsolhatja be és ki a páramentesítőt.
Felhívjuk figyelmét, hogy a ventilátor 1 perces késleltetéssel indul.



A fel és le nyilakkal állítsa be a kívánt páratartalom-beállítási pontot a kijelzőn vagy az időzített kikapcsolási időt.
A kívánt páratartalom-beállítás esetén a beállítási pont 10%-99% között bármilyen szám lehet.
Az időzített kikapcsolási idő beállításakor a beállítási pont 00-23 lehet.

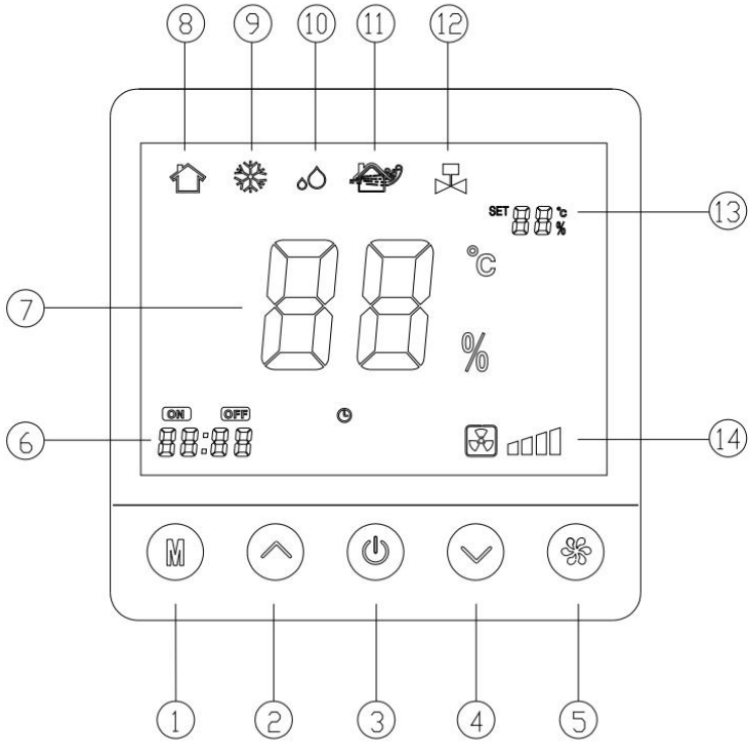


A beállító gomb minden rövid megnyomása: Beállítja a páratartalom értékét, beállítja a párátlanítási/szellőztetési módot, beállítja az időzített be-/kikapcsolási időt, és kilép.

Funkció leírása:
Szélsebesség beállítása: a beállításhoz nyomja meg röviden a szélsebesség gombot.
A beállított páratartalom beállítása: nyomja meg röviden a mód gombot, a páratartalom beállított értékének pozíciója villogni fog, a beállításhoz nyomja meg a fel és le gombokat.
Szellőztetés/párátlanítás mód beállítása: Nyomja meg röviden kétszer az M gombot, majd a fel és le gombokkal válthat üzemmódot.
Állítsa be a késleltetett kapcsolási időt: nyomja meg röviden a mód gombot 3-szor a késleltetett bekapcsolási idő (kijelző bekapcsolása) beállításához, nyomja meg a fel és le gombokat a beállításhoz, nyomja meg röviden a mód gombot 4-szer a késleltetett kikapcsolási idő (kijelző kikapcsolása) beállításához, a beállításhoz nyomja meg a fel és le gombokat.

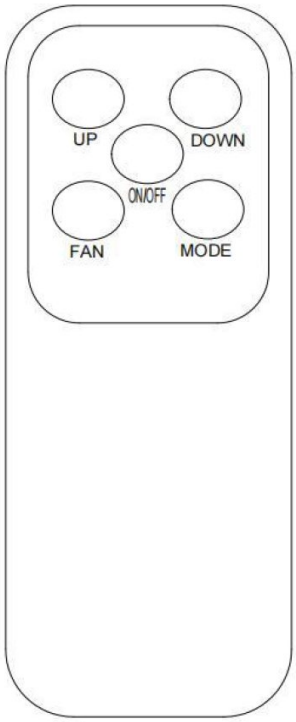
Távirányító használati utasítása (opcionális)
A párátlanítók opcionális távirányító tartozékokkal vezérelhetők:
1. lehetőség. Falra szerelt vezérlő, 25'-es CAT 5 kábellel.
2. lehetőség. Távirányító.
Ha a párátlanító a padlástérben van felszerelve, a falra szerelt vezérlő felszerelhető a lakótérben vagy a garázsban. Ez egyszerű módot kínál a párátlanító felügyeletére. A távirányítóval tehát távolról is vezérelheti a készüléket.

Fali vezérlő nézete



1 – M gomb (Mód gomb)
2 – Fel gomb
3 – Bekapcsoló gomb
4 – Le gomb
5 – Szélsebesség gomb
6 – Késleltetés kapcsoló kijelzési területe
7 – Környezeti páratartalom kijelzési területe
8 – Indítás ikon
9 – Leolvasztás ikon
10 – Párátlanítás ikon
11 – Szellőztetés ikon
12 – Vízszivattyú bekapcsolása ikon
13 – Páratartalom kijelzési területének beállítása
14 – Ventilátorsebesség kijelzési területe

Távirányító nézet



A távirányító ugyanúgy működik, mint a készülékre szerelt vezérlők és a fali vezérlő.

Automatikus leolvasztás funkció
Alacsony hőmérsékleten a készülék automatikusan megkezdi a leolvasztást. Ez idő alatt a hűtőventilátor megfelelően működik, de a behelyezett kompresszor kikapcsol. A leolvasztás jelzőfénye pirosan világít.

KARBANTARTÁS

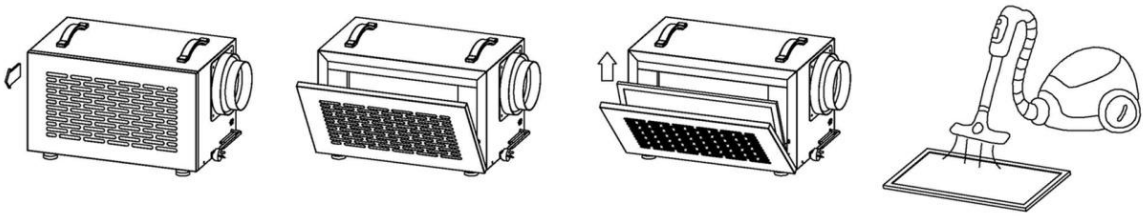
FIGYELMEZTETÉS: Karbantartás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.

A készülék tisztítása

- A készülék külsejének tisztításához puha, nedves ruhát használjon. Ne használjon szappant vagy oldószereket.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Szűrőcsere

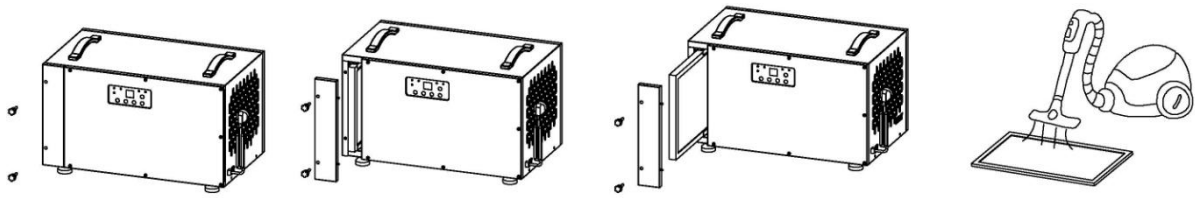


1. Húzza ki a készüléket a konnektorból.
2. A levegőbemeneti lemezt egy mágnes tartja, nyissa ki a levegőbemeneti lemezt a képen látható módon, és vegye ki a szűrőt.
3. Kérjük, porszívózza ki vagy cserélje ki a szűrőt.

A szűrőt 1500 üzemóránként cserélni kell.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Szűrőcsere



1. Húzza ki a készüléket a konnektorból.
2. Csavarja ki a két kézzel elfordítható reteszt az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Távolítsa el a szűrőfedelet.
4. Húzza ki a szűrőt.
5. Kérjük, porszívózza ki vagy cserélje ki a szűrőt.

A szűrőt 1500 üzemóránként cserélni kell.

Fontos utasítások

- A kompresszor a páramentesítő bekapcsolása után három perccel magától bekapcsol.
- Amikor a készülék leolvaszt, a hűtőventilátor megfelelően működik, de a behelyezett kompresszor kikapcsol.
- A szűrőt 1500 üzemóránként cserélni kell.
- Hagyjon biztonságos távolságot a fal és a levegő be- és kimenetei között.
- Húzza ki a készüléket a konnektorból, és csatlakoztassa a hálózati csatlakozót, ha hosszabb ideig nem használja.
- Ne döntse meg a készüléket 45°-nál jobban sem mozgatás, sem működés közben.
- Ha a páramentesítő véletlenül megdőlt, ne használja 12 órán át.

Hibaüzenetek

Hiba esetén a kijelzőn a megfelelő hibakód jelenik meg:

HIBA	**OK**	**MEGOLDÁS**
E1	Tekercsérzékelő hiba	Cserélje ki a tekercsérzékelőt
E2	Nedvességérzékelő hiba	Cserélje ki a nedvességérzékelőt
E3	Hőmérséklet-érzékelő hiba	Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelőt

Hibaelhárítás

Probléma	A készülék leírása	Megoldás
A páramentesítő nem működik.	1. A készülék nincs áram alatt. 2. A hálózati csatlakozó nincs megfelelően bedugva. 3. A kijelzőn az E4 hibakód látható.	1. Kapcsolja be a tápellátást. 2. Csatlakoztassa megfelelően a hálózati csatlakozót. 3. Ürítse ki a vízgyűjtő tartályt.
Rossz páramentesítési teljesítmény	1. A levegő be- vagy kimenete le van takarva. 2. A helyiség nincs lezárva. Alacsony páratartalom és hőmérséklet.	1. Fedje le a levegő be- és kimenetét. 2. Csukja be az összes ajtót és ablakot. 3. Minél alacsonyabb a szobahőmérséklet, annál rosszabb a páramentesítési teljesítmény.
Magas zajszint	1. A készülék nem sík talajra lett helyezve. 2. A levegő be- vagy kimenete le van takarva	1. Helyezze a készüléket sík talajra. 2. Fedje le a levegő be- és kimenetét.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Luftaffugter		
Model	MSW-DEH KRYBEPLADS 70	MSW-DEH KRYBEPLADS 90	MSW-DEH KRYBEPLADS 120
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50		
Nominel effekt[W]	550	820	1200
Nominel kapacitet [L/dag]	45	72	90
Nominel strøm [A]	2,5	3,7	5,4
Lydtryksniveau [dB(A)]	55	55	55
Kølemiddel - Kølemiddel	R290	R290	R290
Tryk [MPa]	2,8	2,8	2,8
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Vægt [kg]	23,5	28,5	33

Installationskrav

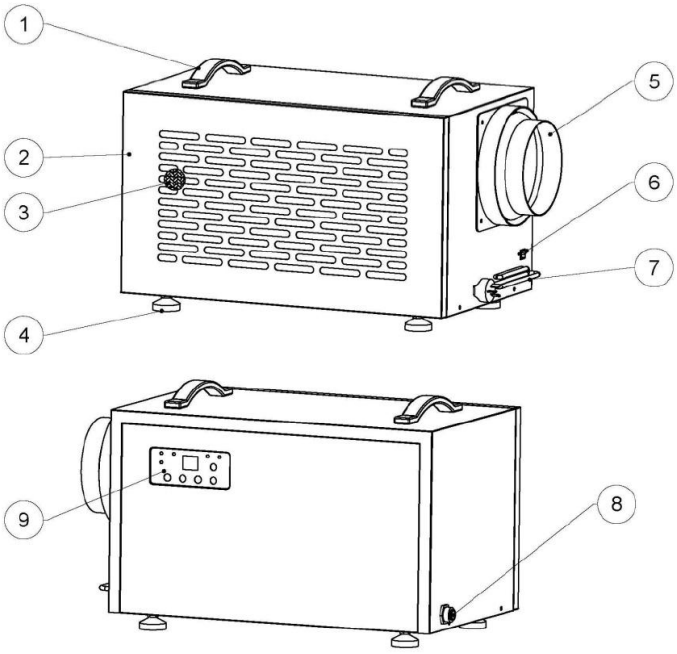
Området, hvor affugteren er placeret, skal forsegles med en dampspærre.
Hvis enheden installeres i et krybekælder, skal alle udluftningsåbninger forsegles.
For at opnå den bedste luftfordeling skal enheden installeres, så et sidepanel vender mod væggen.
For at sikre korrekt ventilation bør hverken indløb eller udløb placeres mod en væg. Indløbet skal have en frihøjde på mindst 12” (~31 cm), og udløbet skal have en frihøjde på mindst 36” (~92 cm).
Affugterne er kun beregnet til drift, når enheden er oprejst og i vater med fødderne på jorden.

Installation

1. Placer din affugter på en plan overflade.
    - Undgå at placere den op ad en dampspærre. Brug ikke noget til at støtte den ved basen. Placer den på gulvet. Hvis din enhed har været placeret i en anden position end oprejst, skal du placere den oprejst og vente to timer, før du tænder den.

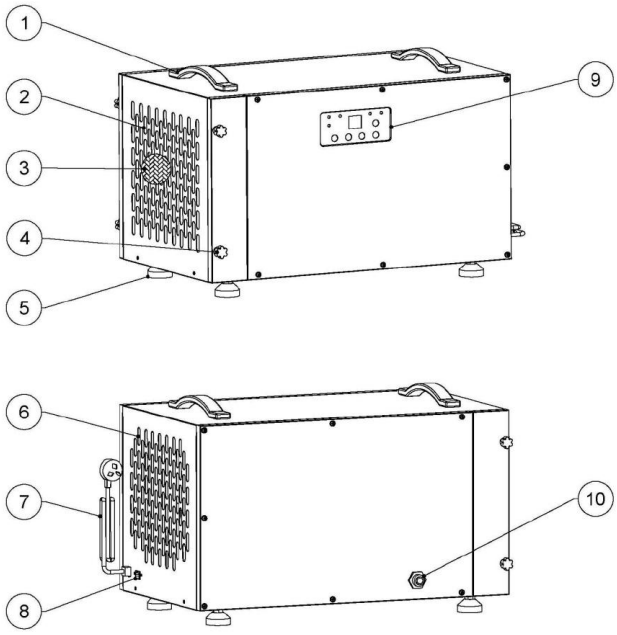
2. Arranger drænlinjen
    - Før afløbsslangen til et egnet afløb udendørs.
    - Der må ikke være nogen løkker eller fordybninger på afløbsslangen.
    - Forsegl det punkt, hvor affugteren er placeret, med en dampspærre.
    - Forsegl alle åbninger, hvis enheden er installeret i et krybekælder.
    - Undgå at placere indløb og udløb op ad en væg. Dette sikrer korrekt ventilation. Du skal give en afstand på 12'' (~31 cm) til indløbet og 36'' (~92 cm) til udløbet.
    - Placer sidepanelet mod væggen, så affugteren leverer den bedste diffusion.
    - Din affugter er designet til at blive placeret på jorden i samme niveau som fødderne. Placer den oprejst.
    - Vedligeholdelse skal udføres med strømmen slukket eller frakoblet.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



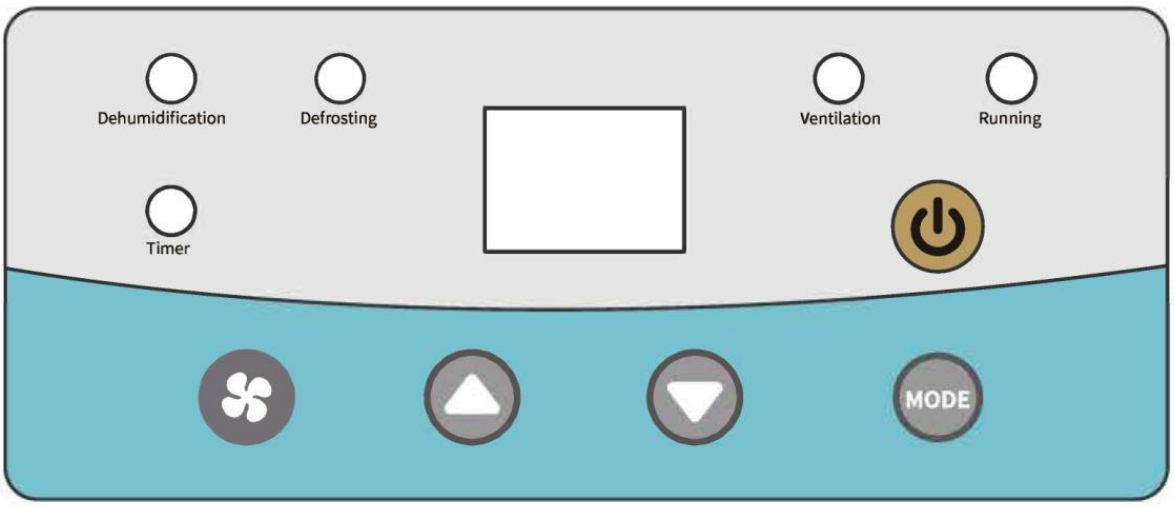
1 – Arme
2 – Luftindtag
3 – Filtergitter
4 – Fødder
5 – Luftudtag
6 – Styringskabelstik
7 - strømledning
8 – Dræning
9 – Display / skærm

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Arme
2 – Luftindtag
3 – Filtergitter
4 – Dørspænde
5 – Fødder
6 – Luftudtag
7 - strømledning
8 – Styringskabelstik
9 – Display / skærm
10 – Dræning

Taster og displaysymboler



Tasternes funktioner:



Brug denne knap til at tænde og slukke affugteren.
Bemærk venligst, at der er en 1-minuts ventilatorforsinkelse.



Brug op- og ned-pilene til at indstille det ønskede fugtighedsindstillingspunkt på skærmen eller den ønskede tidsindstillede nedlukningstid.
Når det ønskede fugtighedsindstillingspunkt er indstillet, kan indstillingspunktet være et hvilket som helst tal mellem 10%-99%.
Når den tidsindstillede nedlukningstid er indstillet, kan indstillingspunktet være 00-23.

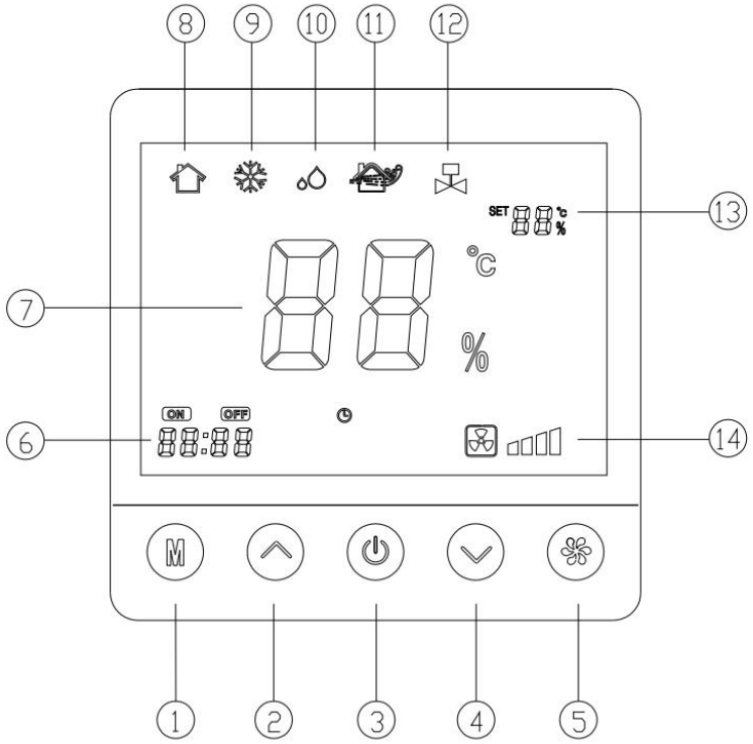


Hvert kort tryk på indstillingsknappen: Indstil fugtighedsværdien, indstil affugtnings-/ventilationstilstand, indstil tidsindstilling for tænd/sluk, og afslut.

Funktionsbeskrivelse:
Juster vindhastigheden: Tryk kort på vindhastighedsknappen for at justere.
Juster den indstillede fugtighedsværdi: Tryk kort på tilstandsknappen, positionen af den indstillede fugtighedsværdi blinker, tryk på op- og ned-tasterne for at justere.
Indstilling af ventilations-/affugtningstilstand: Tryk kort to gange på M-tasten, tryk på op- og ned-tasterne for at skifte tilstand.
Indstil forsinkelsen: Tryk kort på tilstandsknappen 3 gange for at aktivere indstillingen for forsinket tænding (display tændt), tryk på op- og ned-tasterne for at justere, tryk kort på tilstandsknappen 4 gange for at aktivere indstillingen for forsinket slukning (display slukket), tryk på op- og ned-tasterne for at justere.

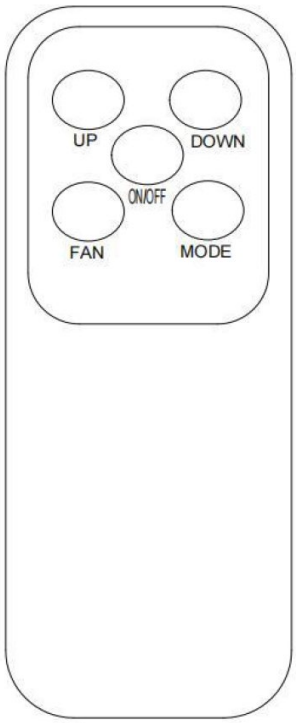
Instruktioner til fjernbetjening (valgfrit)
Affugtere kan styres ved hjælp af valgfrit fjernbetjeningstilbehør:
Mulighed 1. Vægmonteret controller, der tilslutter 25' CAT 5-kabel.
Mulighed 2. Fjernbetjening.
Hvis din affugter er installeret i din krybekælder, kan den vægmonterede controller monteres i din opholdsstue eller garage. Dette giver dig en nem måde at overvåge affugteren på. Så som fjernbetjening kan du betjene enheden på afstand.

Vægmonteret controllervisning



1 – M-tast (tilstandstast)
2 – Op-tast
3 – Tænd/sluk-tast
4 – Ned-tast
5 – Vindhastighedstast
6 – Forsinkelseskontaktvisningsområde
7 – Visningsområde for omgivende luftfugtighed
8 – Opstartsikon
9 – Afrimningsikon
10 – Affugtningsikon
11 – Ventilationsikon
12 – Vandpumpe tændt-ikon
13 – Indstilling af luftfugtighedsvisningsområde
14 – Visningsområde for ventilatorhastighed

Fjernbetjeningsvisning



Fjernbetjeningen fungerer på samme måde som controllere på enheden og vægmonteret controller.

Automatisk afrimningsfunktion

Ved lave temperaturer begynder enheden at optø automatisk. I denne periode fungerer køleventilatoren korrekt, men den indsatte kompressor slukker af sig selv. Optøningsindikatorlampen lyser rødt.

VEDLIGEHOLDELSE

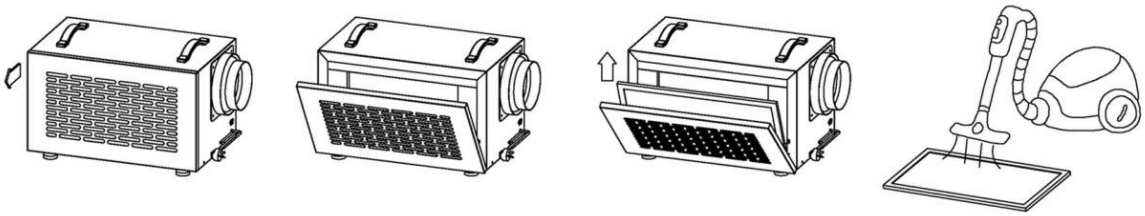
ADVARSEL: Tag altid stikket ud af enheden, før du udfører nogen form for vedligeholdelse.

Rengøring af maskinhuset

- Brug en blød, fugtig klud til at rengøre enhedens yderside. Brug ikke sæbe eller opløsningsmidler.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Udskiftning af filter

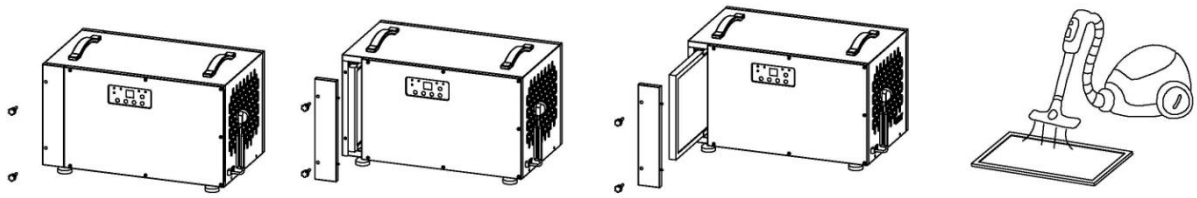


1. Tag stikket ud af enheden.
2. Luftindtagspladen holdes af en magnet, åbn luftindtagspladen som vist på billedet, og tag filteret ud.
3. Støvsug eller udskift filteret.

Filteret skal skiftes hver 1500 timers brug.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Udskiftning af filter



1. Tag stikket ud af enheden.
2. Skru de to håndvridlåse af mod uret.
3. Fjern filterdækslet.
4. Træk filteret ud.
5. Støvsug eller udskift filteret.

Filteret skal skiftes hver 1500 timers brug.

Vigtige instruktioner

- Kompressoren tænder sig selv tre minutter efter, at affugteren er tændt.
- Når enheden optøs, fungerer køleventilatoren korrekt, men den indsatte kompressor slukker sig selv.
- Filteret skal skiftes hver 1500 timers brug.
- Sørg for en sikker afstand mellem væg og luftindtag og -udtag.
- Tag stikket ud af apparatet, og sæt netstikket i produktet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Vip ikke apparatet mere end 45°, hverken under flytning eller drift.
- Hvis affugteren er blevet vippet ved et uheld, må den ikke bruges i 12 timer.

Fejlmeddelelser

Hvis der opstår en fejl, viser displayet den respektive kode:

FEJL	**ÅRSAG**	**LØSNING**
E1	Spolesensor-fejl	Udskift spolesensoren
E2	Fugtighedssensor-fejl	Udskift fugtighedssensoren
E3	Temperatursensor-fejl	Udskift temperatursensoren

Problemløsning

Problem	Beskrivelse af apparatet	Løsning
Affugteren virker ikke.	1. Enheden har ingen strøm. 2. Netstikket er ikke sat korrekt i. 3. Displayet viser fejlkode E4.	1. Tænd for strømmen. 2. Tilslut netstikket korrekt. 3. Tøm vandopsamlingsbeholderen.
Dårlig affugtningsydelse	1. Luftindtag eller -udtag er dækket. 2. Rummet er ikke lukket. Lav fugtighed og temperatur.	1. Fjern dækslet til luftindtag og -udtag. 2. Luk alle døre og vinduer. 3. Jo lavere rumtemperaturen er, desto dårligere er affugtningsydelsen.
Højt støjniveau	1. Enheden blev ikke placeret på et jævnt underlag. 2. Luftindtag eller -udtag er dækket	1. Placer enheden på et jævnt underlag. 2. Fjern dækslet til luftindtag og -udtag.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Ilmankuivain		
Malli	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50		
Nimellisteho [W]	550	820	1200
Nimelliskapasiteetti [l/päivä]	45	72	90
Nimellisvirta [A]	2,5	3,7	5,4
Äänenpainetaso [dB(A)]	55	55	55
Kylmäaine	R290	R290	R290
Paine [MPa]	2,8	2,8	2,8
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Paino [kg]	23,5	28,5	33

Asennusvaatimukset
Ilmankuivaimen sijoitusalue on tiivistettävä höyrysululla.
Jos laite asennetaan ryömintätilaan, kaikki tuuletusaukot on tiivistettävä.
Parhaan ilmanleviämisen varmistamiseksi asenna laite siten, että sivupaneeli on seinää vasten.
Asianmukaisen ilmanvaihdon varmistamiseksi sekä tulo- että poistoaukkoa ei saa sijoittaa seinää vasten. Tuloaukon on oltava vähintään 12 tuuman (~31 cm) vapaata tilaa ja poistoaukon vähintään 36 tuuman (~92 cm) vapaata tilaa.
Ilmankuivaimia saa käyttää vain, kun laite on pystyssä ja vaakasuorassa jalat maassa.

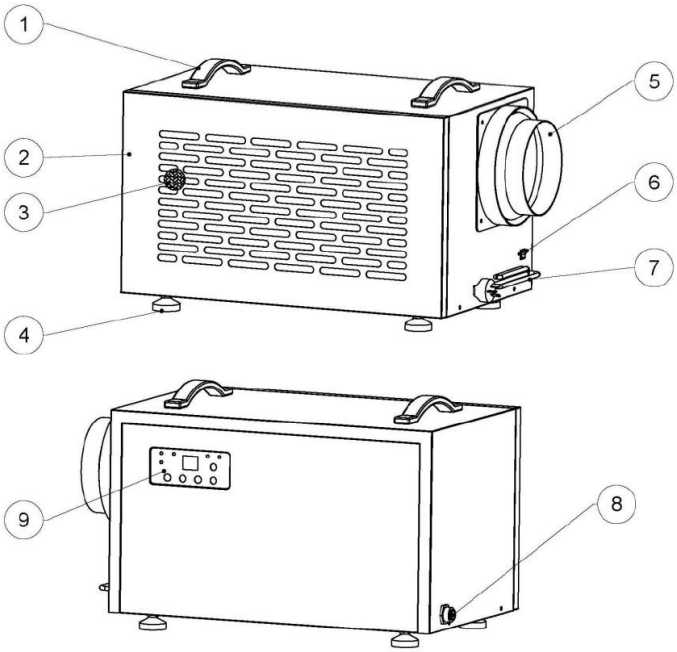
Asennus

1. Aseta ilmankuivain tasaiselle alustalle.
    - Vältä sen asettamista höyrysulkua vasten. Älä käytä mitään tukeaksesi sitä pohjasta. Aseta se lattialle. Jos laite oli muussa kuin pystyasennossa, aseta se pystyasentoon ja odota kaksi tuntia ennen sen käynnistämistä.

2. Järjestä tyhjennyslinja
    - Vedä tyhjennysletku sopivaan ulkona olevaan viemäriin.
    - Tyhjennysletkussa ei saa olla silmukoita tai painaumia.
    - Tiivistä ilmankuivaimen sijaintikohta höyrysulkulla.
    - Tiivistä kaikki aukot, jos laite asennetaan ryömintätilaan.
    - Vältä sijoittamasta tulo- ja poistoaukkoja seinää vasten. Tämä varmistaa asianmukaisen ilmanvaihdon. Jätä tuloaukon ympärille noin 31 cm tilaa ja poistoaukon ympärille noin 92 cm tilaa.
    - Aseta sivupaneeli seinää kohti, jotta ilmankuivain tuottaa parhaan mahdollisen ilmanvaihdon.
    - Ilmankuivain on suunniteltu sijoitettavaksi maahan jalkojen tasolle. Aseta se pystyasentoon.

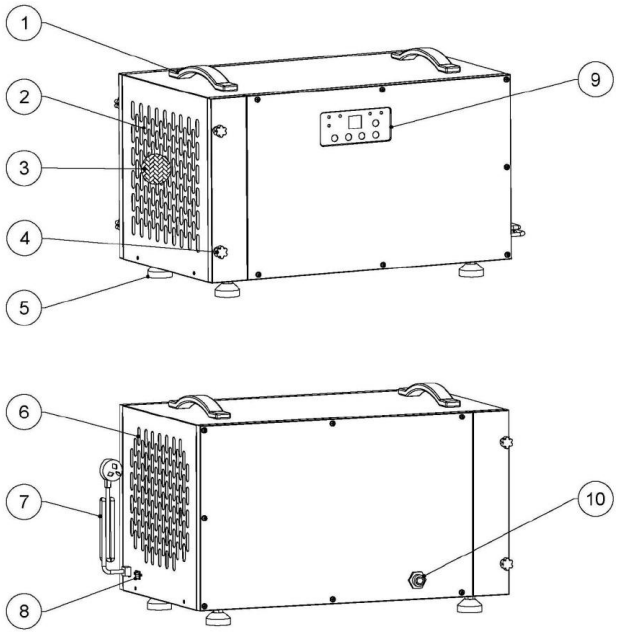
- Huolto tulee suorittaa virta katkaistuna tai irrotettuna pistorasiasta.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



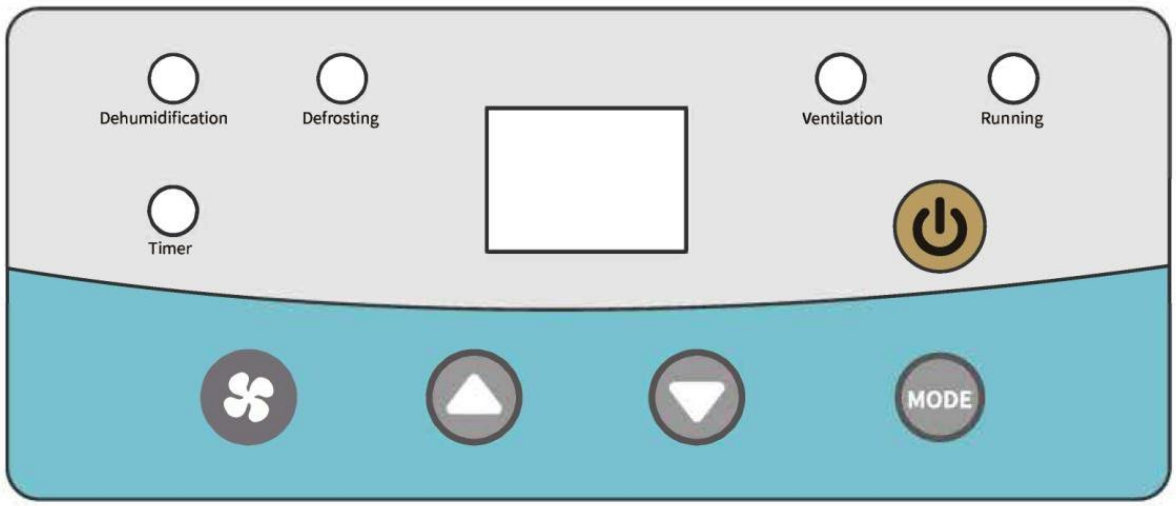
1 – Kahvat
2 – Ilmanottoaukko
3 – Suodatinverkko
4 – Jalat
5 – Ilmanpoistoaukko
6 – Ohjaimen kaapelin liitin
7 – Virtajohto
8 – Viemäröinti
9 – Näyttö / verkko

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Kahvat
2 – Ilmanottoaukko
3 – Suodatinverkko
4 – Luukun salpa
5 – Jalat
6 – Ilmanpoistoaukko
7 – Virtajohto
8 – Ohjaimen kaapelin liitin
9 – Näyttö / verkko
10 – Viemäröinti

Näppäimet ja näyttösymbolit



Näppäinten toiminnot:



Tällä painikkeella voit kytkeä ilmankuivaimen päälle ja pois päältä.
Huomaa, että tuulettimessa on 1 minuutin viive.



Aseta haluttu kosteuden asetuspiste näytölle tai ajastuksen sammutusaika painamalla ylös- ja alas-nuolia.
Kun haluttu kosteuden asetuspiste on asetettu, asetuspiste voi olla mikä tahansa luku väliltä 10–99 %.
Kun ajastuksen sammutusaika on asetettu, asetuspiste voi olla 00–23.

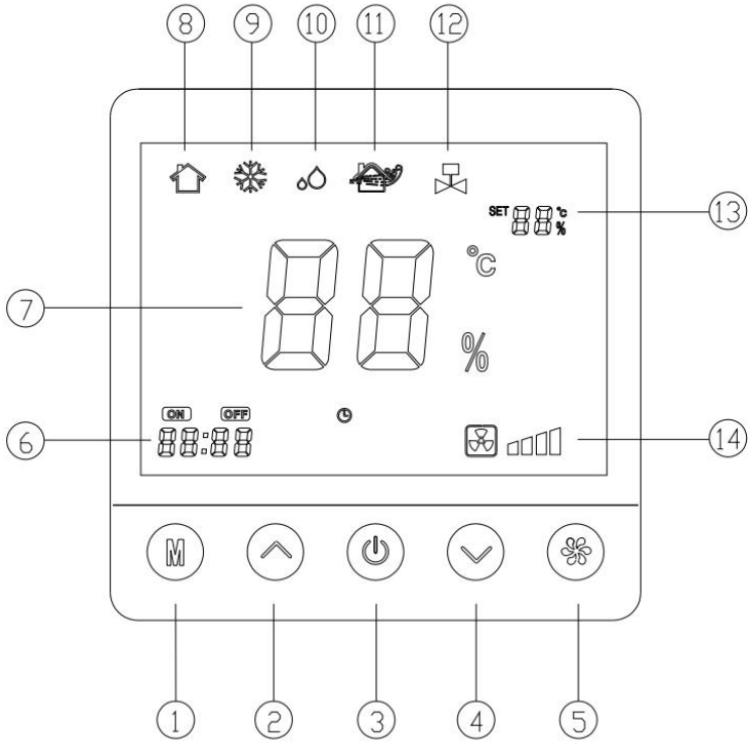


Jokainen lyhyt asetuspainikkeen painallus: Aseta kosteusarvo, aseta kosteudenpoisto-/tuuletustila, aseta ajastuksen päälle/pois-aika ja poistu.

Toiminnon kuvaus:
Säädä tuulen nopeutta: Paina tuulen nopeuspainiketta lyhyesti säätääksesi.
Säädä asetettua kosteusarvoa: paina tilapainiketta lyhyesti, kosteuden asetusarvon vilkkuu, paina ylös- ja alas-painikkeita säätääksesi.
Tuuletus-/ilmankuivaustilan asetus: Paina M-painiketta lyhyesti kaksi kertaa, paina ylös- ja alas-painikkeita vaihtaaksesi tilaa.
Aseta viiveen kytkentäaika: paina tilapainiketta lyhyesti 3 kertaa siirtyäksesi viivästetyn virrankytkentäajan (näyttö päällä) asetukseen, paina ylös- ja alas-painikkeita säätääksesi sitä, paina tilapainiketta lyhyesti 4 kertaa siirtyäksesi viivästetyn virrankatkaisuajan (näyttö pois päältä) asetukseen, paina ylös- ja alas-painikkeita säätääksesi sitä.

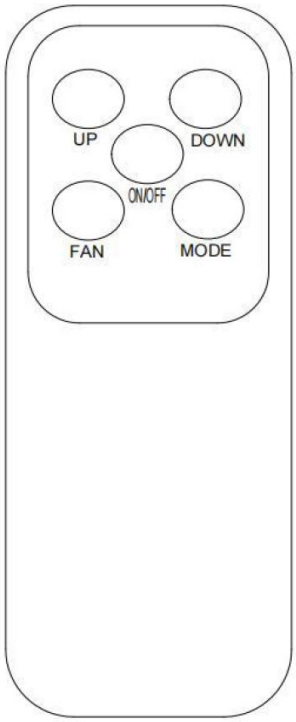
Kaukosäätimen ohjeet (valinnainen)
Ilmankuivaimia voidaan ohjata lisävarusteilla:
Vaihtoehto 1. Seinälle asennettava ohjain, johon liitetään 25' CAT 5 -kaapeli.
Vaihtoehto 2. Kaukosäädin.
Jos ilmankuivain on asennettu ryömintätilaan, seinälle asennettava ohjain voidaan asentaa asuintilaan tai autotalliin. Tämä tarjoaa sinulle helpon tavan valvoa ilmankuivainta. Kaukosäätimen avulla voit käyttää laitetta etänä.

Seinälle asennetun ohjaimen näkymä



1 – M-näppäin (tilanäppäin)
2 – Ylös-näppäin
3 – Virtanäppäin
4 – Alas-näppäin
5 – Tuulen nopeuden näppäin
6 – Viivekytkimen näyttöalue
7 – Ympäristön kosteuden näyttöalue
8 – Käynnistyskuvake
9 – Sulatuskuvake
10 – Kosteudenpoistokuvake
11 – Tuuletuskuvake
12 – Vesipumpun käynnistyskuvake
13 – Kosteuden asettamisen näyttöalue
14 – Tuulettimen nopeuden näyttöalue

Kaukosäätimen näkymä



Kaukosäädin toimii samalla tavalla kuin laitteen ohjaimet ja seinälle asennettava ohjain.

Automaattinen sulatustoiminto
Alhaisissa lämpötiloissa laite aloittaa sulatuksen automaattisesti. Tänä aikana jäähdytystuuletin toimii oikein, mutta asennettu kompressori sammuu itsestään. Sulatuksen merkkivalo palaa punaisena.

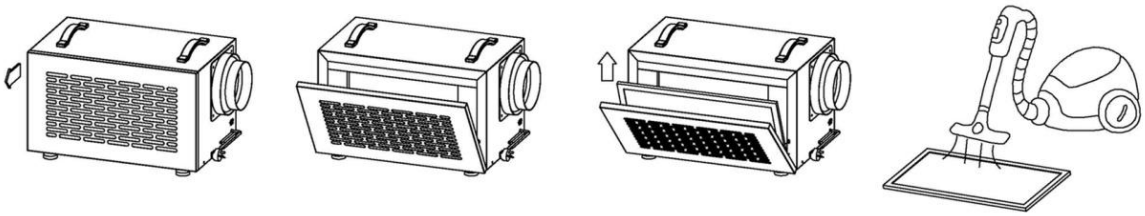
Huolto

VAROITUS: Irrota aina laite pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteitä.
Laitteen rungon puhdistus

- Puhdista laitteen ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä saippuaa tai liuottimia.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Suodattimen vaihto

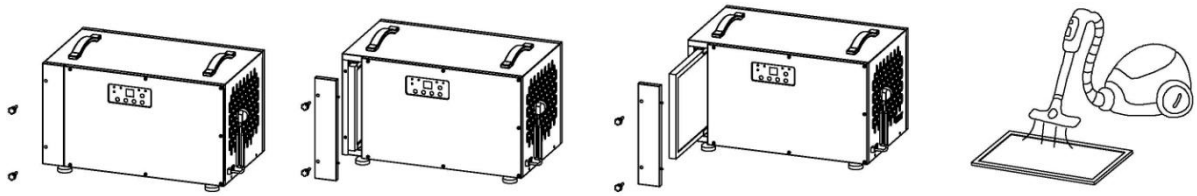


1. Irrota laite pistorasiasta.
2. Ilmanottolevy on kiinnitetty magneetilla, avaa ilmanottolevy kuvan osoittamalla tavalla ja ota suodatin pois.
3. Imuroi tai vaihda suodatin.

Suodatin on vaihdettava 1500 käyttötunnin välein.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Suodattimen vaihto



1. Irrota laite pistorasiasta.
2. Irrota kaksi käsin kiertävää lukkoa vastapäivään.
3. Irrota suodattimen kansi.
4. Vedä suodatin ulos.
5. Imuroi tai vaihda suodatin.

Suodatin on vaihdettava 1500 käyttötunnin välein.

Tärkeitä ohjeita

- Kompressori käynnistyy itsestään kolmen minuutin kuluttua ilmankuivaimen käynnistämisestä.
- Kun laite sulaa, jäähdytystuuletin toimii oikein, mutta asennettu kompressori sammuu itsestään.
- Suodatin on vaihdettava 1500 käyttötunnin välein.
- Jätä turvallinen etäisyys seinän ja ilman tulo- ja poistoaukkojen välille.
- Irrota laite pistorasiasta ja kytke verkkopistoke tuotteeseen, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä kallista laitetta yli 45°, ei liikuttaessasi eikä käytettäessä.
- Jos ilmankuivainta on kallistettu vahingossa, älä käytä sitä 12 tuntiin.

Virheilmoitukset

Jos virhe ilmenee, näytössä näkyy vastaava koodi:

VIRHE	SYY	RATKAISU
E1	Kela-anturin virhe	Vaihda kela-anturi
E2	Kosteusanturin virhe	Vaihda kosteusanturi
E3	Lämpötila-anturin virhe	Vaihda lämpötila-anturi

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Kuvaus	Ratkaisu
Ilmankuivain ei toimi.	1. Laite ei saa virtaa. 2. Verkkopistoke ei ole kytketty kunnolla. 3. Näytössä näkyy virhekoodi E4.	1. Kytke virta päälle. 2. Liitä verkkopistoke kunnolla. 3. Tyhjennä vedenkeräysastia.
Huono kuivausteho	1. Ilman tulo- tai poistoaukko on peitetty. 2. Huone ei ole suljettu. Alhainen kosteus ja lämpötila.	1. Avaa ilman tulo- ja poistoaukko. 2. Sulje kaikki ovet ja ikkunat. 3. Mitä alhaisempi huoneenlämpötila, sitä huonompi ilmankuivausteho.
Korkea melutaso	1. Laitetta ei ole asetettu tasaiselle alustalle. 2. Ilman tulo- tai poistoaukko on peitetty	1. Aseta laite tasaiselle alustalle. 2. Avaa ilman tulo- ja poistoaukko.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Luchtontvochtiger		
Model	MSW-DEH KRUIPSPLAATS 70	MSW-DEH KRUIPSPLAATS 90	MSW-DEH KRUIPSPLAATS 120
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50		
Nominaal vermogen [W]	550	820	1200
Nominaal vermogen [L/dag]	45	72	90
Nominale stroom [A]	2,5	3,7	5,4
Geluidsdrukniveau [dB(A)]	55	55	55
Koelmiddel - Koelmiddel	R290	R290	R290
Druk [MPa]	2,8	2,8	2,8
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Gewicht [kg]	23,5	28,5	33

Installatie-eisen

De ruimte waar de ontvochtiger wordt geplaatst, moet worden afgedicht met een dampremmende folie.

Als het apparaat in een kruipruimte wordt geïnstalleerd, moeten alle ventilatieopeningen worden afgedicht.

Voor een optimale luchtverspreiding installeert u het apparaat zo dat een zijpaneel tegen de muur is gericht.

Voor een goede ventilatie mogen noch de inlaat noch de uitlaat tegen een muur worden geplaatst. De inlaat heeft minimaal 31 cm (12 inch) vrije ruimte nodig en de uitlaat minimaal 92 cm (36 inch) vrije ruimte.

De luchtontvochtigers zijn alleen bedoeld voor gebruik wanneer het apparaat rechtop staat en waterpas op de grond.

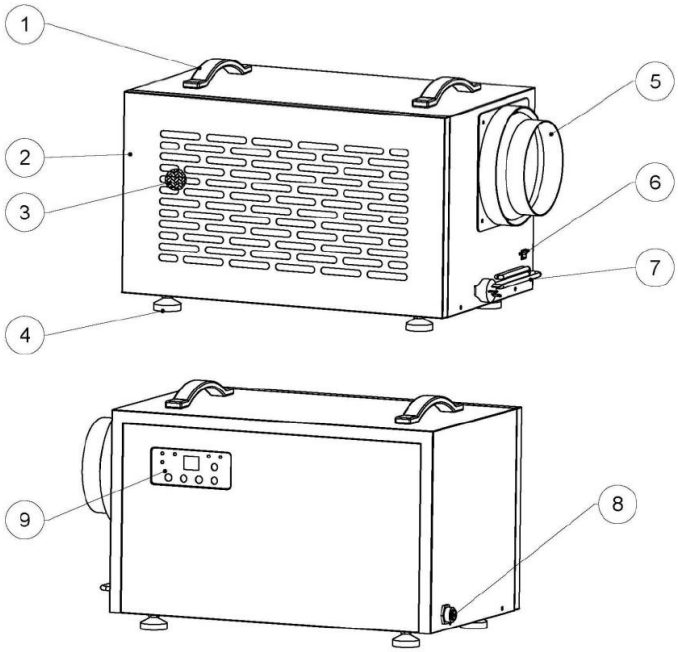
Installatie

1. Plaats uw luchtontvochtiger op een vlakke ondergrond.
    - Plaats hem niet tegen een dampwerende folie. Gebruik geen ondersteuning aan de onderkant. Plaats hem op de vloer. Als uw apparaat anders dan rechtopstaand is geplaatst, zet het dan rechtop en wacht twee uur voordat u het inschakelt.

2. Afvoerleiding
    - Leid de afvoerslang naar een geschikte afvoer buiten.
    - De afvoerslang mag geen bochten of knikken bevatten.
    - Dicht de plek waar de luchtontvochtiger staat af met een dampwerende folie.
    - Dicht alle openingen af als het apparaat in een kruipruimte is geïnstalleerd.
    - Plaats de inlaat en uitlaat niet direct tegen een muur. Dit zorgt voor voldoende ventilatie. Houd 31 cm (12 inch) ruimte vrij bij de inlaat en 92 cm (36 inch) bij de uitlaat.

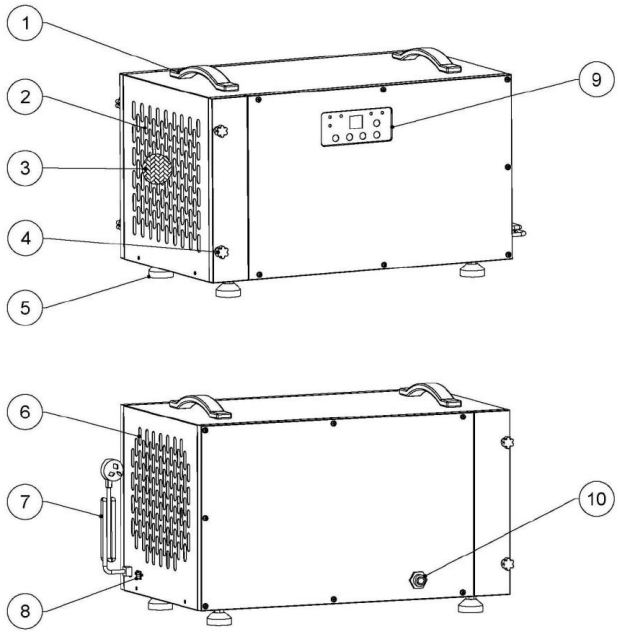
- Plaats het zijpaneel naar de muur gericht, zodat de luchtontvochtiger de beste diffusie levert.
- Uw luchtontvochtiger is ontworpen om op de grond te staan, op gelijke hoogte met de poten. Plaats hem rechtop.
- Onderhoud dient te worden uitgevoerd met de stroom uitgeschakeld of de stekker uit het stopcontact.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



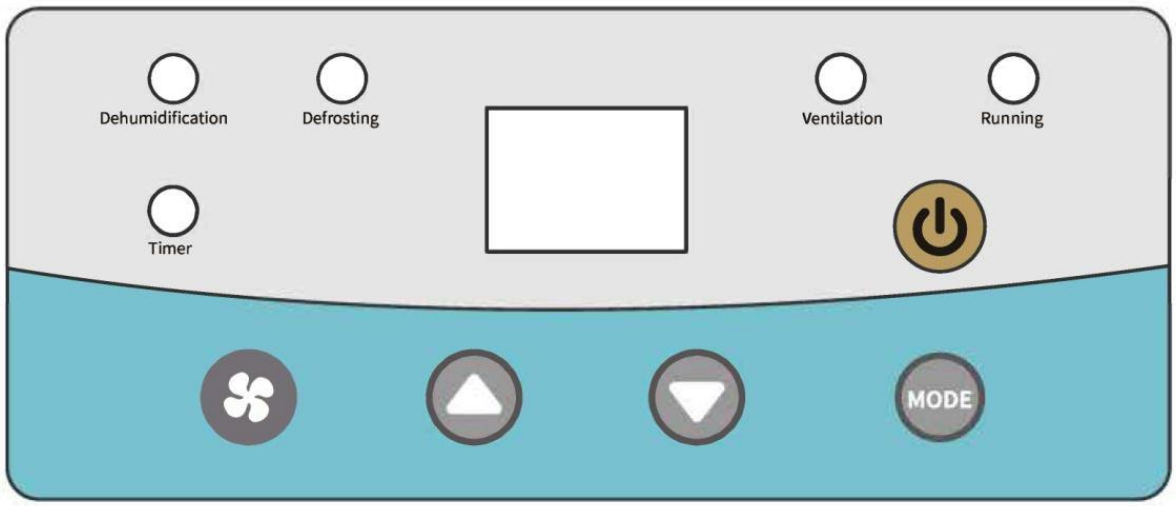
1 – Handgrepen
2 – Luchtinlaat
3 – Filter
4 – Poten
5 – Luchtuitlaat
6 – Aansluiting voor afstandsbedieningskabel
7 – Netsnoer
8 – Afvoer
9 – Display / scherm

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Handgrepen
2 – Luchtinlaat
3 – Filter
4 – Deursluiting
5 – Poten
6 – Luchtuitlaat
7 – Netsnoer
8 – Aansluiting voor afstandsbedieningskabel
9 – Display / scherm
10 – Afvoer

Toetsen en displaysymbolen



Functies van de toetsen:



Gebruik deze knop om de luchtontvochtiger in en uit te schakelen.
Houd er rekening mee dat er een vertraging van 1 minuut is bij het inschakelen van de ventilator.



Gebruik de pijltoetsen omhoog en omlaag om de gewenste luchtvochtigheid in te stellen op het display of de uitschakeltijd te timen.
De gewenste luchtvochtigheid kan worden ingesteld op een waarde tussen 10% en 99%.
De ingestelde uitschakeltijd kan worden ingesteld tussen 00 en 23.

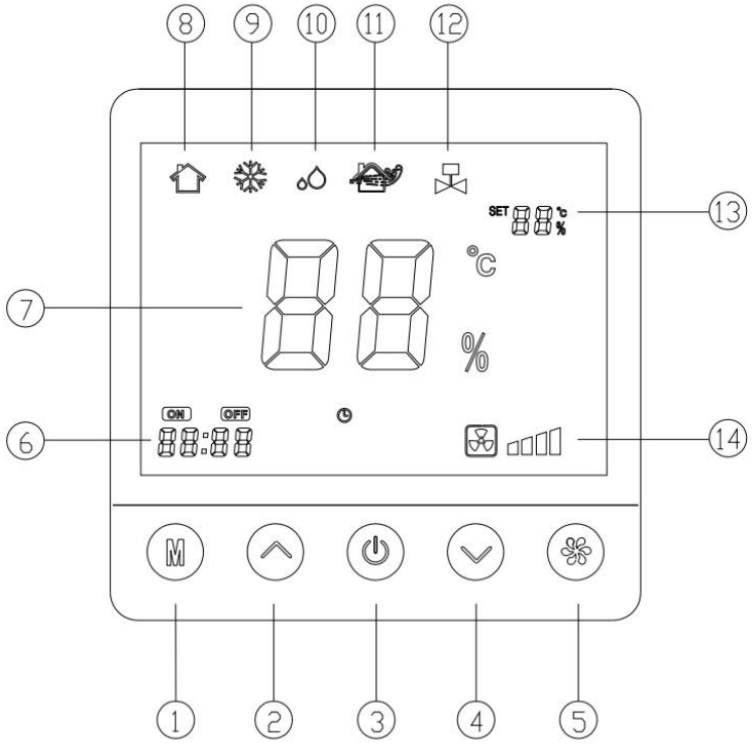


Elke korte druk op de instelknop: stelt de luchtvochtigheid in, selecteert de ontvochtigings-/ventilatiemodus, stelt de aan/uit-tijd in en sluit af.

Functiebeschrijving:
Windsnelheid aanpassen: druk kort op de knop voor de windsnelheid om deze aan te passen.
De ingestelde luchtvochtigheid aanpassen: druk kort op de modusknop, de positie van de ingestelde luchtvochtigheid knippert. Gebruik de pijltjes omhoog en omlaag om de waarde aan te passen.
Instellen van de ventilatie-/ontvochtigingsmodus: druk twee keer kort op de M-toets. Gebruik de pijltjes omhoog en omlaag om tussen de modi te schakelen.
De vertragingstijd instellen: druk drie keer kort op de modusknop om de instelling voor de vertraagde inschakeltijd (display aan) te openen. Gebruik de pijltjes omhoog en omlaag om de tijd aan te passen.
Druk vier keer kort op de modusknop om de instelling voor de vertraagde uitschakeltijd (display uit) te openen. Gebruik de pijltjes omhoog en omlaag om de tijd aan te passen.

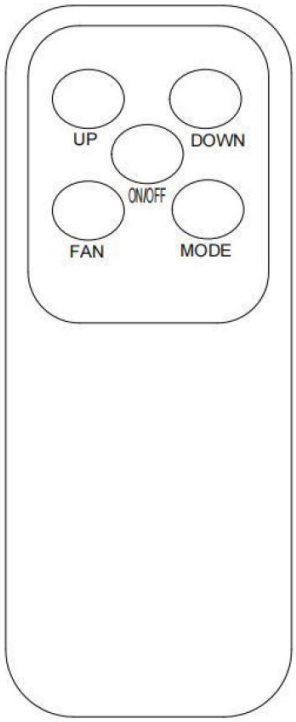
Instructies voor de afstandsbediening (optioneel):
Luchtontvochtigers kunnen worden bediend met optionele accessoires voor de afstandsbediening:
Optie 1. Wandcontroller met een 7,6 m CAT 5-kabel.
Optie 2. Afstandsbediening.
Als uw luchtontvochtiger in uw kruipruimte is geïnstalleerd, kan de wandcontroller in uw woonkamer of garage worden gemonteerd. Dit biedt u een eenvoudige manier om de luchtontvochtiger te controleren. Net als met de afstandsbediening kunt u het apparaat op afstand bedienen.

Wandcontroller: Weergave



1 – M-toets (Modustoets)
2 – Omhoog-toets
3 – Aan/uit-toets
4 – Omlaag-toets
5 – Windsnelheidstoets
6 – Weergavegebied vertragingsschakelaar
7 – Weergavegebied omgevingsvochtigheid
8 – Opstartpictogram
9 – Ontdooipictogram
10 – Ontvochtigingspictogram
11 – Ventilatiepictogram
12 – Pictogram waterpomp aan
13 – Weergavegebied luchtvochtigheid instellen
14 – Weergavegebied ventilatorsnelheid

Afstandsbediening



De afstandsbediening werkt op dezelfde manier als de bedieningselementen op het apparaat en de wandcontroller.

Automatische ontdooifunctie

Bij lage temperaturen start het apparaat automatisch met ontdooien. Gedurende deze periode werkt de koelventilator naar behoren, maar de ingebouwde compressor schakelt zichzelf uit. Het ontdooi-indicatielampje gaat rood branden.

Onderhoud

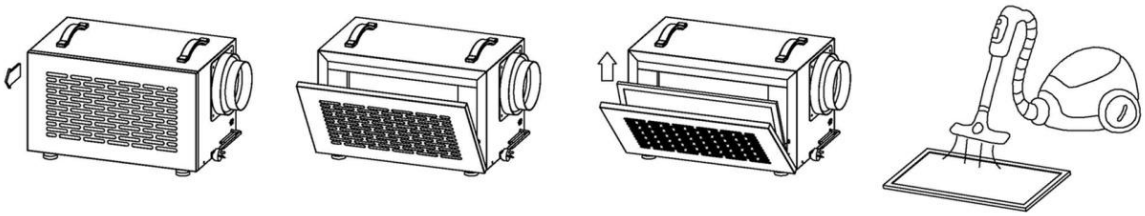
waarschuwing: Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

Reiniging van de behuizing

- Gebruik een zachte, vochtige doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken. Gebruik geen zeep of oplosmiddelen.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Filter vervangen

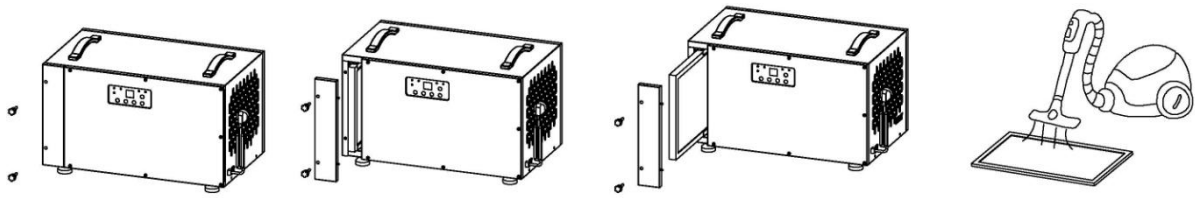


1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. De luchtinlaatplaat wordt op zijn plaats gehouden door een magneet. Open de luchtinlaatplaat zoals weergegeven in de afbeelding en verwijder het filter.
3. Stofzuig het filter of vervang het.

Het filter moet elke 1500 bedrijfsuren worden vervangen.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Filter vervangen



1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de twee handbediende vergrendelingen tegen de klok in los.
3. Verwijder de filterkap.
4. Trek het filter eruit.
5. Stofzuig het filter of vervang het.

Het filter moet elke 1500 bedrijfsuren worden vervangen.

Belangrijke instructies

- De compressor schakelt zichzelf drie minuten na het inschakelen van de luchtontvochtiger in.
- Tijdens het ontdooien werkt de koelventilator naar behoren, maar de ingebouwde compressor schakelt zichzelf uit.
- Het filter moet elke 1500 bedrijfsuren worden vervangen.
- Houd voldoende afstand tussen de muur en de luchtinlaten en -uitgangen.
- Haal de stekker uit het stopcontact en sluit deze weer aan als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Kantel het apparaat niet meer dan 45°, zowel tijdens het verplaatsen als tijdens gebruik.

- Als de luchtontvochtiger per ongeluk is gekanteld, gebruik hem dan gedurende 12 uur niet.

Foutmeldingen

Als er een fout optreedt, wordt de betreffende code op het display weergegeven:

FOUT	**REDEN**	**OPLOSSING**
E1	Spoelsensor - Fout	Vervang de spoelsensor
E2	Vochtsensor - Fout	Vervang de vochtsensor
E3	Temperatuursensor - Fout	Vervang de temperatuursensor

Problemen oplossen

Probleem	Beschrijving	Oplossing
De ontvochtiger werkt niet.	1. Het apparaat krijgt geen stroom. 2. De stekker zit niet goed in het stopcontact. 3. Op het display wordt foutcode E4 weergegeven.	1. Schakel de stroom in. 2. Sluit de stekker goed aan. 3. Leeg het waterreservoir.
Slechte ontvochtigingsprestaties	1. De luchtinlaat of -uitlaat is afgedekt. 2. De ruimte is niet afgesloten. Lage luchtvochtigheid en temperatuur.	1. Verwijder de afdekking van de luchtinlaat en -uitlaat. 2. Sluit alle deuren en ramen. 3. Hoe lager de kamertemperatuur, hoe slechter de ontvochtigingsprestaties.
Hoog geluidsniveau	1. Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond. 2. De luchtinlaat of -uitlaat is afgedekt	1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. 2. Verwijder de afdekking van de luchtinlaat en -uitlaat.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Luftavfukter		
Modell	MSW-DEH KRYPEGROOM 70	MSW-DEH KRYPEGROOM 90	MSW-DEH KRYPEGROOM 120
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50		
Nominell effekt [W]	550	820	1200
Nominell kapasitet [L/dag]	45	72	90
Nominell strøm [A]	2,5	3,7	5,4
Lydtrykksnivå [dB(A)]	55	55	55
Kjølemiddel - Kjølemiddel	R290	R290	R290
Trykk [MPa]	2,8	2,8	2,8
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Vekt [kg]	23,5	28,5	33

Installasjonskrav

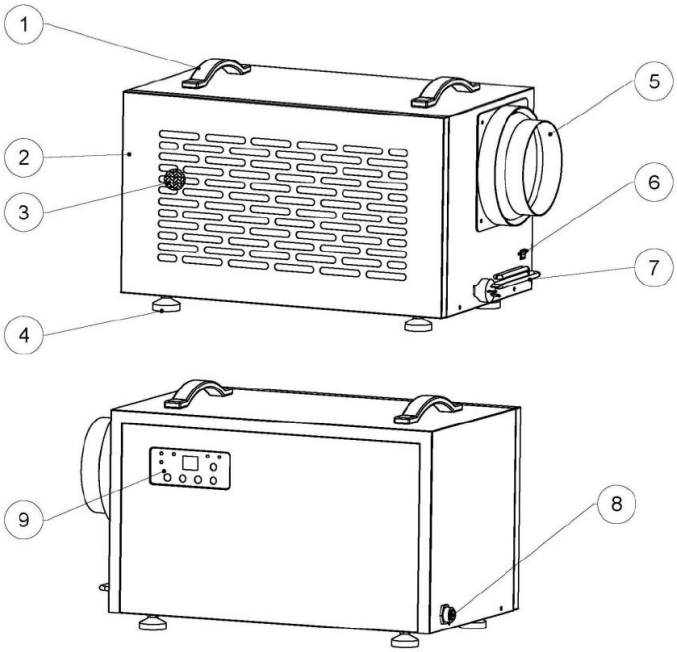
Området der avfukteren er plassert, bør forsegles med en dampsperre.
Hvis enheten er installert i en krypkjeller, bør alle ventiler forsegles.
For best luftdiffusjon, installer enheten slik at et sidepanel vender mot veggen.
For riktig ventilasjon bør verken innløpet eller utløpet plasseres mot en vegg. Innløpet trenger minst 12” (~31 cm) klaring, og utløpet krever minst 36” (~92 cm) klaring.
Avfukterne er kun beregnet for bruk når enheten står stående og i nivå med føttene i bakken.

Installasjon

1. Plasser avfukteren på en flat overflate.
    - Unngå å plassere den mot en dampsperre. Ikke bruk noe til å støtte den ved bunnen. Plasser den på gulvet. Hvis enheten din har blitt plassert i en annen posisjon enn stående, plasser den stående og la det gå i to timer før du slår den på.

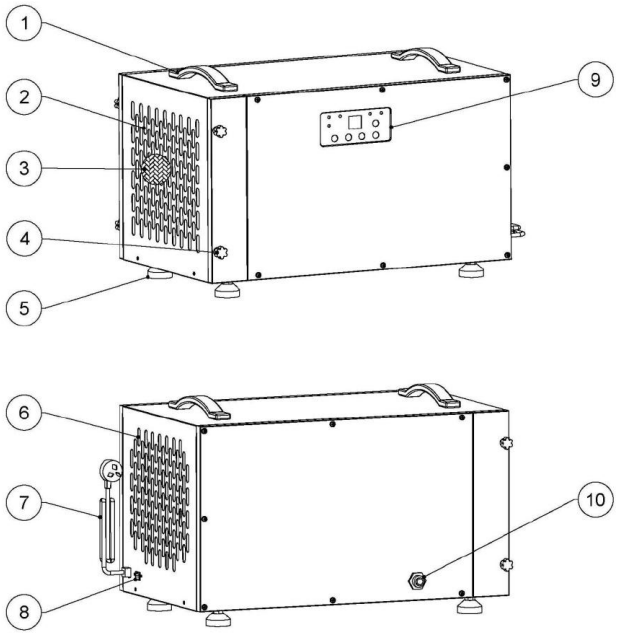
2. Ordne dreneringslinjen
    - Før avløpsslangen til et passende dreneringssted utendørs.
    - Det skal ikke være noen løkker eller fordypninger på avløpsslangen.
    - Tett punktet der avfukteren er plassert med en dampsperre.
    - Tett alle åpninger hvis enheten er installert i krypkjeller.
    - Unngå å plassere innløpet og utløpet inntil en vegg. Dette sikrer riktig ventilasjon. Du må gi omtrent 31 cm plass til innløpet og omtrent 92 cm klaring til utløpet.
    - Plasser sidepanelet mot veggen, slik at avfukteren gir best mulig diffusjon.
    - Avfukteren er designet for å plasseres på bakken i samme nivå som føttene. Plasser den stående.
    - Vedlikehold bør utføres med strømmen slått av eller frakoblet.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



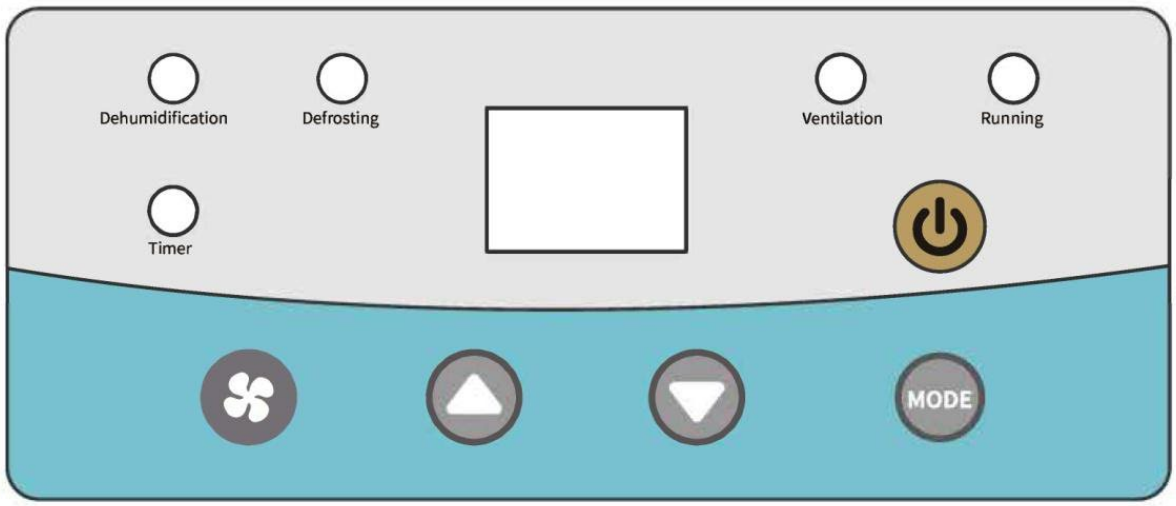
1 – Håndtak
2 – Luftinntak
3 – Filtergitter
4 – Føtter
5 – Luftutløp
6 – Kontakt for kontrollerkabel
7 – Strømledning
8 – Drenering
9 – Display / skjerm

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Håndtak
2 – Luftinntak
3 – Filtergitter
4 – Dørspenne
5 – Føtter
6 – Luftutløp
7 – Strømledning
8 – Kontakt for kontrollerkabel
9 – Display / skjerm
10 – Drenering

Taster og displaysymboler



Tastenes funksjoner:



Bruk denne knappen til å slå avfukteren av og på.
Vær oppmerksom på at det er en forsinkelse på 1 minutt for viften.



Bruk pil opp og pil ned for å stille inn ønsket fuktighetssettpunkt på skjermen eller tidsinnstilt avstengningstid.
Når ønsket fuktighetssettpunkt er angitt, kan settpunktet være et hvilket som helst tall mellom 10 % og 99 %.
Når tidsinnstilt avstengningstid er angitt, kan settpunktet være 00–23.

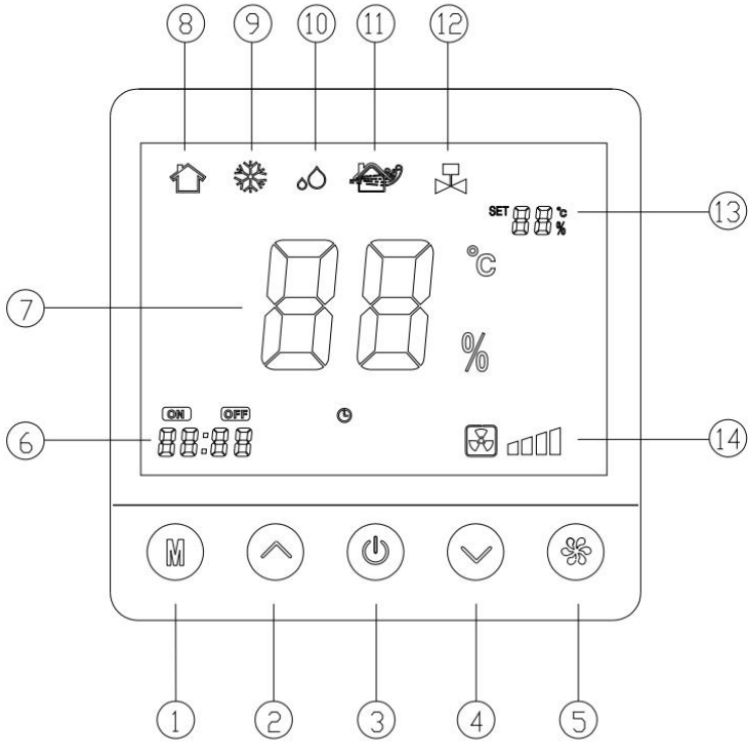


Hvert korte trykk på innstillingsknappen: Angi fuktighetsverdi, angi avfuktings-/ventilasjonsmodus, angi tidsinnstilt av/på-tid og avslutt.

Funksjonsbeskrivelse:
Juster vindhastigheten: trykk kort på vindhastighetsknappen for å justere.
Juster den innstilte fuktighetsverdien: Trykk kort på modusknappen. Plasseringen av den innstilte fuktighetsverdien vil blinke. Trykk på opp- og ned-tastene for å justere.
Innstilling for ventilasjons-/avfuktingsmodus: Trykk kort på M-tasten to ganger, trykk på opp- og ned-tastene for å bytte modus.
Angi forsinkelse: Trykk kort på modusknappen tre ganger for å gå inn i innstillingen for forsinket påslag (display på), trykk på opp- og ned-tastene for å justere, trykk kort på modustasten fire ganger for å gå inn i innstillingen for forsinket avstenging (display av), trykk på opp- og ned-tastene for å justere.

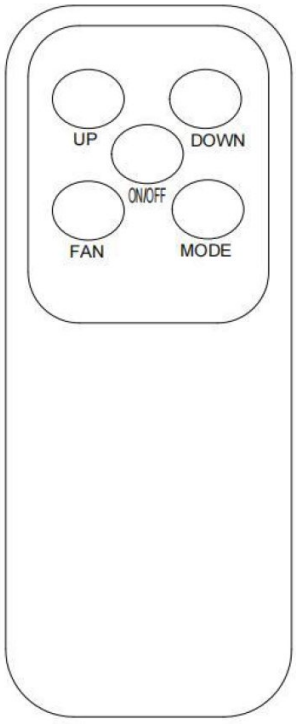
Instruksjoner for fjernkontroll (valgfritt)
Avfuktere kan styres ved hjelp av valgfritt fjerntilbehør:
Alternativ 1. Veggmontert kontroller som kobler til 25' CAT 5-kabel.
Alternativ 2. Fjernkontroll.
Hvis avfukteren er installert i krypkjelleren, kan den veggmonterte kontrolleren monteres i boarealet eller garasjen. Dette gir deg en enkel måte å overvåke avfukteren på. Slik at du kan betjene enheten på avstand som fjernkontroll.

Veggmontert kontrollervisning



1 – M-tast (modustast)
2 – Opp-tast
3 – Av/på-tast
4 – Ned-tast
5 – Vindhastighetstast
6 – Forsinkelsesbrytervisningsområde
7 – Visningsområde for omgivelsesfuktighet
8 – Oppstartsikon
9 – Avrimingsikon
10 – Avfuktingsikon
11 – Ventilasjonsikon
12 – Vannpumpe på-ikon
13 – Angi fuktighetsvisningsområde
14 – Visningsområde for viftehastighet

Fjernkontrollvisning



Fjernkontrollen fungerer på samme måte som kontrollere på enheten og veggmontert kontroller.

Automatisk avrimingsfunksjon

Ved lave temperaturer vil enheten begynne å avrime automatisk. I løpet av denne perioden fungerer kjøleviften som den skal, men den innsatte kompressoren slår seg av. Avrimingsindikatorlampen vil lyse rødt.

Vedlikehold

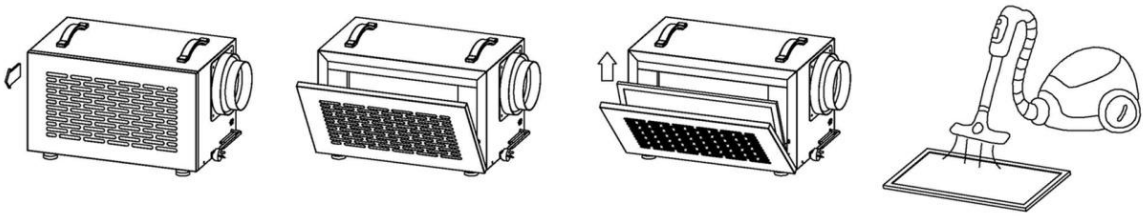
ADVARSEL: Trekk alltid ut støpselet til enheten før du utfører vedlikehold.

Rengjøring av maskinhuset

- Bruk en myk, fuktig klut til å rengjøre utsiden av enheten. Ikke bruk såpe eller løsemidler.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Filterbytte

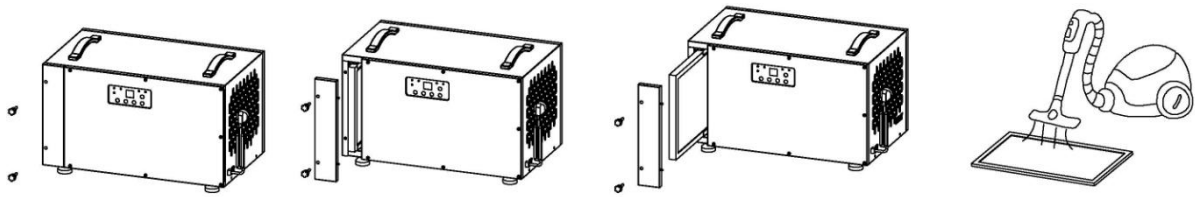


1. Trekk ut støpselet til enheten.
2. Luftinntaksplaten holdes av en magnet, åpne luftinntaksplaten som vist på bildet og ta ut filteret.
3. Støvsug eller skift filteret.

Filteret må skiftes hver 1500. driftstime.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Filterbytte



1. Trekk ut støpselet til enheten.
2. Skru løs de to håndvridlåsene mot klokken.
3. Fjern filterdekselet.
4. Trekk ut filteret.
5. Støvsug eller skift filteret.

Filteret må skiftes hver 1500. driftstime.

Viktige instruksjoner

- Kompressoren slår seg på tre minutter etter at avfukteren er slått på.
- Når enheten avrimer, fungerer kjøleviften som den skal, men den innsatte kompressoren slår seg av.
- Filteret må skiftes hver 1500. driftstime.
- La det være en trygg avstand mellom veggen og luftinntak og -utløp.
- Trekk ut støpselet til apparatet og sett støpselet i støpselet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.
- Ikke vipp apparatet mer enn 45°, verken når du flytter det eller bruker det.
- Hvis avfukteren har blitt vippet ved et uhell, må du ikke bruke den i løpet av 12 timer.

Feilmeldinger

Hvis det oppstår en feil, vil displayet vise den respektive koden:

FEIL	ÅRSAK	LØSNING
E1	Spolesensor-feil	Bytt spolesensor
E2	Fuktighetssensor-feil	Bytt fuktighetssensor
E3	Temperatursensor-feil	Bytt temperatursensor

Løsning av problemer

Problem	Beskrivelse	Løsning
Avfukteren fungerer ikke.	1. Enheten har ingen strøm. 2. Strømstøpselet er ikke koblet til riktig. 3. Displayet viser feilkode E4.	1. Slå på strømmen. 2. Koble til strømstøpselet riktig. 3. Tøm vannoppsamlingsbeholderen.
Dårlig avfuktingsytelse	1. Luftinntak eller -utløp er tildekket. 2. Rommet er ikke lukket. Lav fuktighet og temperatur.	1. Avdekk luftinntak og -utløp. 2. Lukk alle dører og vinduer. 3. Jo lavere romtemperaturen er, desto dårligere er avfuktingsytelsen.
Høyt støynivå	1. Enheten ble ikke plassert på et jevnt underlag. 2. Luftinntak eller -utløp er tildekket	1. Plasser enheten på et jevnt underlag. 2. Avdekk luftinntak og -utløp.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Luftavfuktare		
Modell	MSW-DEH KRYPRUYMME 70	MSW-DEH KRYPRUYMME 90	MSW-DEH KRYPRUYMME 120
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50		
Nominell effekt [W]	550	820	1200
Nominell kapacitet [L/dag]	45	72	90
Märkström [A]	2,5	3,7	5,4
Ljudtrycksnivå [dB(A)]	55	55	55
Köldmedium - Kylmedel	R290	R290	R290
Tryck [MPa]	2,8	2,8	2,8
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Vikt [kg]	23,5	28,5	33

Installationskrav

Området där avfuktaren är placerad bör tätas med en ångspärr.
Om enheten installeras i en krypgrund bör alla ventiler tätas.
För bästa luftspridning, installera enheten så att en sidopanel är vänd mot väggen.
För korrekt ventilation bör varken inloppet eller utloppet vara placerade mot en vägg. Inloppet behöver ett utrymme på minst 12” (~31 cm) och utloppet kräver ett utrymme på minst 36” (~92 cm).
Avfuktarna är endast avsedda för drift när enheten är upprätt och i jämnhöjd med fötterna i golvet.

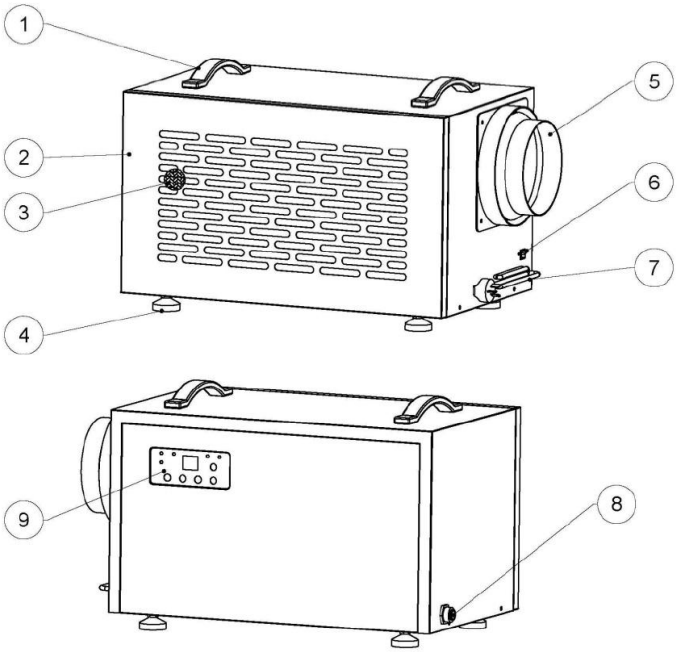
Installation

1. Placera avfuktaren på en plan yta.
   - Undvik att placera den mot en ångspärr. Använd inte något för att stödja den vid basen. Placera den på golvet. Om din enhet har placerats i någon annan position än upprätt, placera den upprätt och vänta två timmar innan du slår på den.

2. Ordna dräneringsledningen
   - Dra avloppsslangen till ett lämpligt avlopp utomhus.
   - Det ska inte finnas några öglor eller gropar på dräneringsslangen.
   - Täta den punkt där avfuktaren är placerad med en ångspärr.
   - Täta alla öppningar om enheten är installerad i en krypgrund.
   - Undvik att placera inloppet och utloppet mot en vägg. Detta säkerställer korrekt ventilation. Du måste lämna ett utrymme på 12 tum (~31 cm) vid inloppet och 36 tum (~92 cm) för utloppet.
   - Placera sidopanelen mot väggen så att avfuktaren ger bästa möjliga diffusion.
   - Din avfuktare är konstruerad för att placeras på marken i samma nivå som fötterna. Placera den upprätt.

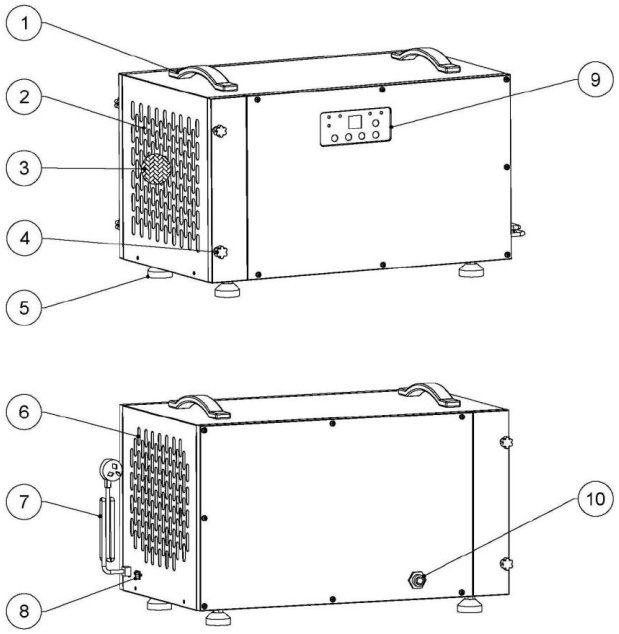
- Underhåll bör utföras med strömmen avstängd eller urkopplad.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



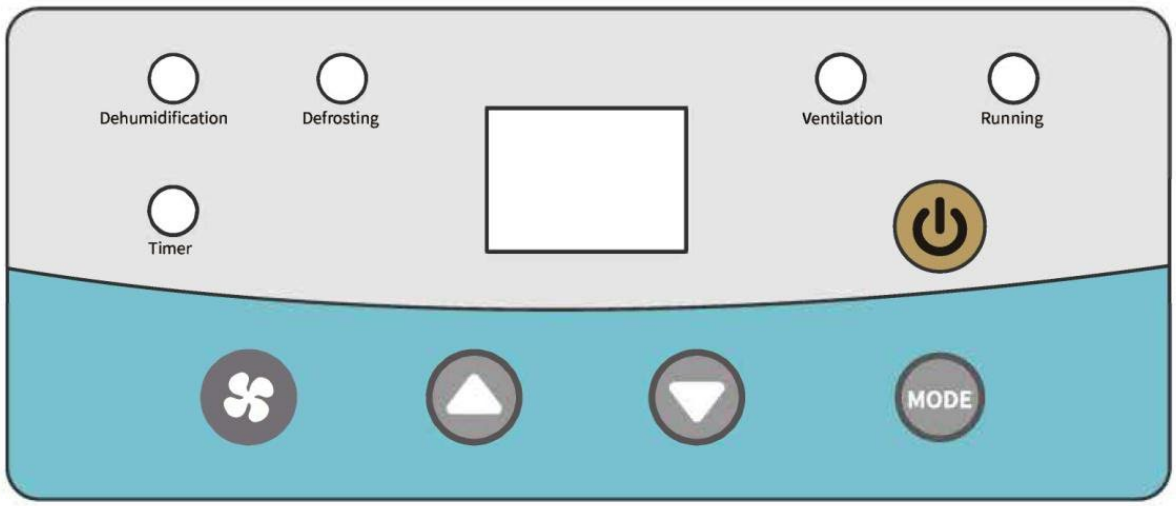
1 – Handtag
2 – Luftinlopp
3 – Filtergaller
4 – Fötter
5 – Luftutlopp
6 – Uttag för kontrollkabel
7 – Nätsladd
8 – Dränering
9 – Display / skärm

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Handtag
2 – Luftinlopp
3 – Filtergaller
4 – Dörrspänne
5 – Fötter
6 – Luftutlopp
7 – Nätsladd
8 – Uttag för kontrollkabel
9 – Display / skärm
10 – Dränering

Knappar och displaysymboler



Knapparnas funktioner:



Använd den här knappen för att slå på och av avfuktaren.
Observera att det finns en fläktfördröjning på 1 minut.



Använd upp- och nedpilarna för att ställa in önskad fuktighetsbörvärde på skärmen eller tidsinställd avstängningstid.
När önskad fuktighetsbörvärde är inställt kan börvärdet vara valfritt tal mellan 10 % och 99 %.
När tidsinställd avstängningstid är inställd kan börvärdet vara 00-23.

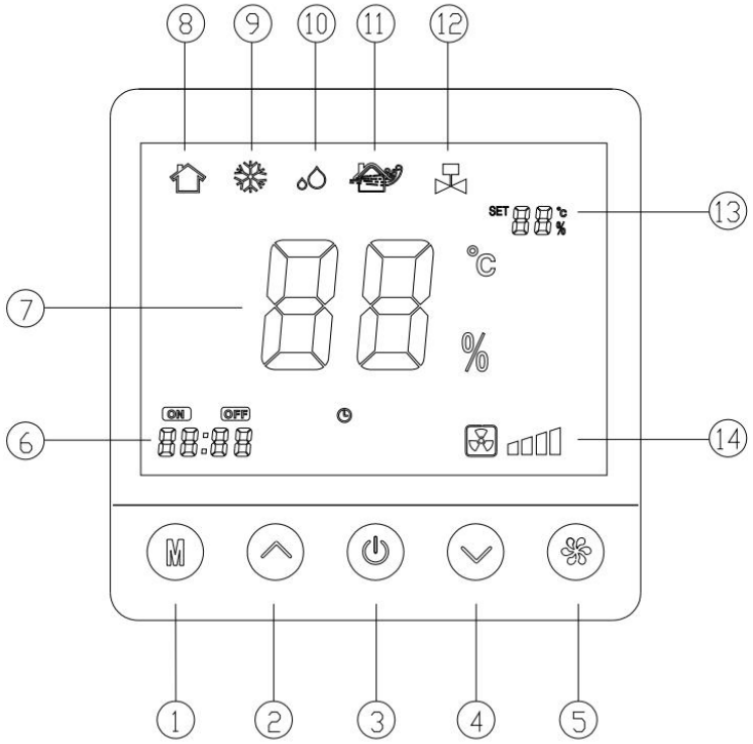


Varje kort tryckning på inställningsknappen: Ställ in fuktighetsvärde, ställ in avfuktnings-/ventilationsläge, ställ in tidsinställd på/av-tid och avsluta.

Funktionsbeskrivning:
Justera vindhastigheten: tryck kort på vindhastighetsknappen för att justera.
Justera det inställda fuktighetsvärdet: tryck kort på lägesknappen, positionen för det inställda fuktighetsvärdet blinkar, tryck på upp- och nedknapparna för att justera.
Inställning av ventilations-/avfuktningsläge: Tryck kort på M-knappen två gånger, tryck på upp- och nedknapparna för att växla läge.
Ställ in fördröjd påslagningstid: tryck kort på lägesknappen 3 gånger för att komma åt fördröjd påslagningstid (display på), tryck på upp- och nedknapparna för att justera, tryck kort på lägesknappen 4 gånger för att komma åt fördröjd avstängningstid (display av), tryck på upp- och nedknapparna för att justera.

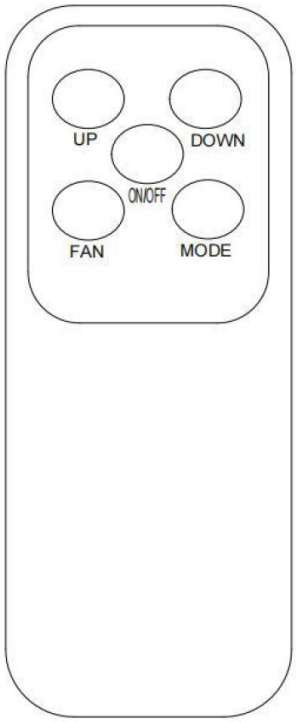
Instruktioner för fjärrkontroll (valfritt)
Avfuktare kan styras med hjälp av valfria fjärrtillbehör:
Alternativ 1. Väggmonterad styrenhet som ansluter 25' CAT 5-kabel.
Alternativ 2. Fjärrkontroll.
Om din avfuktare är installerad i din krypgrund kan den väggmonterade styrenheten monteras i ditt bostadsutrymme eller garage. Detta ger dig ett enkelt sätt att övervaka avfuktaren. Så som fjärrkontroll kan du styra enheten på avstånd.

Väggmonterad kontrollvy



1 – M-tangent (lägesknapp)
2 – Upp-tangent
3 – Strömknapp
4 – Ner-tangent
5 – Vindhastighetsknapp
6 – Visningsområde för fördröjningsbrytare
7 – Visningsområde för omgivande luftfuktighet
8 – Startikon
9 – Avfrostningsikon
10 – Avfuktningsikon
11 – Ventilationsikon
12 – Ikon för vattenpump på
13 – Ställ in visningsområde för luftfuktighet
14 – Visningsområde för fläkthastighet

Fjärrkontrollvy



Fjärrkontrollen fungerar på samma sätt som styrenheter på enheten och väggmonterade styrenheter.

Automatisk avfrostningsfunktion
Vid låga temperaturer börjar enheten avfrostas automatiskt. Under denna period fungerar kylfläkten korrekt, men den isatta kompressorn stänger av sig själv. Avfrostningsindikatorlampan lyser rött.

Underhåll

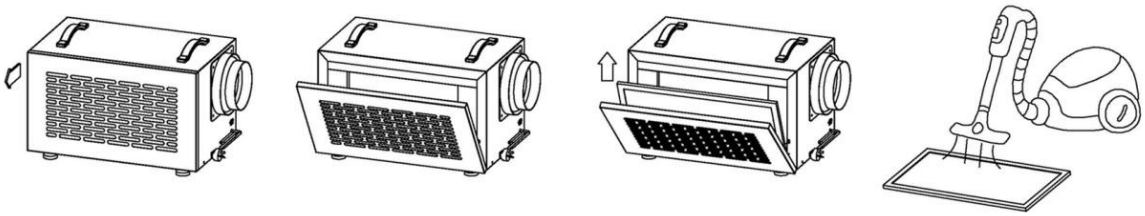
VARNING: Koppla alltid ur enheten innan du utför något underhåll.

Rengöring av maskinhuset

- Använd en mjuk, fuktig trasa för att rengöra enhetens utsida. Använd inte tvål eller lösningsmedel.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Filterbyte

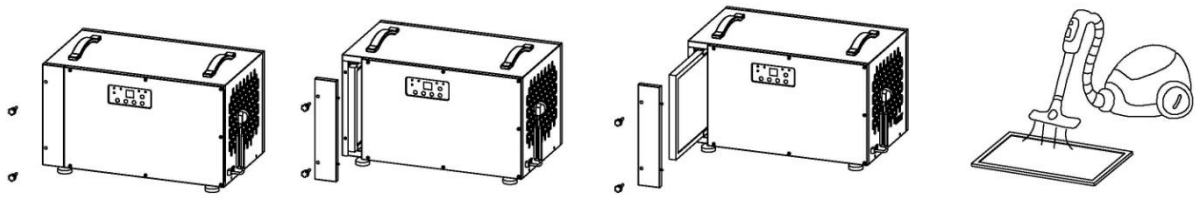


1. Koppla ur enheten.
2. Luftintagsplattan hålls fast av en magnet, öppna luftintagsplattan som visas på bilden och ta ut filtret.
3. Dammsug eller byt ut filtret.

Filter behöver bytas var 1500:e användningstimme.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Filterbyte



1. Koppla ur enheten.
2. Skruva loss de två handvridlåsen moturs.
3. Ta bort filterlocket.
4. Dra ut filtret.
5. Dammsug eller byt ut filtret.

Filter behöver bytas var 1500:e användningstimme.

Viktiga instruktioner

- Kompressorn slås på automatiskt tre minuter efter att avfuktaren slagits på.
- När enheten avfrostar fungerar kylfläkten korrekt, men den isatta kompressorn stänger av sig själv.
- Filter behöver bytas var 1500:e användningstimme.
- Lämna ett säkert avstånd mellan väggen och luftintag och -utlopp.
- Dra ur apparatens sladd och sätt i nätsladden om den inte ska användas under en längre tid.
- Luta inte apparaten mer än 45°, varken när du flyttar den eller använder den.
- Om avfuktaren har lutats av misstag, använd den inte på 12 timmar.

Felmeddelanden

Om ett fel uppstår visar displayen respektive kod:

FEL	**ORSAK**	**LÖSNING**
E1	Spolsensorfel	Byt spolsensorn
E2	Fuktsensorfel	Byt fuktsensorn
E3	Temperatursensorfel	Byt temperatursensorn

Felsökning

Problem	Beskrivning	Lösning
Avfuktaren fungerar inte.	1. Enheten har ingen ström. 2. Nätkontakten är inte korrekt isatt. 3. Displayen visar felkod E4.	1. Slå på strömmen. 2. Anslut nätkontakten ordentligt. 3. Töm vattenuppsamlingsbehållaren.
Dålig avfuktningsprestanda	1. Luftinloppet eller -utloppet är täckt. 2. Rummet är inte stängt. Låg fuktighet och temperatur.	1. Ta bort locket på luftinloppet och -utloppet. 2. Stäng alla dörrar och fönster. 3. Ju lägre rumstemperaturen är, desto sämre avfuktningsprestanda.
Hög ljudnivå	1. Enheten placerades inte på ett jämnt underlag. 2. Luftinloppet eller -utloppet är täckt	1. Placera enheten på ett jämnt underlag. 2. Ta bort locket på luftinloppet och -utloppet.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Desumidificador de Ar		
Modelo	MSW-DEH PARA ESPAÇO RASTEJANTE 70	MSW-DEH PARA ESPAÇO RASTEJANTE 90	MSW-DEH PARA ESPAÇO RASTEJANTE 120
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50		
Potência nominal [W]	550	820	1200
Capacidade Nominal [L/dia]	45	72	90
Corrente Nominal [A]	2,5	3,7	5,4
Nível de Pressão Sonora [dB(A)]	55	55	55
Refrigerante - Agente Refrigerante	R290	R290	R290
Pressão [MPa]	2,8	2,8	2,8
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Peso [kg]	23,5	28,5	33

Requisitos de Instalação

A área onde o desumidificador será instalado deve ser vedada com uma barreira de vapor.
Se a unidade for instalada em um espaço rastejante, todas as aberturas de ventilação devem ser vedadas.
Para melhor difusão do ar, instale a unidade com um painel lateral voltado para a parede.
Para uma ventilação adequada, nem a entrada nem a saída devem estar posicionadas contra uma parede. A entrada requer uma folga mínima de 31 cm (12") e a saída, de 92 cm (36").
Os desumidificadores devem funcionar apenas quando estiverem na posição vertical e nivelados com os pés no chão.

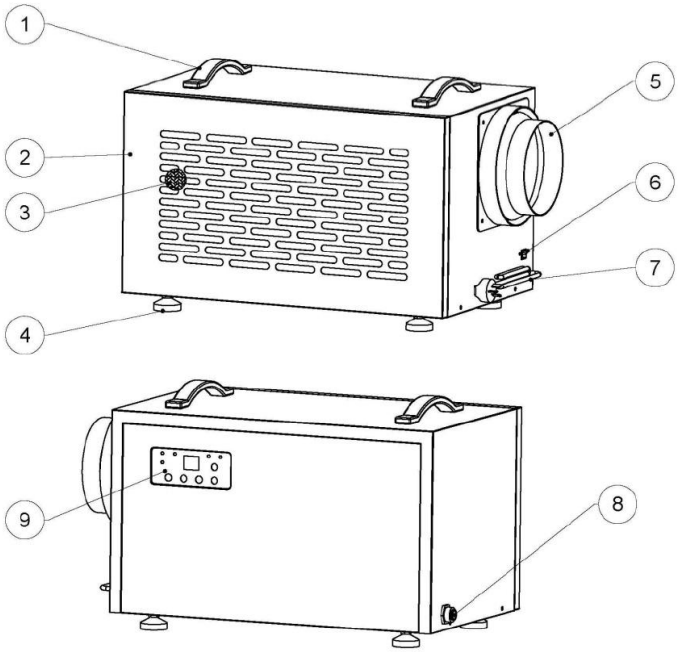
Instalação

1. Coloque o desumidificador em uma superfície plana.
    - Evite colocá-lo contra uma barreira de vapor. Não use nada para apoiá-lo na base. Coloque-o no chão. Se o aparelho estiver em uma posição diferente da vertical, coloque-o na vertical e aguarde duas horas antes de ligá-lo.

2. Direcione a mangueira de drenagem
    - para um local de drenagem adequado no exterior.
    - Não deve haver curvas ou dobras na mangueira de drenagem.
    - Vede o local onde o desumidificador está instalado usando uma barreira de vapor.
    - Vede todas as aberturas se a unidade for instalada em um porão.
    - Evite posicionar a entrada e a saída de ar contra uma parede. Isso garante uma ventilação adequada. Deixe um espaço livre de 31 cm (12") para a entrada de ar e 92 cm (36") para a saída de ar.
    - Posicione o painel lateral voltado para a parede para que o desumidificador proporcione a melhor difusão do ar.

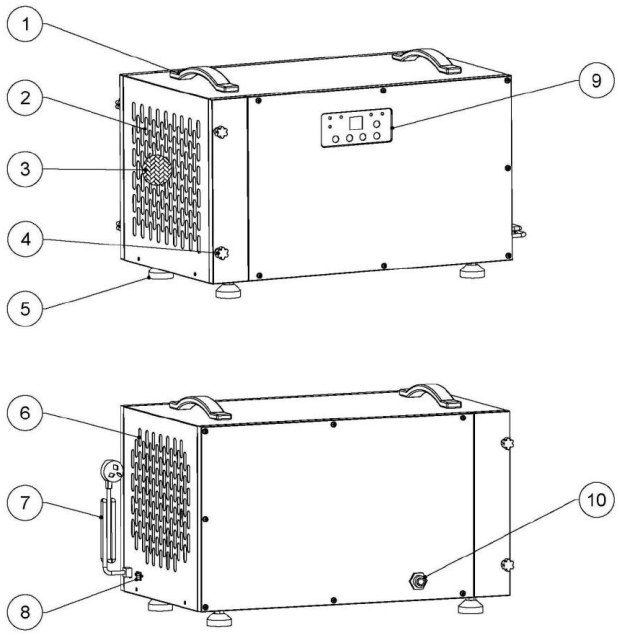
- Seu desumidificador foi projetado para ser colocado no chão, nivelado com os pés. Posicione-o na vertical.
- A manutenção deve ser realizada com o aparelho desligado ou desconectado da tomada.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



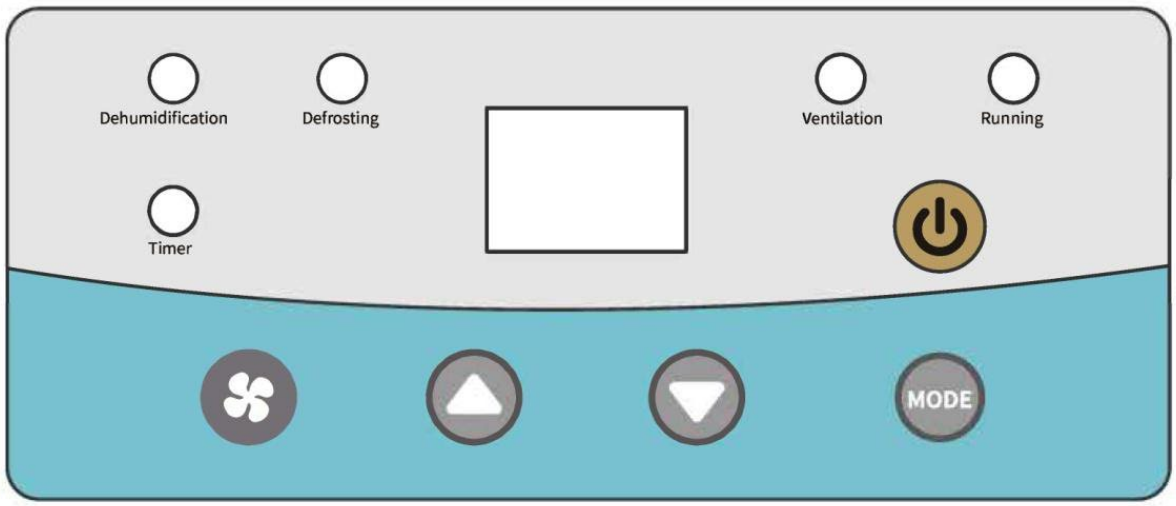
1 – Alças
2 – Entrada de ar
3 – Tela do filtro
4 – Pés
5 – Saída de ar
6 – Conector do cabo do controlador
7 – Cabo de alimentação
8 – Drenagem
9 – Visor/tela

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Alças
2 – Entrada de ar
3 – Tela do filtro
4 – Fecho da porta
5 – Pés
6 – Saída de ar
7 – Cabo de alimentação
8 – Conector do cabo do controlador
9 – Visor/tela
10 – Drenagem

Teclas e Símbolos do Visor



Funções das Teclas:



Use este botão para ligar e desligar o desumidificador.
Observe que há um atraso de 1 minuto no ventilador.



Use as setas para cima e para baixo para definir o nível de umidade desejado no visor ou o tempo de desligamento programado.
Ao definir o nível de umidade desejado, o valor pode ser qualquer número entre 10% e 99%.
Ao definir o tempo de desligamento programado, o valor pode ser de 00 a 23.

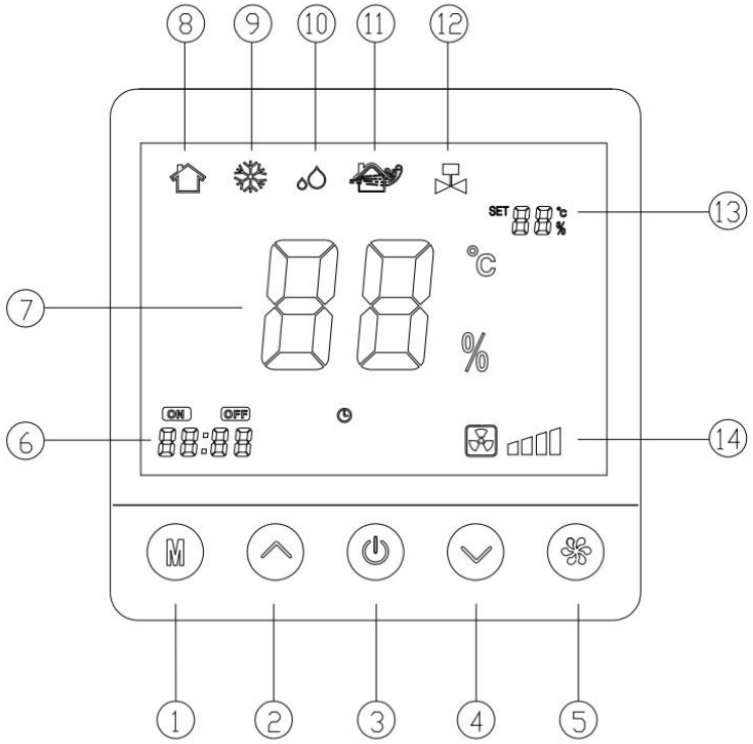


Cada toque curto no botão de configuração: Define o valor da umidade, define o modo de desumidificação/ventilação, define o tempo de ligar/desligar e sai.

Descrição da função:
Ajustar a velocidade do vento: pressione rapidamente o botão de velocidade do vento para ajustar.
Ajuste o valor de umidade definido: pressione rapidamente o botão de modo. A posição do valor de umidade definido piscará. Use as teclas para cima e para baixo para ajustar.
Configuração do modo de ventilação/desumidificação: pressione rapidamente a tecla M duas vezes e use as teclas para cima e para baixo para alternar entre os modos.
Defina o tempo de atraso para ligar: pressione rapidamente o botão de modo 3 vezes para entrar na configuração de tempo de atraso para ligar (visor ligado). Use as teclas para cima e para baixo para ajustar. Pressione rapidamente o botão de modo 4 vezes para entrar na configuração de tempo de atraso para desligar (visor desligado). Use as teclas para cima e para baixo para ajustar.

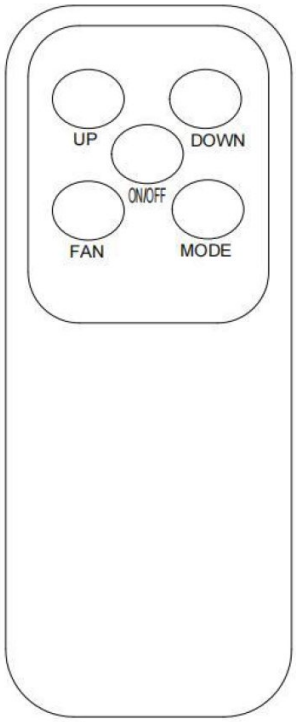
Instruções do controle remoto (opcional):
Os desumidificadores podem ser controlados usando acessórios remotos opcionais:
Opção 1. Controlador de parede com cabo CAT 5 de 7,6 m.
Opção 2. Controle remoto.
Se o seu desumidificador estiver instalado no porão, o controlador de parede pode ser instalado na sala de estar ou na garagem. Isso facilita o monitoramento do desumidificador. Assim como o controle remoto, você pode operar o dispositivo à distância.

Visão geral do controlador de parede



1 – Tecla M (Tecla de Modo)
2 – Tecla para cima
3 – Tecla Liga/Desliga
4 – Tecla para baixo
5 – Tecla de velocidade do vento
6 – Área de exibição do interruptor de atraso
7 – Área de exibição da umidade ambiente
8 – Ícone de inicialização
9 – Ícone de degelo
10 – Ícone de desumidificação
11 – Ícone de ventilação
12 – Ícone da bomba de água ligada
13 – Área de exibição de ajuste de umidade
14 – Área de exibição da velocidade do ventilador

Visão geral do controle remoto



O controle remoto funciona da mesma forma que os controladores integrados ao dispositivo e o controlador de parede.

Função de degelo automático

Em baixas temperaturas, o aparelho iniciará o descongelamento automaticamente. Durante esse período, o ventilador de resfriamento funcionará normalmente, mas o compressor interno desligará automaticamente. A luz indicadora de descongelamento acenderá em vermelho.

Manutenção

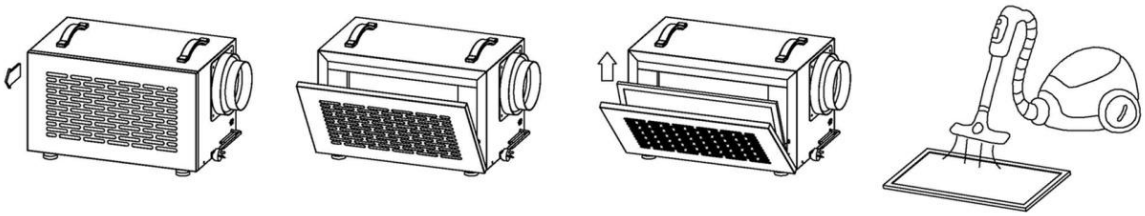
AVISO: Sempre desconecte o aparelho da tomada antes de realizar qualquer manutenção.

Limpeza do Corpo do Aparelho

- Use um pano macio e úmido para limpar a parte externa do aparelho. Não use sabão ou solventes.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Substituição do Filtro

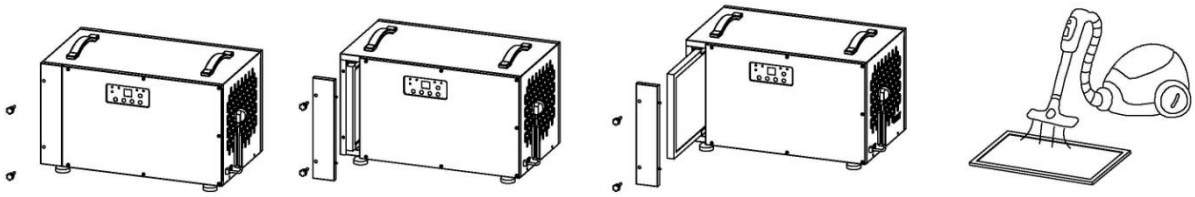


1. Desconecte o aparelho da tomada.
2. A placa de entrada de ar é presa por um ímã; abra a placa de entrada de ar conforme mostrado na imagem e retire o filtro.
3. Aspire ou substitua o filtro.

O filtro deve ser trocado a cada 1500 horas de uso.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Substituição do Filtro



1. Desconecte o aparelho da tomada.
2. Desaperte os dois parafusos de travamento manual girando-os no sentido anti-horário.
3. Remova a tampa do filtro.
4. Retire o filtro.
5. Aspire ou substitua o filtro.

O filtro deve ser trocado a cada 1500 horas de uso.

Instruções Importantes

- O compressor liga automaticamente três minutos após o desumidificador ser ligado.
- Quando o aparelho descongela, o ventilador de resfriamento funcionará normalmente, mas o compressor interno desligará automaticamente.
- O filtro deve ser trocado a cada 1500 horas de uso.
- Mantenha uma distância segura entre a parede e as entradas e saídas de ar.
- Desligue o aparelho da tomada e ligue-o novamente se não for utilizá-lo por um longo período.
- Não incline o aparelho mais de 45°, nem durante o transporte nem durante o funcionamento.
- Se o desumidificador for inclinado acidentalmente, não o utilize durante 12 horas.

Mensagens de erro

Se ocorrer um erro, o visor mostrará o código correspondente:

ERRO	MOTIVO	SOLUÇÃO
E1	Sensor da serpentina - Erro	Troque o sensor da serpentina
E2	Sensor de umidade - Erro	Troque o sensor de umidade
E3	Sensor de temperatura - Erro	Troque o sensor de temperatura

Resolução de problemas

Problema	Descrição	Solução
O desumidificador não funciona.	1. O aparelho não está ligado. 2. O plugue da tomada não está conectado corretamente. 3. O visor mostra o código de erro E4.	1. Ligue a fonte de alimentação. 2. Conecte o plugue da tomada corretamente. 3. Esvazie o reservatório de água.
Desempenho de desumidificação ruim	1. A entrada ou saída de ar está obstruída. 2. O ambiente não está fechado. Umidade e temperatura baixas.	1. Desobstrua a entrada e a saída de ar. 2. Feche todas as portas e janelas. 3. Quanto menor a temperatura ambiente, pior o desempenho de desumidificação.
Nível de ruído alto	1. O aparelho não foi colocado em uma superfície plana. 2. A entrada ou saída de ar está obstruída	1. Posicione o aparelho em uma superfície plana. 2. Desobstrua a entrada e a saída de ar.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Odvlhčovač vzduchu		
Model	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50		
Menovitý výkon [W]	550	820	1200
Menovitý výkon [l/deň]	45	72	90
Menovitý prúd [A]	2,5	3,7	5,4
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	55	55	55
Chladivo	R290	R290	R290
Tlak [MPa]	2,8	2,8	2,8
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Hmotnosť [kg]	23,5	28,5	33

Požiadavky na inštaláciu

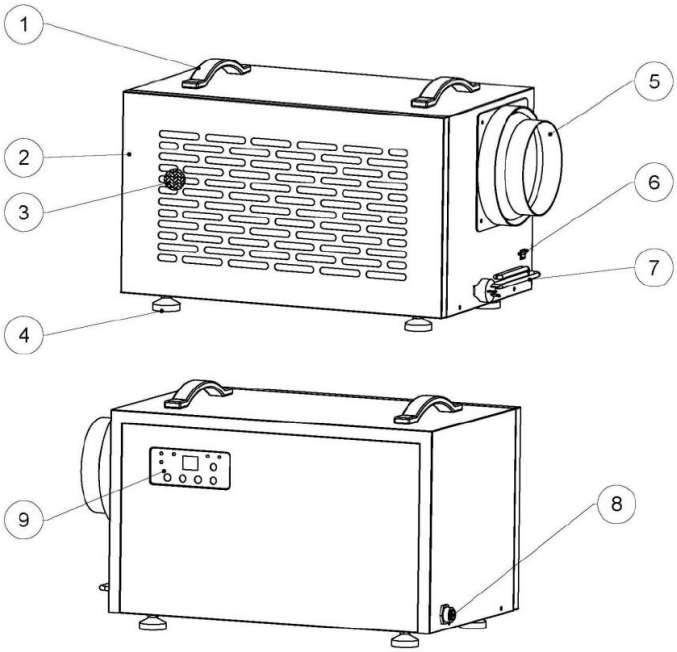
Priestor, kde sa odvlhčovač nachádza, by mal byť utesnený parozábranou.
Ak je jednotka nainštalovaná v priestore pod podlahou, všetky vetracie otvory by mali byť utesnené.
Pre najlepšiu difúziu vzduchu nainštalujte jednotku tak, aby bočný panel smeroval k stene.
Pre správne vetranie by ani vstup, ani výstup nemali byť umiestnené oproti stene. Vstup potrebuje minimálne 12” (~31 cm) priestoru a výfuk vyžaduje minimálne 36” (~92 cm) priestoru.
Odvlhčovače sú určené na prevádzku iba vtedy, keď je jednotka vo zvislej polohe a v rovine s nožičkami na zemi.

Inštalácia

1. Odvlhčovač umiestnite na rovný povrch.
   - Neumiestňujte ho na parozábranu. Nepoužívajte žiadne podopretie na základni. Umiestnite ho na podlahu. Ak bolo vaše zariadenie umiestnené v inej polohe ako vo zvislej polohe, umiestnite ho vzpriamene a pred zapnutím počkajte dve hodiny.

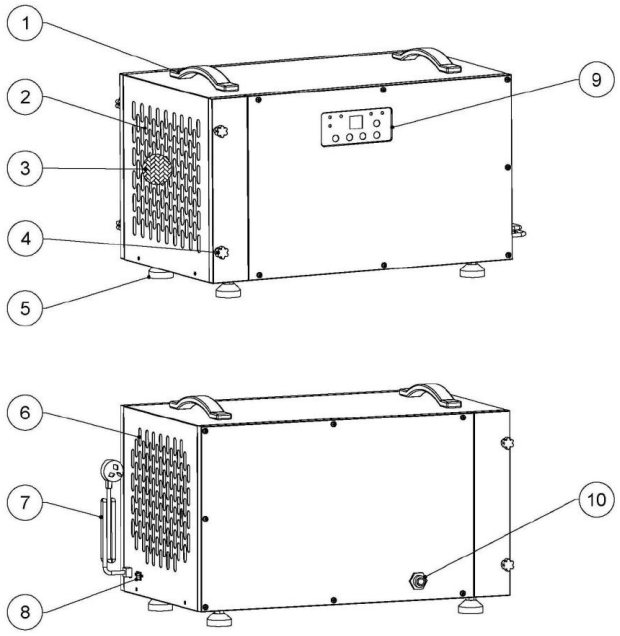
2. Pripravte odtokové potrubie
   - Odtokovú hadicu veďte k vhodnému odtoku vonku.
   - Na odtokovej hadici by nemali byť žiadne slučky ani prehĺbenia.
   - Utesnite miesto, kde sa odvlhčovač nachádza, pomocou parozábrany.
   - Ak je jednotka nainštalovaná v priestore pod podlahou, utesnite všetky otvory.
   - Neumiestňujte vstup a výstup vzduchu k stene. Tým sa zabezpečí správne vetranie. Pre vstup je potrebné ponechať približne 31 cm priestoru a pre výstup vzduchu približne 92 cm.
   - Bočný panel umiestnite k stene, aby odvlhčovač poskytoval čo najlepší rozptyl vzduchu.
   - Odvlhčovač je navrhnutý tak, aby bol umiestnený na zemi v rovnakej úrovni s nohami. Postavte ho vzpriamene.
   - Údržbu by ste mali vykonávať pri vypnutom alebo odpojenom od siete.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



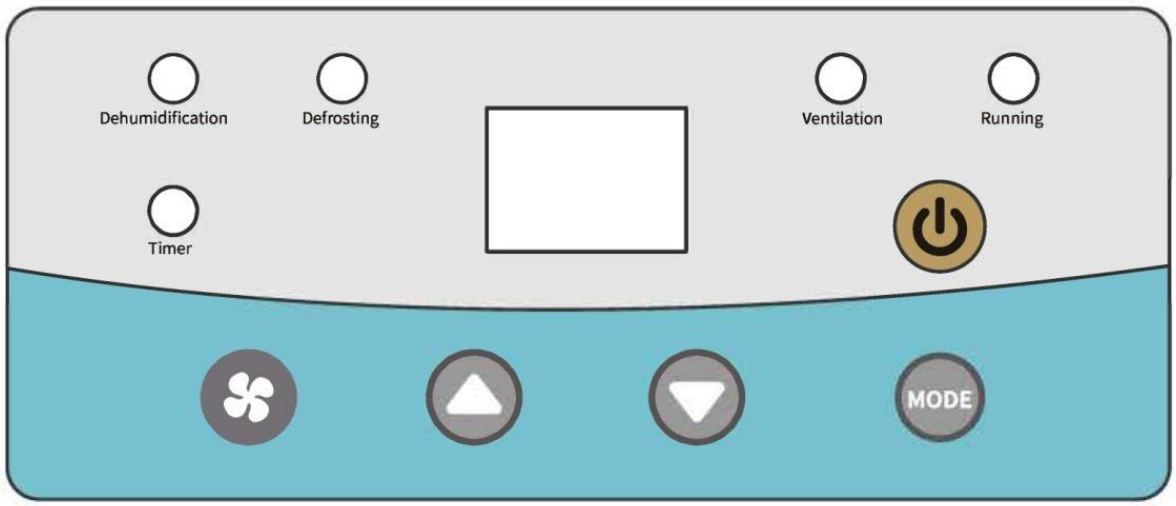
1 – Rukoväte
2 – Prívod vzduchu
3 – Filtračná mriežka
4 – Nožičky
5 – Výstup vzduchu
6 – Zásuvka pre kábel ovládača
7 – Napájací kábel
8 – Odvod
9 – Displej/obrazovka

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Rukoväte
2 – Prívod vzduchu
3 – Filtračná mriežka
4 – Pracka dverí
5 – Nožičky
6 – Výstup vzduchu
7 – Napájací kábel
8 – Zásuvka pre kábel ovládača
9 – Displej/obrazovka
10 – Odvod

Klávesy a symboly na displeji



Funkcie tlačidiel:



Toto tlačidlo použite na zapnutie a vypnutie odvlhčovača.
Upozorňujeme, že ventilátor má 1-minútové oneskorenie.



Pomocou šípok hore a dole nastavte požadovanú hodnotu vlhkosti na displeji alebo čas vypnutia.
Po nastavení požadovanej hodnoty vlhkosti môže byť nastavená hodnota ľubovoľné číslo medzi 10 % a 99 %.
Po nastavení času vypnutia môže byť nastavená hodnota 00 – 23.

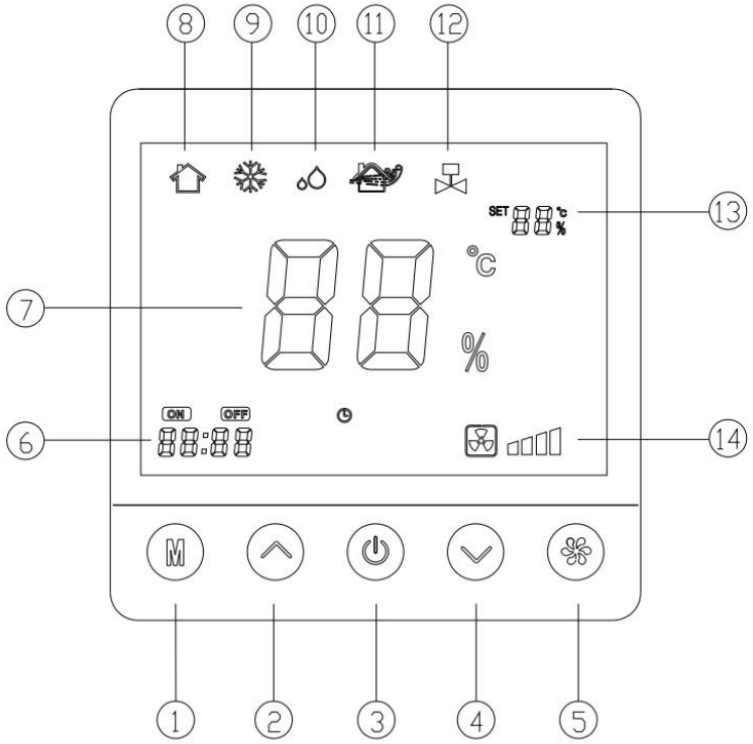


Každé krátke stlačenie tlačidla nastavenia: Nastavte hodnotu vlhkosti, nastavte režim odvlhčovania/vetrania, nastavte čas zapnutia/vypnutia a ukončite menu.

Popis funkcie:
Nastavenie rýchlosti vetra: krátko stlačte tlačidlo rýchlosti vetra pre nastavenie.
Upravte nastavenú hodnotu vlhkosti: krátko stlačte tlačidlo režimu, poloha nastavenej hodnoty vlhkosti bude blikať, stlačte tlačidlá hore a dole na nastavenie.
Nastavenie režimu vetrania/odvlhčovania: Dvakrát krátko stlačte tlačidlo M, stlačte tlačidlá hore a dole na prepínanie režimov.
Nastavenie času oneskorenia prepnutia: trikrát krátko stlačte tlačidlo režimu na nastavenie času oneskoreného zapnutia (displej zapnutý), stlačte tlačidlá hore a dole na nastavenie, štyrikrát krátko stlačte tlačidlo režimu na nastavenie času oneskoreného vypnutia (displej vypnutý), stlačte tlačidlá hore a dole na nastavenie.

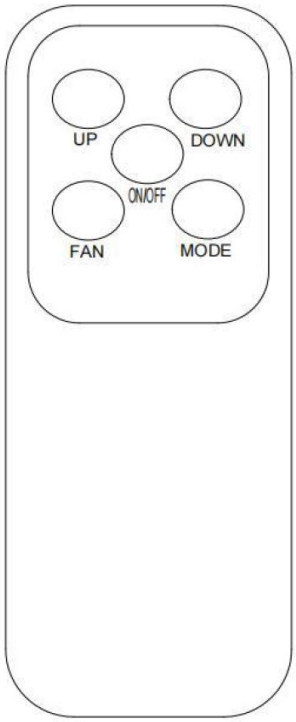
Pokyny pre diaľkové ovládanie (voliteľné)
Odvlhčovače je možné ovládať pomocou voliteľného diaľkového príslušenstva:
Možnosť 1. Nástenný ovládač s pripojením 25' kábla CAT 5.
Možnosť 2. Diaľkové ovládanie.
Ak je váš odvlhčovač nainštalovaný vo vašom podkroví, nástenný ovládač je možné namontovať vo vašom obytnom priestore alebo garáži. To vám poskytuje jednoduchý spôsob monitorovania odvlhčovača. Pomocou diaľkového ovládania môžete zariadenie ovládať na diaľku.

Pohľad na nástenný ovládač



1 – Tlačidlo M (tlačidlo režimu)
2 – Tlačidlo hore
3 – Tlačidlo napájania
4 – Tlačidlo dole
5 – Tlačidlo rýchlosti vetra
6 – Oblasť zobrazenia spínača oneskorenia
7 – Oblasť zobrazenia vlhkosti okolia
8 – Ikona spustenia
9 – Ikona odmrazovania
10 – Ikona odvlhčovania
11 – Ikona vetrania
12 – Ikona zapnutia vodného čerpadla
13 – Oblasť zobrazenia nastavenia vlhkosti
14 – Oblasť zobrazenia rýchlosti ventilátora

Pohľad na diaľkové ovládanie



Diaľkové ovládanie funguje rovnako ako ovládače na zariadení a nástenný ovládač.

Funkcia automatického odmrazovania

Pri nízkych teplotách sa zariadenie automaticky spustí odmrazovanie. Počas tohto obdobia chladiaci ventilátor funguje správne, ale vložený kompresor sa sám vypne. Kontrolka odmrazovania sa rozsvieti na červeno.

Údržba

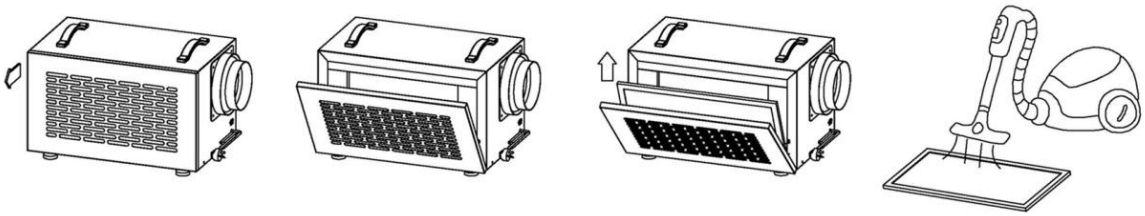
UPOZORNENIE: Pred akoukoľvek údržbou vždy odpojte zariadenie zo siete.

Čistenie tela zariadenia

- Na čistenie exteriéru jednotky použite mäkkú, vlhkú handričku. Nepoužívajte žiadne mydlo ani rozpúšťadlá.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Výmena filtra

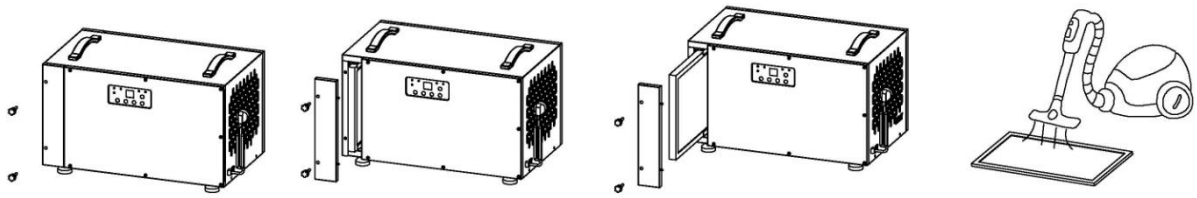


1. Odpojte zariadenie zo siete.
2. Doska prívodu vzduchu je držaná magnetom, otvorte dosku prívodu vzduchu, ako je znázornené na obrázku, a vyberte filter.
3. Vysajte alebo vymeňte filter.

Filter je potrebné vymeniť každých 1500 hodín používania.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Výmena filtra



1. Odpojte zariadenie zo siete.
2. Odskrutkujte dva ručne otočné zámky proti smeru hodinových ručičiek.
3. Odstráňte kryt filtra.
4. Vytiahnite filter.
5. Vysajte alebo vymeňte filter.

Filter je potrebné vymeniť každých 1500 hodín používania.

Dôležité pokyny

- Kompresor sa sám zapne tri minúty po zapnutí odvlhčovača.
- Keď sa zariadenie odmrazuje, chladiaci ventilátor funguje správne, ale vložený kompresor sa sám vypne.
- Filter je potrebné vymeniť každých 1500 hodín používania.
- Medzi stenou a vstupmi a výstupmi vzduchu nechajte bezpečnú vzdialenosť.
- Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, odpojte ho zo siete a zapojte doň sieťovú zástrčku.
- Nenakláňajte zariadenie o viac ako 45°, a to ani pri premiestňovaní, ani počas prevádzky.
- Ak bol odvlhčovač náhodne naklonený, nepoužívajte ho po dobu 12 hodín.

Chybové hlásenia

Ak sa vyskytne chyba, na displeji sa zobrazí príslušný kód:

CHYBA	PRÍČINA	RIEŠENIE
E1	Chyba snímača cievky	Vymeňte snímač cievky
E2	Chyba snímača vlhkosti	Vymeňte snímač vlhkosti
E3	Chyba snímača teploty	Vymeňte snímač teploty

Riešenie problémov

Problém	Popis	Riešenie
Odvlhčovač nefunguje.	1. Zariadenie nie je pod napätím. 2. Sieťová zástrčka nie je správne zapojená. 3. Na displeji sa zobrazuje chybový kód E4.	1. Zapnite napájanie. 2. Správne pripojte sieťovú zástrčku. 3. Vyprázdnite nádobu na zachytávanie vody.
Zlý výkon odvlhčovania	1. Vstup alebo výstup vzduchu je zakrytý. 2. Miestnosť nie je uzavretá. Nízka vlhkosť a teplota.	1. Odkryte vstup a výstup vzduchu. 2. Zatvorte všetky dvere a okná. 3. Čím nižšia je teplota v miestnosti, tým horší je výkon odvlhčovania.
Vysoká hladina hluku	1. Zariadenie nebolo umiestnené na rovnom povrchu. 2. Vstup alebo výstup vzduchu je zakrytý	1. Umiestnite zariadenie na rovný povrch. 2. Odkryte vstup a výstup vzduchu.

Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Влагоабсорбатор		
Модел	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50		
Номинална мощност [W]	550	820	1200
Номинален капацитет [L/ден]	45	72	90
Номинален ток [A]	2,5	3,7	5,4
Ниво на звуково налягане [dB(A)]	55	55	55
Хладилен агент - Охлаждащ агент	R290	R290	R290
Налягане [MPa]	2,8	2,8	2,8
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Тегло [кг]	23,5	28,5	33

Изисквания за монтаж

Зоната, където е разположен влагоабсорбаторът, трябва да бъде запечатана с пароизолация. Ако устройството е монтирано в подпокривно пространство, всички вентилационни отвори трябва да бъдат запечатани.

За най-добра дифузия на въздуха, монтирайте устройството така, че страничният панел да е обърнат към стената.

За правилна вентилация, нито входът, нито изходът трябва да бъдат разположени до стена. Входът се нуждае от минимум 12” (~31 см) разстояние, а изходът - от минимум 36” (~92 см).

Влагоабсорбаторите са предназначени за работа само когато устройството е изправено и ниско разположено с краката на земята.

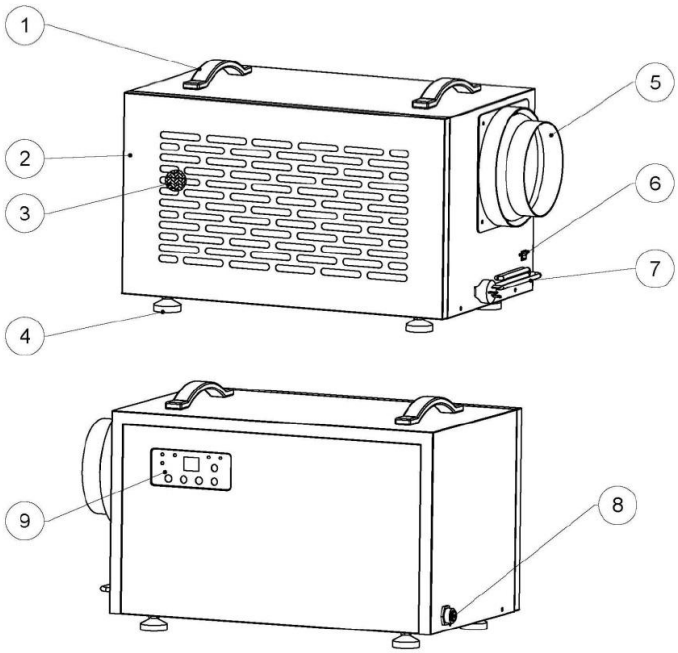
Монтаж

1. Поставете влагоабсорбатора върху равна повърхност.
   - Избягвайте да го поставяте до пароизолация. Не използвайте нищо, за да го поддържате в основата. Поставете го на пода. Ако устройството ви е било поставено в друго положение, различно от изправено, поставете го изправено и изчакайте два часа, преди да го включите.

2. Подредете дренажната линия
   - Прекарайте дренажния маркуч до подходящ дренаж навън.
   - Не трябва да има примки или вдлъбнатини по дренажния маркуч.
   - Уплътнете мястото, където се намира влагоабсорбаторът, с пароизолация.
   - Уплътнете всички отвори, ако устройството е монтирано в подпокривно пространство.

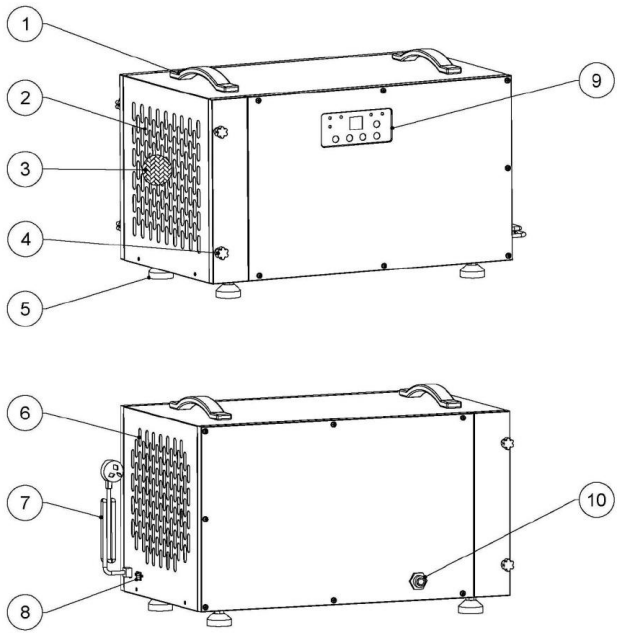
- Избягвайте поставянето на входа и изхода до стена. Това осигурява правилна вентилация. Трябва да предвидите около 31 см (12 инча) пространство за входа и около 92 см (36 инча) за изпускателния отвор.
- Поставете страничния панел с лице към стената, така че влагоабсорбаторът да осигурява най-добра дифузия.
- Вашият влагоабсорбатор е проектиран да бъде поставен на земята на едно и също ниво с краката. Поставете го изправен.
- Поддръжката трябва да се извършва при изключено захранване или без щепсел от контакта.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



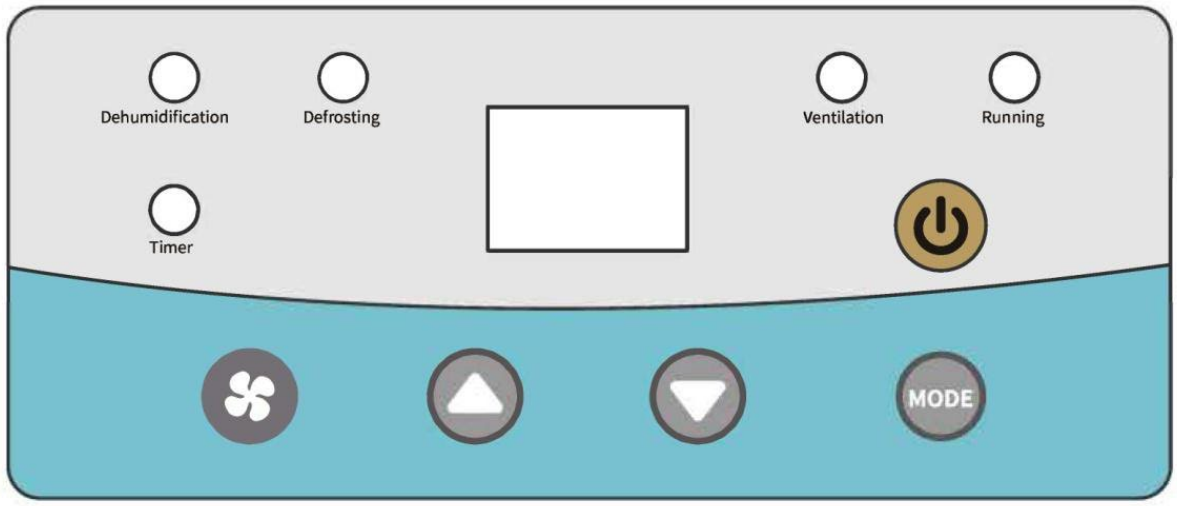
1 – Дръжки
2 – Вход за въздух
3 – Филтърна мрежа
4 – Крачета
5 – Изход за въздух
6 – Гнездо за кабела на контролера
7 – Захранващ кабел
8 – Дренаж
9 – Дисплей/екран

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Дръжки
2 – Вход за въздух
3 – Филтърна мрежа
4 – Закопчалка на вратата
5 – Крачета
6 – Изход за въздух
7 – Захранващ кабел
8 – Гнездо за кабела на контролера
9 – Дисплей/екран
10 – Дренаж

Клавиши и символи на дисплея



Функции на клавишите:



Използвайте този бутон за включване и изключване на влагоабсорбатора.
Моля, обърнете внимание, че има 1-минутно забавяне на вентилатора.



Използвайте стрелките нагоре и надолу, за да зададете желаната зададена стойност на влажността на екрана или времето за изключване. Когато е зададена желаната зададена стойност на влажността, зададената стойност може да бъде произволно число между 10%-99%. Когато е зададено времето за изключване, зададената стойност може да бъде 00-23.

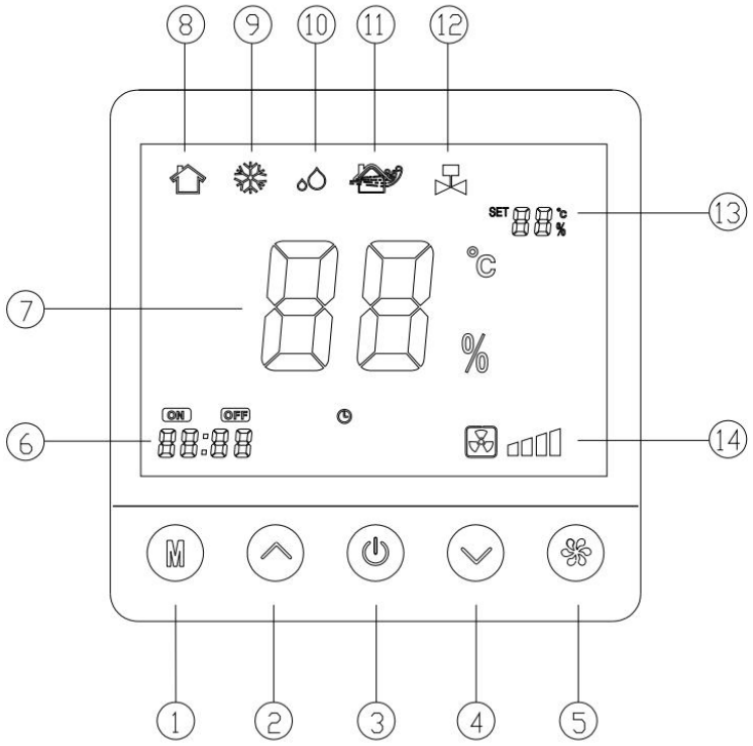


Всяко кратко натискане на бутона за настройка: Задайте стойност на влажността, задайте режим на обезвлажняване/вентилация, задайте време за включване/изключване и изход.

Описание на функцията:
Регулиране на скоростта на вятъра: натиснете кратко бутона за скорост на вятъра, за да регулирате.
Регулиране на зададената стойност на влажността: натиснете кратко бутона за режим, позицията на зададената стойност на влажността ще мига, натиснете клавишите нагоре и надолу, за да регулирате.
Настройка на режима на вентилация/овлажняване: Натиснете кратко два пъти бутона M, натиснете клавишите нагоре и надолу, за да превключите между режимите.
Задайте времето за забавяне на превключването: натиснете кратко бутона за режим 3 пъти, за да влезете в настройката за време за забавено включване (дисплеят е включен), натиснете клавишите нагоре и надолу, за да регулирате, натиснете кратко бутона за режим 4 пъти, за да влезете в настройката за време за забавено изключване (дисплеят е изключен), натиснете клавишите нагоре и надолу, за да регулирате.

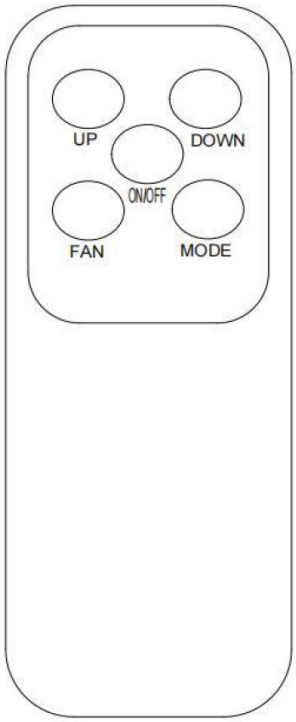
Инструкции за дистанционно управление (по избор)
Влагоабсорбаторите могат да се управляват с помощта на допълнителни аксесоари за дистанционно управление:
Вариант 1. Стенен контролер, свързващ 25' CAT 5 кабел.
Вариант 2. Дистанционно управление.
Ако вашият влагоабсорбатор е инсталиран в подпокривното ви пространство, стенният контролер може да се монтира във вашето жилищно пространство или гараж. Това ви осигурява лесен начин за наблюдение на влагоабсорбатора. Така че, както с дистанционното управление, можете да управлявате устройството от разстояние.

Изглед на стенен контролер



1 – Клавиш M (клавиш за режим)
2 – Клавиш нагоре
3 – Клавиш за захранване
4 – Клавиш надолу
5 – Клавиш за скорост на вятъра
6 – Зона за показване на превключвател за забавяне
7 – Зона за показване на влажността на околната среда
8 – Икона за стартиране
9 – Икона за размразяване
10 – Икона за обезвлажняване
11 – Икона за вентилация
12 – Икона за включена водна помпа
13 – Зона за показване на влажност
14 – Зона за показване на скоростта на вентилатора

Изглед на дистанционното управление



Дистанционното управление работи по същия начин като контролерите на устройството и стенния контролер.

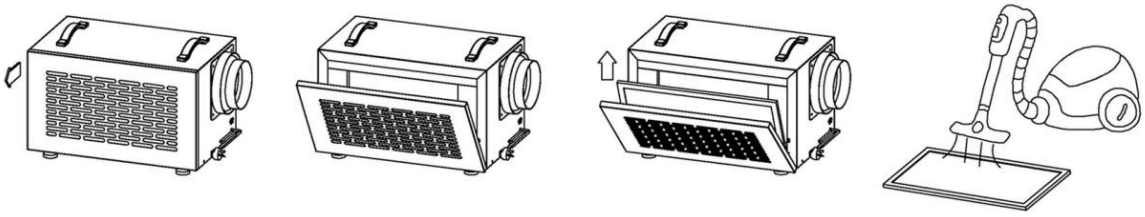
Функция за автоматично размразяване
При ниски температури устройството ще започне да се размразява автоматично. През този период охлаждащият вентилатор работи правилно, но вграденият компресор се изключва. Индикаторът за размразяване ще свети червено.

Поддръжка
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте устройството от контакта, преди да извършвате каквато и да е поддръжка.
Почистване на корпуса на машината

- Използвайте мека, влажна кърпа, за да почистите външната част на устройството. Не използвайте сапун или разтворители.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Смяна на филтъра

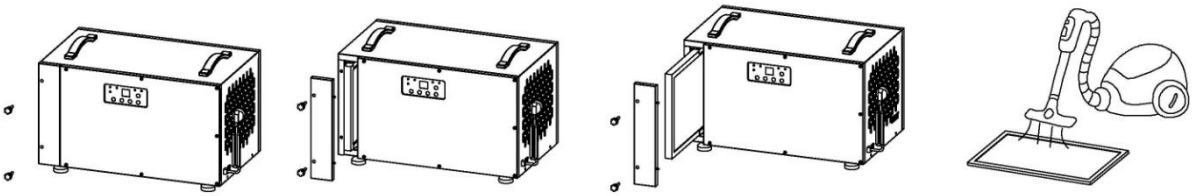


1. Изключете устройството от контакта.
2. Плочата за вход на въздух се държи от магнит, отворете плочата за вход на въздух, както е показано на снимката, и извадете филтъра.
3. Моля, почистете с прахосмукачка или сменете филтъра.

Филтърът трябва да се сменя на всеки 1500 часа употреба.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Смяна на филтъра



1. Изключете устройството от контакта.
2. Развийте двете заключващи механизми на ръка обратно на часовниковата стрелка.
3. Свалете капака на филтъра.
4. Издърпайте филтъра.
5. Моля, почистете с прахосмукачка или сменете филтъра.

Филтърът трябва да се сменя на всеки 1500 часа употреба.

Важни инструкции

- Компресорът се включва сам три минути след включване на влагоабсорбатора.
- Когато устройството се размразява, охлаждащият вентилатор работи правилно, но вграденият компресор се изключва сам.
- Филтърът трябва да се сменя на всеки 1500 часа употреба.
- Оставете безопасно разстояние между стената и отворите за вход и изход на въздух.
- Изключете устройството от контакта и включете щепсела в контакта, ако няма да го използвате за по-дълъг период от време.
- Не накланяйте устройството повече от 45°, нито при движение, нито при работа.
- Ако влагоабсорбаторът е бил наклонен случайно, не го използвайте в продължение на 12 часа.

Съобщения за грешки

Ако възникне грешка, дисплеят ще покаже съответния код:

ГРЕШКА	**ПРИЧИНА**	**РЕШЕНИЕ**
E1	Грешка в сензора на бобината	Сменете сензора на бобината
E2	Грешка на сензора за влага	Сменете сензора за влага
E3	Грешка на температурния сензор	Сменете температурния сензор

Отстраняване на неизправности

Проблем	Описание	Решение
Влагоабсорбаторът не работи.	1. Устройството няма захранване. 2. Щепселът не е включен правилно в контакта. 3. Дисплеят показва код за грешка E4.	1. Включете захранването. 2. Включете правилно щепсела в контакта. 3. Изпразнете контейнера за събиране на вода.
Лоша производителност на обезвлажняването	1. Входът или изходът за въздух е покрит. 2. Стаята не е затворена. Ниска влажност и температура.	1. Открийте входа и изхода за въздух. 2. Затворете всички врати и прозорци. 3. Колкото по-ниска е стайната температура, толкова по-лоша е производителността на обезвлажняването.
Високо ниво на шум	1. Устройството не е поставено на равна повърхност. 2. Входът или изходът за въздух е покрит	1. Поставете устройството на равна повърхност. 2. Открийте входа и изхода за въздух.

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιεσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου		
Όνομα προϊόντος	Αφυγραντήρας αέρα		
Μοντέλο	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50		
Ονομαστική ισχύς [W]	550	820	1200
Ονομαστική χωρητικότητα [L/ημέρα]	45	72	90
Ονομαστικό ρεύμα [A]	2,5	3,7	5,4
Στάθμη ηχητικής πίεσης [dB(A)]	55	55	55
Ψυκτικό μέσο - Ψυκτικό μέσο	R290	R290	R290
Πίεση [MPa]	2,8	2,8	2,8
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Βάρος [kg]	23,5	28,5	33

Απαιτήσεις εγκατάστασης

Η περιοχή όπου βρίσκεται ο αφυγραντήρας πρέπει να σφραγίζεται με φράγμα υδρατμών.
Εάν η μονάδα εγκατασταθεί σε χώρο με εύκολη πρόσβαση, όλες οι οπές εξαερισμού πρέπει να σφραγίζονται.
Για την καλύτερη διάχυση του αέρα, εγκαταστήστε τη μονάδα έτσι ώστε ένα πλευρικό πάνελ να βλέπει προς τον τοίχο.
Για σωστό αερισμό, ούτε η είσοδος ούτε η έξοδος δεν πρέπει να βρίσκονται σε τοίχο. Η είσοδος χρειάζεται ελάχιστο διάκενο 12" (~31 cm) και η έξοδος απαιτεί ελάχιστο διάκενο 36" (~92 cm).
Οι αφυγραντήρες προορίζονται για λειτουργία μόνο όταν η μονάδα είναι όρθια και στο ίδιο επίπεδο με τα πόδια στο έδαφος.

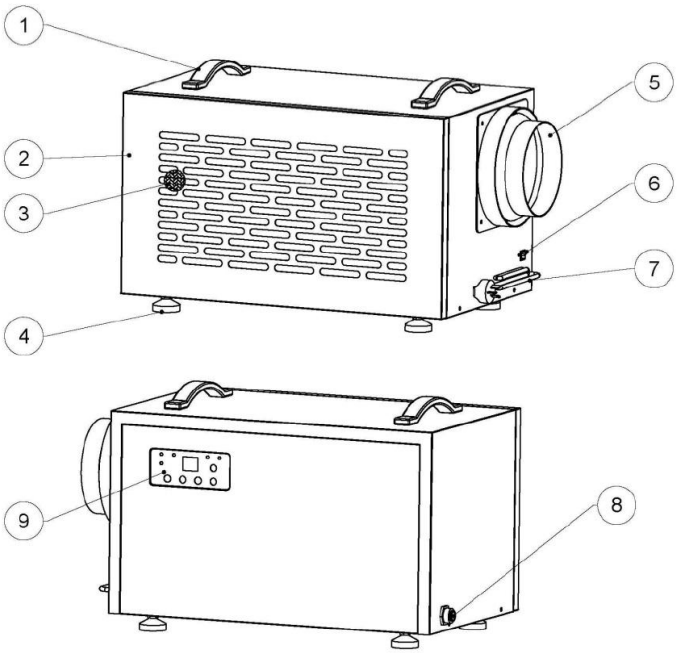
Εγκατάσταση

1. Τοποθετήστε τον αφυγραντήρα σας σε επίπεδη επιφάνεια.
    - Αποφύγετε να τον ακουμπάτε σε φράγμα υδρατμών. Μην χρησιμοποιείτε τίποτα για να τον στηρίξετε στη βάση. Τοποθετήστε τον στο πάτωμα. Εάν η συσκευή σας είχε τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός από όρθια, τοποθετήστε την όρθια και περιμένετε δύο ώρες πριν την ενεργοποιήσετε.

2. Τοποθετήστε τη γραμμή αποστράγγισης
    - Δρομολογήστε τον σωλήνα αποστράγγισης σε κατάλληλη εξωτερική αποχέτευση.
    - Δεν πρέπει να υπάρχουν θηλιές ή κοιλότητες στον σωλήνα αποστράγγισης.
    - Σφραγίστε το σημείο όπου βρίσκεται ο αφυγραντήρας χρησιμοποιώντας φράγμα υδρατμών.
    - Σφραγίστε όλα τα ανοίγματα εάν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε χώρο με εμπόδια.

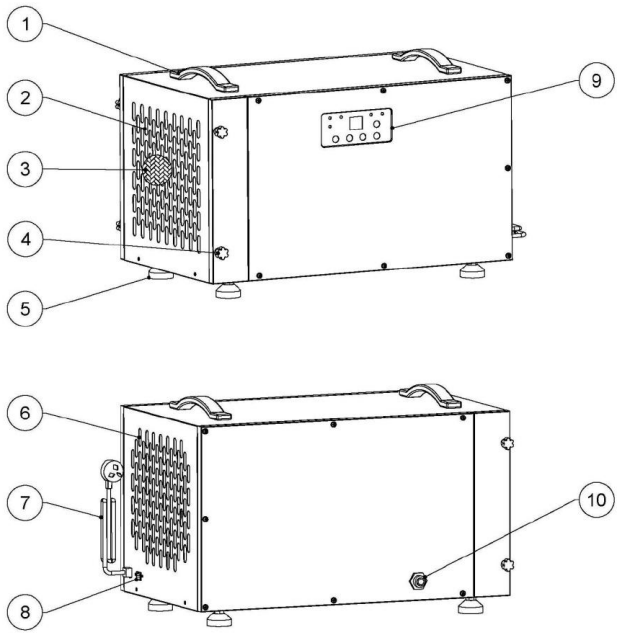
- Αποφύγετε να τοποθετείτε την είσοδο και την έξοδο σε τοίχο. Αυτό εξασφαλίζει σωστό αερισμό. Πρέπει να αφήσετε ένα διάκενο 12'' (~31 cm) με την είσοδο και ένα διάκενο 36'' (~92 cm) για την εκκένωση.
- Τοποθετήστε το πλευρικό πάνελ στραμμένο προς τον τοίχο, έτσι ώστε ο αφυγραντήρας να παρέχει την καλύτερη δυνατή διάχυση.
- Ο αφυγραντήρας σας έχει σχεδιαστεί για να τοποθετείται στο έδαφος, στο ίδιο επίπεδο με τα πόδια. Τοποθετήστε τον σε όρθια θέση.
- Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται με απενεργοποιημένη ή αποσυνδεδεμένη την παροχή ρεύματος.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



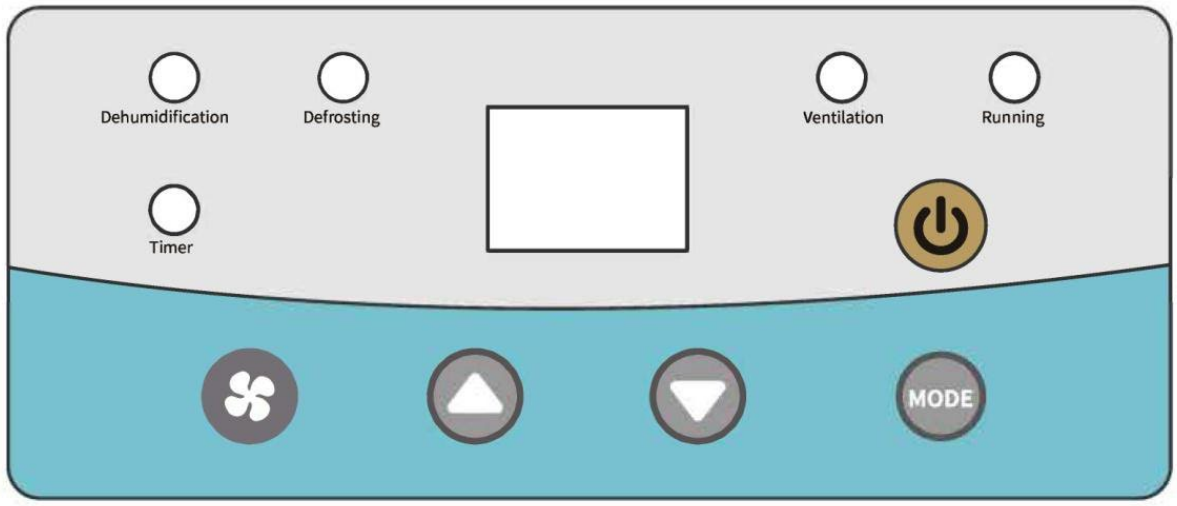
1 – Λαβές
2 – Είσοδος αέρα
3 – Σχάρα φίλτρου
4 – Πόδια
5 – Έξοδος αέρα
6 – Υποδοχή καλωδίου χειριστηρίου
7 – Καλώδιο τροφοδοσίας
8 – Αποχέτευση
9 – Οθόνη

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Λαβές
2 – Είσοδος αέρα
3 – Οθόνη φίλτρου
4 – Αγκράφα πόρτας
5 – Πόδια
6 – Έξοδος αέρα
7 – Καλώδιο τροφοδοσίας
8 – Υποδοχή καλωδίου ελεγκτή
9 – Οθόνη
10 – Αποχέτευση

Πλήκτρα και σύμβολα οθόνης



Λειτουργίες πλήκτρων:



Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τον αφυγραντήρα.
Λάβετε υπόψη ότι υπάρχει καθυστέρηση 1 λεπτού για τον ανεμιστήρα.

Χρησιμοποιήστε τα βέλη πάνω και κάτω για να ορίσετε το επιθυμητό σημείο ρύθμισης υγρασίας στην οθόνη ή τον χρόνο απενεργοποίησης με χρονοδιακόπτη.
Όταν οριστεί το επιθυμητό σημείο ρύθμισης υγρασίας, το σημείο ρύθμισης μπορεί να είναι οποιοσδήποτε αριθμός μεταξύ 10%-99%.
Όταν ρυθμίζεται ο χρόνος απενεργοποίησης, το σημείο ρύθμισης μπορεί να είναι 00-23.

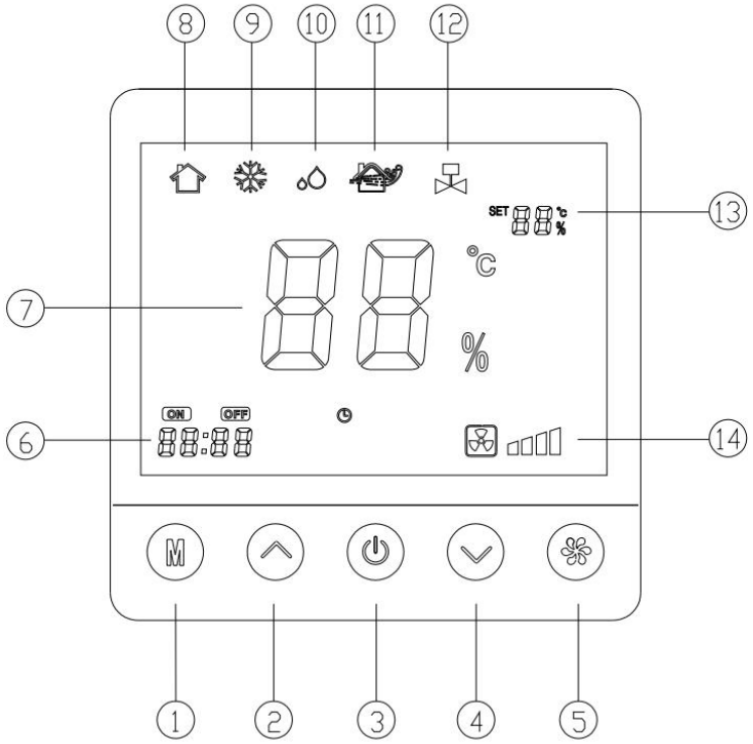


Κάθε σύντομο πάτημα του κουμπιού ρύθμισης: Ορισμός τιμής υγρασίας, ρύθμιση λειτουργίας αφύγρανσης/αερισμού, ρύθμιση χρόνου ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και έξοδος.

Περιγραφή λειτουργίας:
Ρύθμιση της ταχύτητας του ανέμου: πατήστε σύντομα το κουμπί ταχύτητας ανέμου για να το ρυθμίσετε.
Ρύθμιση της καθορισμένης τιμής υγρασίας: πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργίας, η θέση της καθορισμένης τιμής υγρασίας θα αναβοσβήνει, πατήστε τα πλήκτρα πάνω και κάτω για να ρυθμίσετε.
Ρύθμιση λειτουργίας αερισμού/αφύγρανσης: Πατήστε σύντομα το πλήκτρο M δύο φορές, πατήστε τα πλήκτρα πάνω και κάτω για να αλλάξετε λειτουργία.
Ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης: πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργίας 3 φορές για να εισαγάγετε τη ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης ενεργοποίησης (ενεργοποίηση οθόνης), πατήστε τα πλήκτρα πάνω και κάτω για να τη ρυθμίσετε, πατήστε σύντομα το πλήκτρο λειτουργίας 4 φορές για να εισαγάγετε τη ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης απενεργοποίησης (απενεργοποίηση οθόνης), πατήστε τα πλήκτρα πάνω και κάτω για να τη ρυθμίσετε.

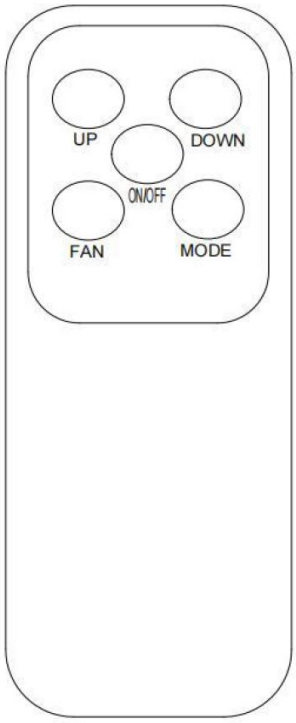
Οδηγίες τηλεχειριστηρίου (Προαιρετικά)
Οι αφυγραντήρες μπορούν να ελεγχθούν χρησιμοποιώντας προαιρετικά αξεσουάρ τηλεχειριστηρίου:
Επιλογή 1. Επιτοίχιο χειριστήριο που συνδέει καλώδιο 25' CAT 5.
Επιλογή 2. Τηλεχειριστήριο.
Εάν ο αφυγραντήρας σας είναι εγκατεστημένος στον χώρο σας, το επιτοίχιο χειριστήριο μπορεί να τοποθετηθεί στον χώρο διαβίωσης ή στο γκαράζ σας. Αυτό σας παρέχει έναν εύκολο τρόπο παρακολούθησης του αφυγραντήρα. Έτσι, όπως και το τηλεχειριστήριο, μπορείτε να χειρίζεστε τη συσκευή από απόσταση.

Προβολή Επιτοίχιου Χειριστηρίου



1 – Πλήκτρο M (Πλήκτρο Λειτουργίας)
2 – Πλήκτρο Πάνω
3 – Πλήκτρο Λειτουργίας
4 – Πλήκτρο Κάτω
5 – Πλήκτρο Ταχύτητας Ανέμου
6 – Περιοχή εμφάνισης διακόπτη καθυστέρησης
7 – Περιοχή εμφάνισης υγρασίας περιβάλλοντος
8 – Εικονίδιο εκκίνησης
9 – Εικονίδιο απόψυξης
10 – Εικονίδιο αφύγρανσης
11 – Εικονίδιο εξαερισμού
12 – Εικονίδιο ενεργοποίησης αντλίας νερού
13 – Ρύθμιση της περιοχής εμφάνισης υγρασίας
14 – Περιοχή εμφάνισης ταχύτητας ανεμιστήρα

Προβολή Τηλεχειριστηρίου



Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο όπως τα χειριστήρια στη συσκευή και το επιτοίχιο χειριστήριο.

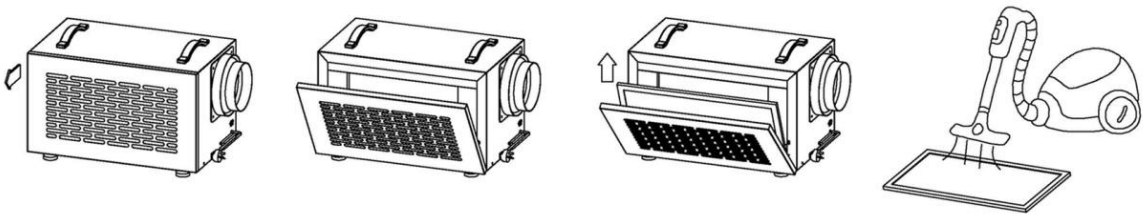
Λειτουργία Αυτόματης Απόψυξης
Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η συσκευή θα ξεκινήσει αυτόματα την απόψυξη. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί σωστά, αλλά ο συμπιεστής που έχει εισαχθεί απενεργοποιείται. Η ενδεικτική λυχνία απόψυξης θα ανάψει με κόκκινο χρώμα.

Συντήρηση
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε πάντα τη μονάδα από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
Καθαρισμός του σώματος του μηχανήματος

- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για να καθαρίσετε το εξωτερικό της μονάδας. Μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή διαλύτες.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Αντικατάσταση φίλτρου

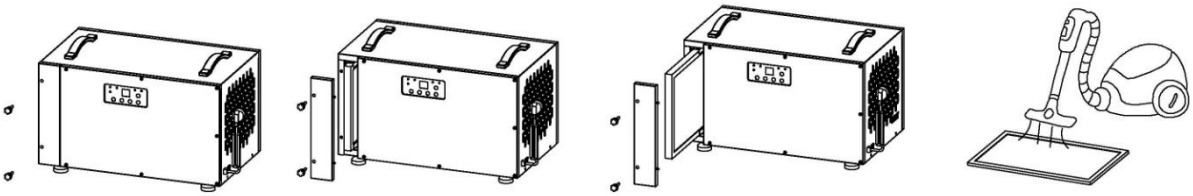


1. Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα.
2. Η πλάκα εισόδου αέρα συγκρατείται από έναν μαγνήτη, ανοίξτε την πλάκα εισόδου αέρα όπως φαίνεται στην εικόνα και αφαιρέστε το φίλτρο.
3. Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα ή αντικαταστήστε το φίλτρο.

Το φίλτρο χρειάζεται αλλαγή κάθε 1500 ώρες χρήσης.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Αντικατάσταση φίλτρου



1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
2. Ξεβιδώστε τις δύο ασφάλειες που περιστρέφονται με το χέρι αριστερόστροφα.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
4. Τραβήξτε έξω το φίλτρο.
5. Παρακαλούμε σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα ή αντικαταστήστε το φίλτρο.

Το φίλτρο πρέπει να αλλάζει κάθε 1500 ώρες χρήσης.

Σημαντικές οδηγίες

- Ο συμπιεστής ενεργοποιείται μόνος του τρία λεπτά μετά την ενεργοποίηση του αφυγραντήρα.
- Όταν η συσκευή αποψυχθεί, ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί σωστά, αλλά ο συμπιεστής που έχει εισαχθεί απενεργοποιείται μόνος του.
- Το φίλτρο πρέπει να αλλάζει κάθε 1500 ώρες χρήσης.
- Αφήστε μια ασφαλή απόσταση μεταξύ του τοίχου και των εισόδων και πριζών αέρα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή και συνδέστε το φις ρεύματος στο προϊόν εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην γέρνετε τη συσκευή περισσότερο από 45°, ούτε κατά τη μετακίνηση ούτε κατά τη λειτουργία.
- Εάν ο αφυγραντήρας έχει γέρνει κατά λάθος, μην τον χρησιμοποιήσετε για διάστημα 12 ωρών.

Μηνύματα σφάλματος

Εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα, στην οθόνη θα εμφανιστεί ο αντίστοιχος κωδικός:

ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	**ΑΙΤΙΑ**	**ΛΥΣΗ**

E1	Σφάλμα Αισθητήρα Πηνίου	Σφάλμα Αντικατάσταση του αισθητήρα πηνίου
E2	Σφάλμα Αισθητήρα Υγρασίας	Σφάλμα Αντικατάσταση του αισθητήρα υγρασίας
E3	Σφάλμα Αισθητήρα Θερμοκρασίας	Σφάλμα Αντικατάσταση του αισθητήρα θερμοκρασίας

Αντιμετώπιση προβλημάτων

προβλήματος	Περιγραφή	Λύση
Ο αφυγραντήρας δεν λειτουργεί.	1. Η συσκευή δεν τροφοδοτείται. 2. Το φις δεν είναι σωστά συνδεδεμένο. 3. Στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος E4.	1. Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος. 2. Συνδέστε σωστά το φις. 3. Αδειάστε το δοχείο συλλογής νερού.
Κακή απόδοση αφύγρανσης	1. Η είσοδος ή η έξοδος αέρα είναι καλυμμένη. 2. Το δωμάτιο δεν είναι κλειστό. Χαμηλή υγρασία και θερμοκρασία.	1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της εισόδου και εξόδου αέρα. 2. Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. 3. Όσο χαμηλότερη είναι η θερμοκρασία δωματίου, τόσο χειρότερη είναι η απόδοση της αφύγρανσης.
Υψηλό επίπεδο θορύβου	1. Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σε επίπεδο έδαφος. 2. Η είσοδος ή η έξοδος αέρα είναι καλυμμένη	1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδο έδαφος. 2. Αποκαλύψτε το κάλυμμα της εισόδου και της εξόδου αέρα.



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve razlike ili odstupanja nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Odvlaživač zraka		
Model	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50		
Nazivna snaga [W]	550	820	1200
Nazivni kapacitet [L/dan]	45	72	90
Nazivna struja [A]	2,5	3,7	5,4
Razina zvučnog tlaka [dB(A)]	55	55	55
Rashladno sredstvo - Rashladno sredstvo	R290	R290	R290
Tlak [MPa]	2,8	2,8	2,8
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Težina [kg]	23,5	28,5	33

Zahtjevi za ugradnju

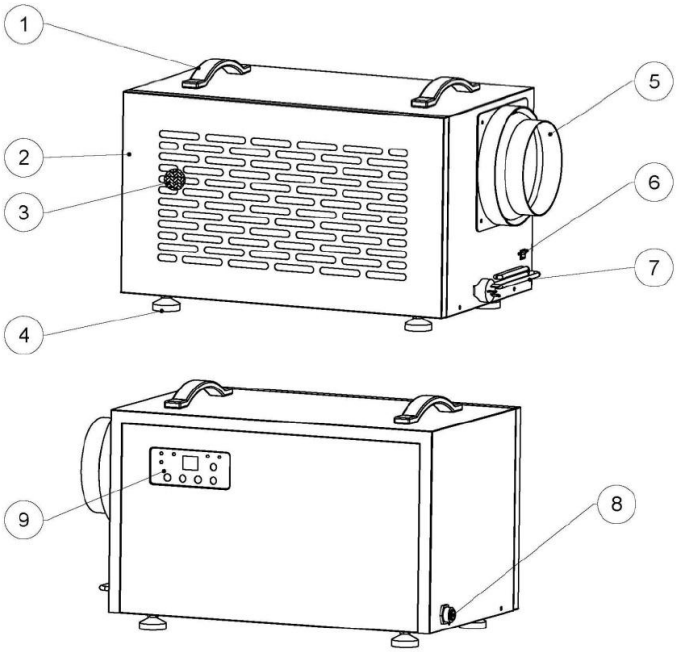
Područje gdje se nalazi odvlaživač zraka treba biti zabrtvljeno parnom branom.
Ako je jedinica ugrađena u puzajući prostor, svi otvori trebaju biti zatvoreni.
Za najbolju difuziju zraka, postavite jedinicu tako da bočna ploča bude okrenuta prema zidu.
Za pravilnu ventilaciju, ni ulaz ni izlaz ne smiju biti postavljeni uz zid. Ulaz zahtijeva minimalno 12” (~31 cm) razmaka, a izlaz minimalno 36” (~92 cm).
Odvlaživači zraka namijenjeni su za rad samo kada je uređaj uspravan i u ravnini s nogama na tlu.

Instalacija

1. Postavite odvlaživač zraka na ravnu površinu.
   - Izbjegavajte ga postavljati uz parnu branu. Ne koristite ništa za podupiranje na podnožju. Postavite ga na pod. Ako je vaš uređaj postavljen u bilo kojem drugom položaju osim uspravnog, postavite ga uspravno i pričekajte dva sata prije uključivanja.

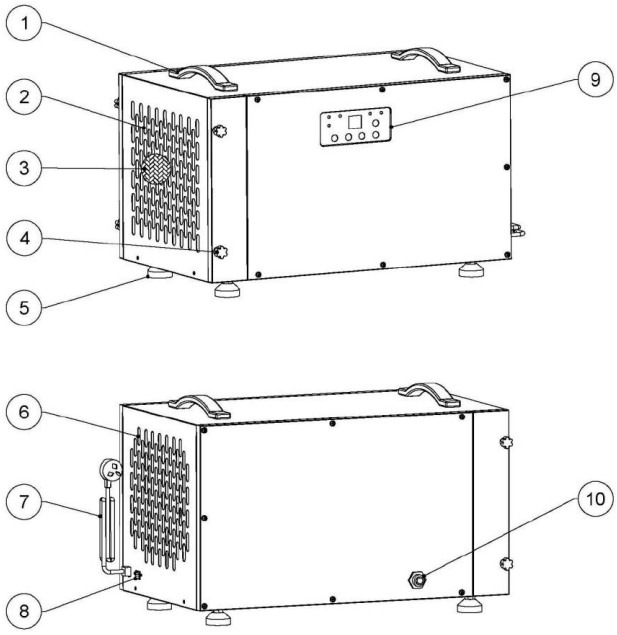
2. Pripremite odvodnu cijev
   - Usmjerite odvodno crijevo do odgovarajućeg odvoda vani.
   - Na odvodnom crijevu ne smije biti petlji ili udubljenja.
   - Zabrtvite mjesto gdje se odvlaživač zraka nalazi parnom branom.
   - Zabrtvite sve otvore ako je uređaj postavljen u puzajućem prostoru.
   - Izbjegavajte postavljanje ulaza i izlaza uz zid. To osigurava pravilnu ventilaciju. Morate ostaviti oko 31 cm prostora za ulaz i 92 cm prostora za ispuh.
   - Postavite bočnu ploču okrenutu prema zidu kako bi odvlaživač zraka osigurao najbolju difuziju.
   - Vaš odvlaživač zraka dizajniran je za postavljanje na tlo u istoj razini s nogama. Postavite ga uspravno.
   - Održavanje treba provoditi dok je uređaj isključen iz struje.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



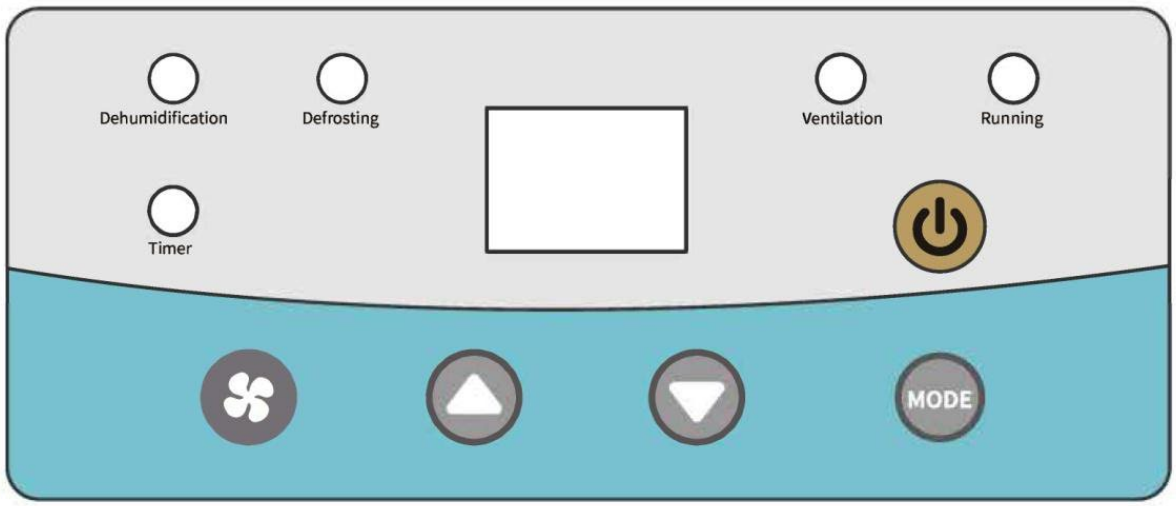
1 – Ručke
2 – Ulaz zraka
3 – Mreža filtera
4 – Noge
5 – Izlaz zraka
6 – Utičnica kabela upravljača
7 – Kabel za napajanje
8 – Odvod
9 – Zaslon / ekran

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Ručke
2 – Ulaz zraka
3 – Mreža filtera
4 – Kopča vrata
5 – Nožice
6 – Izlaz zraka
7 – Kabel za napajanje
8 – Utičnica kabela upravljača
9 – Zaslon / ekran
10 – Odvodnja

Tipke i simboli na zaslonu



Funkcije tipki:



Koristite ovu tipku za uključivanje i isključivanje odvlaživača zraka.
Imajte na umu da postoji odgoda ventilatora od 1 minute.



Pomoću strelica gore i dolje postavite željenu zadanu vrijednost vlažnosti na zaslonu ili vrijeme isključivanja.
Kada se postavi željena zadana vrijednost vlažnosti, zadana vrijednost može biti bilo koji broj između 10% i 99%.
Kada se postavi vrijeme isključivanja, zadana vrijednost može biti 00-23.

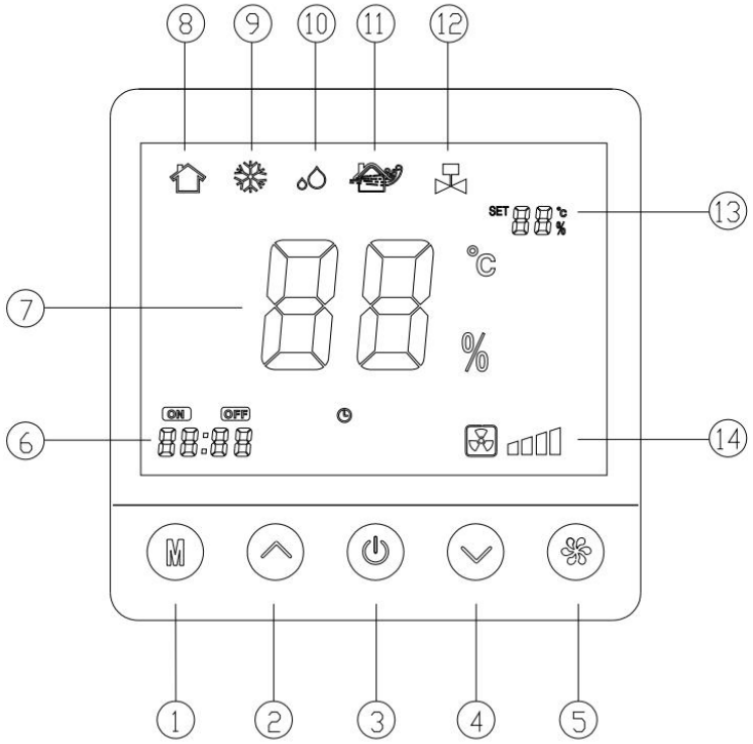


Svaki kratki pritisak tipke za postavljanje: Postavite vrijednost vlažnosti, postavite način rada odvlaživanja/ventilacije, postavite vrijeme uključivanja/isključivanja i izađite.

Opis funkcije:
Podesite brzinu vjetra: kratko pritisnite tipku za brzinu vjetra za podešavanje.
Podesite zadanu vrijednost vlažnosti: kratko pritisnite tipku za način rada, položaj zadane vrijednosti vlažnosti će treptati, pritisnite tipke gore i dolje za podešavanje.
Postavljanje načina rada ventilacije/odvlaživanja: Dvaput kratko pritisnite tipku M, zatim pritisnite tipke gore i dolje za promjenu načina rada.
Postavite vrijeme odgode prebacivanja: tri puta kratko pritisnite tipku za način rada za ulazak u postavku odgođenog vremena uključivanja (uključivanje zaslona), zatim pritisnite tipke gore i dolje za podešavanje, četiri puta kratko pritisnite tipku za način rada za ulazak u postavku odgođenog vremena isključivanja (isključivanje zaslona), zatim pritisnite tipke gore i dolje za podešavanje.

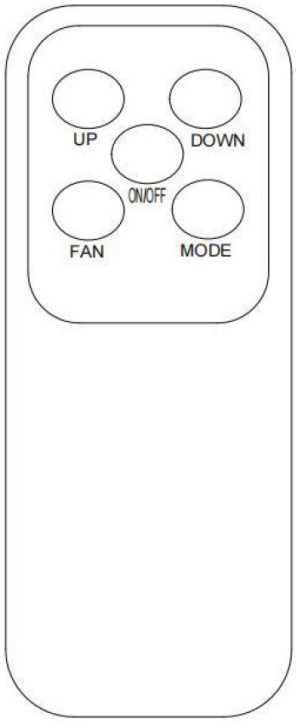
Upute za daljinski upravljač (opcionalno)
Odvlaživači zraka mogu se upravljati pomoću opcionalne dodatne opreme za daljinski upravljač:
Opcija 1. Zidni upravljač koji spaja 25' CAT 5 kabel.
Opcija 2. Daljinski upravljač.
Ako je vaš odvlaživač zraka instaliran u vašem puzajućem prostoru, zidni upravljač može se montirati u vašem životnom prostoru ili garaži. To vam omogućuje jednostavan način praćenja odvlaživača. Dakle, kao i daljinski upravljač, možete upravljati uređajem na daljinu.

Zidni upravljač Prikaz



1 – Tipka M (tipka za način rada)
2 – Tipka gore
3 – Tipka za uključivanje/isključivanje
4 – Tipka dolje
5 – Tipka za brzinu vjetra
6 – Područje prikaza prekidača odgode
7 – Područje prikaza vlažnosti okoline
8 – Ikona pokretanja
9 – Ikona odmrzavanja
10 – Ikona odmrzavanja
11 – Ikona ventilacije
12 – Ikona uključene vodene pumpe
13 – Područje prikaza postavke vlažnosti
14 – Područje prikaza brzine ventilatora

Prikaz daljinskog upravljača



Daljinski upravljač radi na isti način kao i kontroleri na uređaju i zidni upravljač.

Funkcija automatskog odmrzavanja

Pri niskim temperaturama uređaj će automatski početi s odmrzavanjem. Tijekom tog razdoblja ventilator za hlađenje radi ispravno, ali ugrađeni kompresor se isključuje. Indikatorska lampica odmrzavanja svijetlit će crveno.

Održavanje

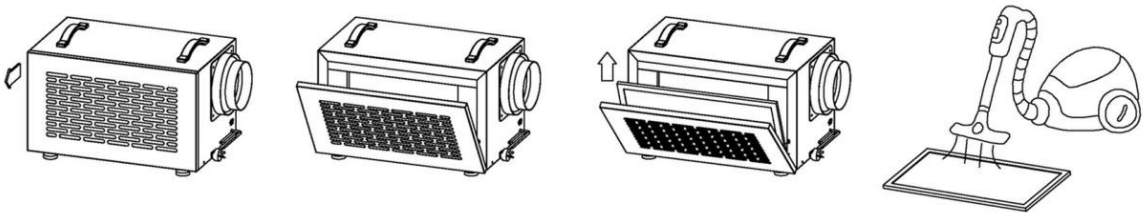
UPOZORENJE: Uvijek isključite uređaj iz struje prije bilo kakvog održavanja.

Čišćenje kućišta uređaja

- Za čišćenje vanjske strane uređaja upotrijebite meku, vlažnu krpu. Nemojte koristiti sapun ili otapala.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Zamjena filtera

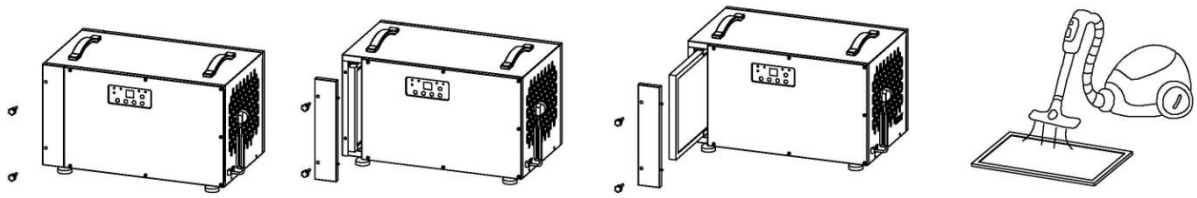


1. Isključite uređaj iz struje.
2. Ploča za ulaz zraka drži se magnetom, otvorite ploču za ulaz zraka kao što je prikazano na slici i izvadite filter.
3. Molimo usisajte ili zamijenite filter.

Filter je potrebno mijenjati svakih 1500 sati korištenja.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Zamjena filtera



1. Isključite uređaj iz struje.
2. Odvijte dvije ručne brave u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Skinite poklopac filtera.
4. Izvucite filter.
5. Molimo usisajte ili zamijenite filter.

Filter je potrebno mijenjati svakih 1500 sati korištenja.

Važne upute

- Kompresor se sam uključuje tri minute nakon uključivanja odvlaživača zraka.
- Kada se uređaj odmrzava, ventilator za hlađenje radi ispravno, ali ugrađeni kompresor se sam isključuje.
- Filter je potrebno mijenjati svakih 1500 sati korištenja.
- Ostavite sigurnu udaljenost između zida i otvora za ulaz i izlaz zraka.
- Isključite uređaj iz struje i priključite mrežni utikač na proizvod ako ga nećete koristiti dulje vrijeme.
- Ne naginjite uređaj više od 45°, ni prilikom pomicanja ni prilikom rada.
- Ako je odvlaživač zraka slučajno nagnut, nemojte ga koristiti 12 sati.

Poruke o pogreškama

Ako se pojavi greška, na zaslonu će se prikazati odgovarajući kod:

POGREŠKA	**RAZLOG**	**OTOPINA**
E1	Greška senzora zavojnice	Zamijenite senzor zavojnice
E2	Greška senzora vlage	Zamijenite senzor vlage
E3	Greška temperaturnog senzora	Zamijenite temperaturni senzor

Rješavanje problema

Problem	Opis	Otopina
Odvlaživač zraka ne radi.	1. Uređaj nema napajanje. 2. Utikač nije pravilno uključen u utičnicu. 3. Zaslon prikazuje kod greške E4.	1. Uključite napajanje. 2. Ispravno spojite mrežni utikač. 3. Ispraznite posudu za sakupljanje vode.
Loše performanse odvlaživanja	1. Ulaz ili izlaz zraka je pokriven. 2. Soba nije zatvorena. Niska vlažnost i temperatura.	1. Otkrijte ulaz i izlaz zraka. 2. Zatvorite sva vrata i prozore. 3. Što je niža temperatura prostorije, to su performanse odvlaživanja lošije.
Visoka razina buke	1. Uređaj nije postavljen na ravnu podlogu. 2. Ulaz ili izlaz zraka je pokriven	1. Postavite uređaj na ravnu podlogu. 2. Otkrijte ulaz i izlaz zraka.

Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė		
Produkto pavadinimas	Oro sausintuvas		
Modelis	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50		
Nominali galia [W]	550	820	1200
Nominali talpa [l/dieną]	45	72	90
Nominali srovė [A]	2,5	3,7	5,4
Garso slėgio lygis [dB(A)]	55	55	55
Šaldymo agentas	R290	R290	R290
Slėgis [MPa]	2,8	2,8	2,8
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Svoris [kg]	23,5	28,5	33

Įrengimo reikalavimai

Vieta, kurioje stovi sausintuvas, turi būti užsandarinta garų barjerine plėvele.
Jei įrenginys montuojamas pogrindyje, visos ventiliacijos angos turi būti užsandarintos.
Siekiant geriausios oro difuzijos, įrenginį sumontuokite taip, kad šoninė plokštė būtų nukreipta į sieną.
Norint tinkamai vėdinti, nei įleidimo, nei išleidimo angos neturėtų būti prigludusios prie sienos.
Įleidimo angai turi būti paliktas mažiausiai 12 colių (~31 cm) atstumas, o išleidimo angai – mažiausiai 36 colių (~92 cm) atstumas.
Oro sausintuvai skirti naudoti tik tada, kai įrenginys yra vertikaliai ir lygiai, o kojelės – ant žemės.

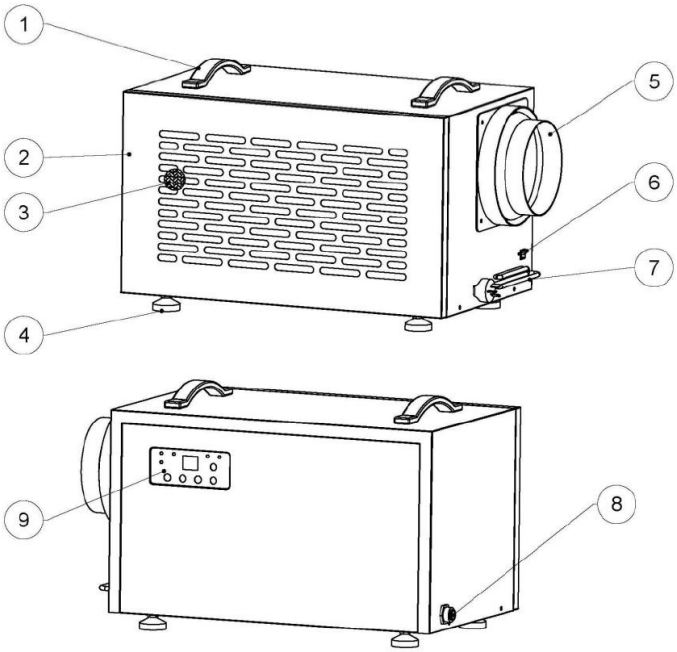
Montavimas

1. Pastatykite oro sausintuvą ant lygaus paviršiaus.
   - Nedėkite jo prie garų barjero. Nenaudokite jokių atramų prie pagrindo. Padėkite jį ant grindų. Jei jūsų įrenginys buvo pastatytas ne vertikaliai, pastatykite jį vertikaliai ir palaukite dvi valandas, prieš įjungdami.

2. Sutvarkykite drenažo liniją
   - Nutieskite išleidimo žarną į tinkamą drenažo angą lauke.
   - Išleidimo žarnoje neturėtų būti jokių kilpų ar įdubimų.
   - Užsandarinkite sausintuvo vietą garų barjeru.
   - Užsandarinkite visas angas, jei įrenginys montuojamas požeminėje erdvėje.
   - Nedėkite įleidimo ir išleidimo angų prie sienos. Tai užtikrins tinkamą vėdinimą. Reikia palikti maždaug 31 cm (12 colių) tarpą tarp įleidimo angos ir maždaug 92 cm (36 colių) tarpą tarp išleidimo angos.
   - Šoninę plokštę pastatykite priešais sieną, kad sausintuvas užtikrintų geriausią oro išsklaidymą.
   - Jūsų sausintuvas skirtas pastatyti ant žemės, tame pačiame lygyje kaip ir kojelės. Pastatykite jį vertikaliai.

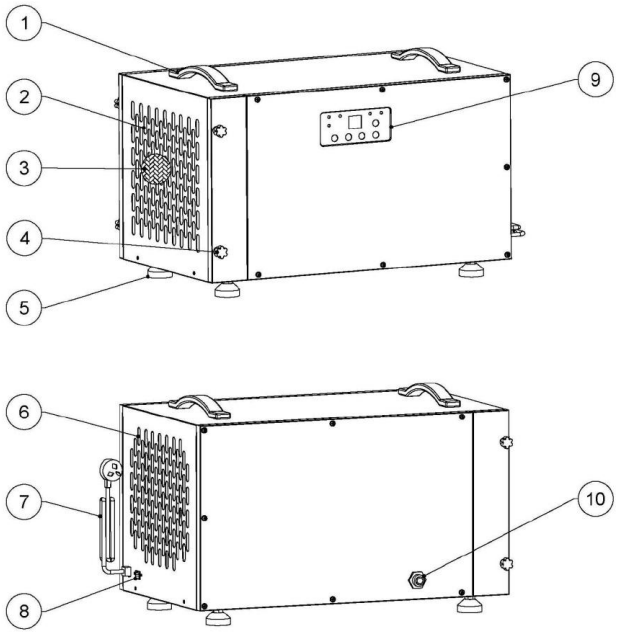
- Techninė priežiūra turi būti atliekama išjungus maitinimą arba atjungus jį nuo elektros tinklo.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



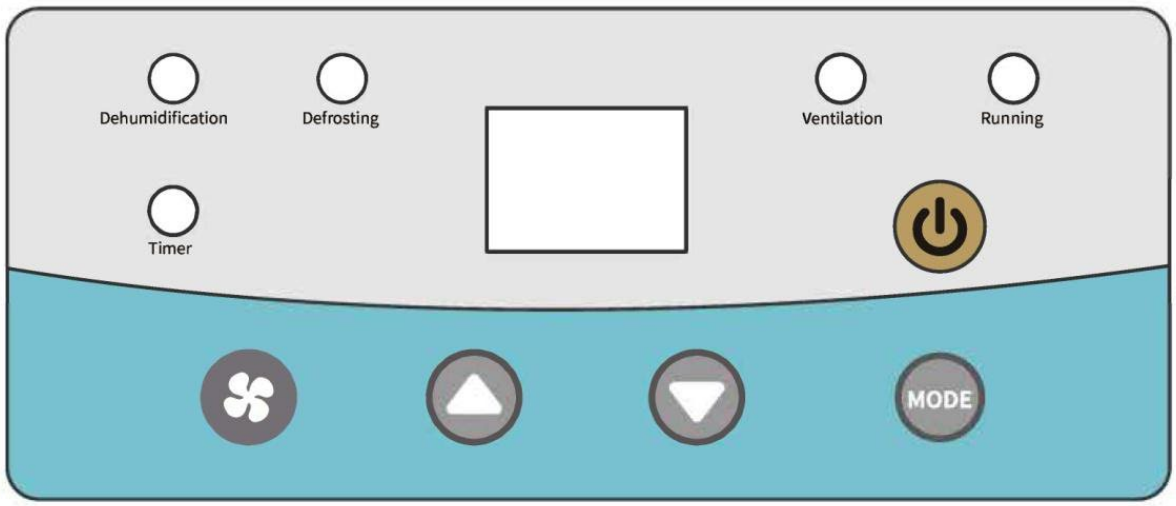
1 – Rankenos
2 – Oro įleidimo anga
3 – Filtro tinklelis
4 – Kojelės
5 – Oro išleidimo anga
6 – Valdiklio laido lizdas
7 – Maitinimo laidas
8 – Drenažas
9 – Ekranas

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Rankenos
2 – Oro įleidimo anga
3 – Filtro tinklelis
4 – Durų spyna
5 – Kojelės
6 – Oro išleidimo anga
7 – Maitinimo laidas
8 – Valdiklio kabelio lizdas
9 – Ekranas
10 – Drenažas

Klavišai ir ekrano simboliai



Klavišų funkcijos:

Šiuo mygtuku įjungiamas ir išjungiamas oro sausintuvas.
Atkreipkite dėmesį, kad ventiliatorius veikia 1 minutę.

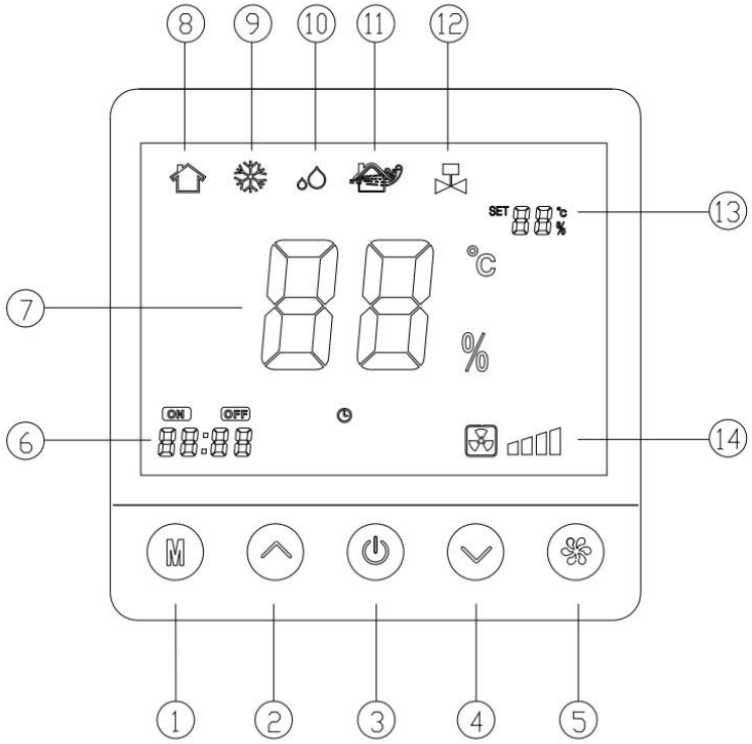
Norėdami nustatyti norimą drėgmės nustatytąją vertę ekrane arba išjungimo laiką, naudokite rodykles aukštyn ir žemyn.
Nustačius norimą drėgmės nustatytąją vertę, ji gali būti bet koks skaičius nuo 10 % iki 99 %.
Nustačius išjungimo laiką, nustatyta vertė gali būti nuo 00 iki 23.

Kiekvienas trumpas nustatymo mygtuko paspaudimas: nustatoma drėgmės vertė, nustatomas sausinimo / vėdinimo režimas, nustatomas įjungimo / išjungimo laikas ir išeinama.

Funkcijos aprašymas:
Vėjo greičio reguliavimas: trumpai paspauskite vėjo greičio mygtuką, kad reguliuotumėte.
Nustatytos drėgmės vertės reguliavimas: trumpai paspauskite režimo mygtuką, drėgmės nustatytos vertės padėtis mirksės, paspauskite rodykles aukštyn ir žemyn, kad reguliuotumėte.
Vėdinimo / sausinimo režimo nustatymas: du kartus trumpai paspauskite M mygtuką, tada paspauskite aukštyn ir žemyn mygtukus, kad perjungtumėte režimus.
Nustatykite uždelsimo įjungimo laiką: 3 kartus trumpai paspauskite režimo mygtuką, kad įjungtumėte atidėto įjungimo laiko (ekrano įjungimo) nustatymą, paspauskite aukštyn ir žemyn mygtukus, kad sureguliuotumėte, 4 kartus trumpai paspauskite režimo mygtuką, kad įjungtumėte atidėto išjungimo laiko (ekrano išjungimo) nustatymą, tada paspauskite aukštyn ir žemyn mygtukus, kad sureguliuotumėte.

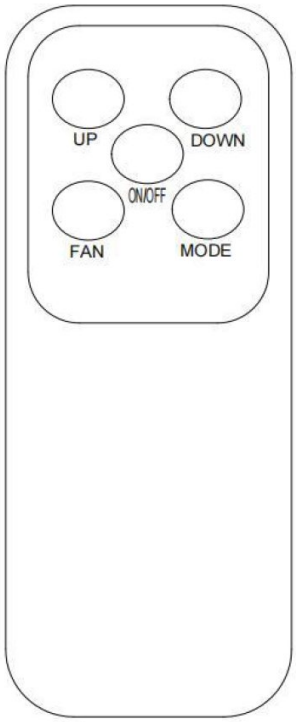
Nuotolinio valdymo pulto instrukcijos (pasirinktinai)
Oro sausintuvus galima valdyti naudojant papildomus nuotolinio valdymo priedus:
1 variantas. Sieninis valdiklis, jungiantis 25' CAT 5 kabelį.
2 variantas. Nuotolinio valdymo pultas.
Jei jūsų oro sausintuvas įrengtas pogrindyje, prie sienos tvirtinamą valdiklį galima montuoti gyvenamojoje erdvėje arba garaže. Tai suteikia jums paprastą būdą stebėti sausintuvą. Taigi, naudodami nuotolinio valdymo pultą, galite valdyti įrenginį per atstumą.

Sieninio valdiklio vaizdas



1 – M klavišas (režimo klavišas)
2 – Aukštyn klavišas
3 – Maitinimo mygtukas
4 – Žemyn klavišas
5 – Vėjo greičio klavišas
6 – Uždelsimo jungiklio rodymo sritis
7 – Aplinkos drėgmės rodymo sritis
8 – Įkrovos piktograma
9 – Atitirpinimo piktograma
10 – Oro sausinimo piktograma
11 – Vėdinimo piktograma
12 – Vandens siurblio įjungimo piktograma
13 – Nustatykite drėgmės rodymo sritį
14 – Ventiliatoriaus greičio rodymo sritis

Nuotolinio valdymo pulto rodinys



Nuotolinio valdymo pultas veikia taip pat, kaip įrenginyje esantys valdikliai ir prie sienos tvirtinami valdikliai.

Automatinio atitirpinimo funkcija
Esant žemai temperatūrai, prietaisas pradės automatiškai atitirpti. Šiuo laikotarpiu aušinimo ventiliatorius veikia tinkamai, tačiau įmontuotas kompresorius išsijungia. Atitirpinimo indikatoriaus lemputė užsidegs raudonai.

Priežiūra

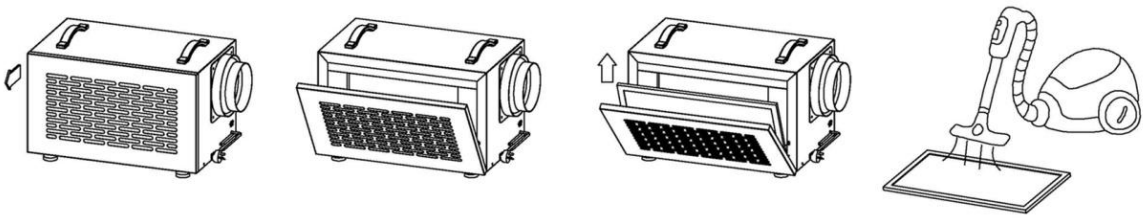
ĮSPĖJIMAS: Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, visada atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.

Mašinos korpuso valymas

- Įrenginio išorei valyti naudokite minkštą, drėgną šluostę. Nenaudokite jokio muilo ar tirpiklių.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Filtro keitimas

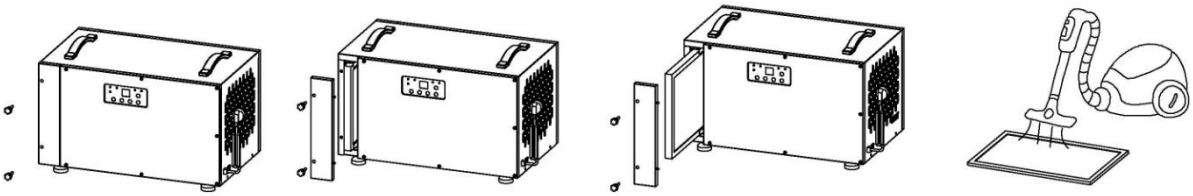


1. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
2. Oro įleidimo plokštę laiko magnetas, atidarykite oro įleidimo plokštę, kaip parodyta paveikslėlyje, ir išimkite filtrą.
3. Prašome išsiurbti arba pakeisti filtrą.

Filtrą reikia keisti kas 1500 naudojimo valandų.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Filtro keitimas



1. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
2. Atsukite du rankomis pasukamus užraktus prieš laikrodžio rodyklę.
3. Nuimkite filtro dangtelį.
4. Ištraukite filtrą.
5. Išsiurbkite arba pakeiskite filtrą.

Filtrą reikia keisti kas 1500 naudojimo valandų.

Svarbios instrukcijos

- Kompresorius įsijungia praėjus trims minutėms po sausintuvo įjungimo.
- Kai įrenginys atitirpsta, aušinimo ventiliatorius veikia tinkamai, tačiau įdėtas kompresorius išsijungia.
- Filtrą reikia keisti kas 1500 naudojimo valandų.
- Palikite saugų atstumą tarp sienos ir oro įleidimo bei išleidimo angų.
- Jei įrenginys ilgesnį laiką nenaudojamas, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir prijunkite maitinimo kištuką prie gaminio.
- Nekreipkite įrenginio daugiau nei 45° kampu nei jį judindami, nei naudodami.
- Jei sausintuvas netyčia pakrypo, nenaudokite jo 12 valandų.

Klaidos pranešimai

Jei įvyksta klaida, ekrane rodomas atitinkamas kodas:

KLAIDA	**PRIEŽASTIS**	**SPRENDIMAS**
E1	Ritės jutiklio klaida	Pakeiskite ritės jutiklį
E2	Drėgmės jutiklio klaida	Pakeiskite drėgmės jutiklį
E3	Temperatūros jutiklio klaida	Pakeiskite temperatūros jutiklį

Trikčių šalinimas

Problemos	aprašymas	Sprendimas
Oro sausintuvas neveikia.	1. Įrenginys negauna maitinimo. 2. Maitinimo kištukas netinkamai įjungtas. 3. Ekrane rodomas klaidos kodas E4.	1. Įjunkite maitinimą. 2. Tinkamai prijunkite maitinimo kištuką. 3. Ištuštinkite vandens surinkimo indą.
Blogas sausinimo našumas	1. Oro įleidimo arba išleidimo anga uždengta. 2. Patalpa neuždaryta. Žema drėgmė ir temperatūra.	1. Atidengti oro įleidimo ir išleidimo angas. 2. Uždarykite visas duris ir langus. 3. Kuo žemesnė kambario temperatūra, tuo blogesnis sausinimo našumas.
Didelis triukšmo lygis	1. Įrenginys nebuvo pastatytas ant lygaus paviršiaus. 2. Oro įleidimo arba išleidimo anga uždengta	1. Pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus. 2. Atidengkite oro įleidimo ir išleidimo angas.

Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră folosind traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului respectiv, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului		
Numele produsului	Dezumidificator de aer		
Model	SPAȚIU DE CRAWLING MSW-DEH 70	SPAȚIU DE CRAWLING MSW-DEH 90	SPAȚIU DE CRAWLING MSW-DEH 120
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230/50		
Putere nominală [W]	550	820	1200
Capacitate nominală [l/zi]	45	72	90
Curent nominal [A]	2,5	3,7	5,4
Nivel de presiune sonoră [dB(A)]	55	55	55
Agent frigorific - agent de răcire	290 de rande	290 de rande	290 de rande
Presiune [MPa]	2,8	2,8	2,8
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Greutate [kg]	23,5	28,5	33

Cerințe de instalare

Zona în care se află dezumidificatorul trebuie etanșată cu o barieră de vapori.
Dacă unitatea este instalată într-un spațiu de sub casă, toate orificiile de ventilație trebuie etanșate.
Pentru o difuzie optimă a aerului, instalați unitatea astfel încât un panou lateral să fie orientat spre perete.
Pentru o ventilație corectă, nici orificiul de admisie, nici cel de refulare nu trebuie poziționate lipite de un perete. Intrarea necesită o distanță minimă de ~31 cm, iar refularea necesită o distanță minimă de ~92 cm.
Dezumidificatoarele sunt destinate funcționării numai atunci când unitatea este în poziție verticală și la nivel, cu picioarele pe sol.

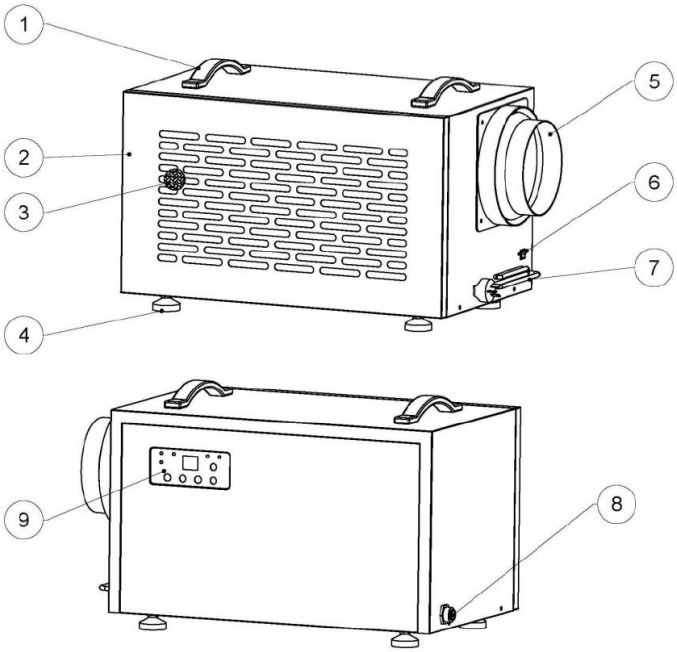
Instalare

1. Așezați dezumidificatorul pe o suprafață plană.
   - Evitați să îl așezați lângă o barieră de vapori. Nu utilizați nimic pentru a-l susține la bază. Așezați-l pe podea. Dacă dispozitivul a fost așezat în orice altă poziție decât cea verticală, așezați-l în poziție verticală și așteptați două ore înainte de a-l porni.

2. Aranjați conducta de drenaj
   - Dirijați furtunul de scurgere către o scurgere adecvată în exterior.
   - Nu trebuie să existe bucle sau adâncituri pe furtunul de scurgere.
   - Etanșați punctul în care se află dezumidificatorul folosind o barieră de vapori.
   - Etanșați toate deschiderile dacă unitatea este instalată într-un spațiu de sub casă.
   - Evitați să plasați orificiul de admisie și de evacuare lângă un perete. Acest lucru asigură o ventilație corectă. Trebuie să lăsați un spațiu de 12'' (~31 cm) pentru admisie și un spațiu liber de 36'' (~92 cm) pentru refulare.

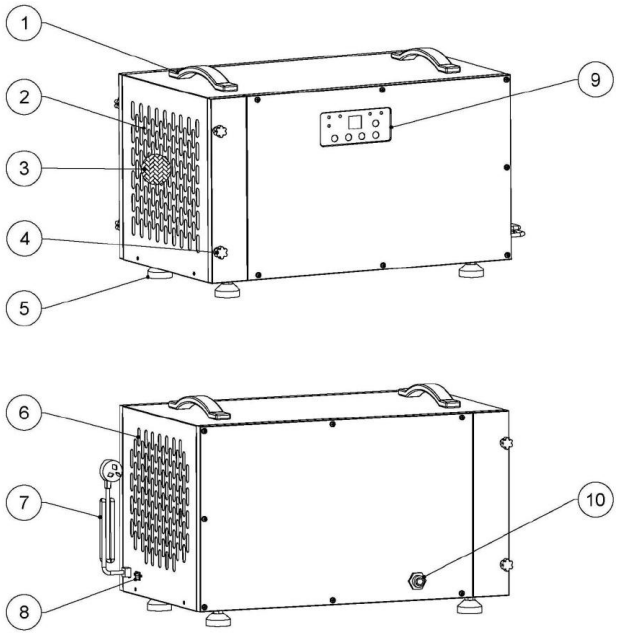
- Plasați panoul lateral cu fața spre perete, astfel încât dezumidificatorul să ofere cea mai bună difuzie.
- Dezumidificatorul este conceput pentru a fi așezat pe sol, la același nivel cu picioarele. Așezați-l în poziție verticală.
- Întreținerea trebuie efectuată cu alimentarea oprită sau scoasă din priză.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



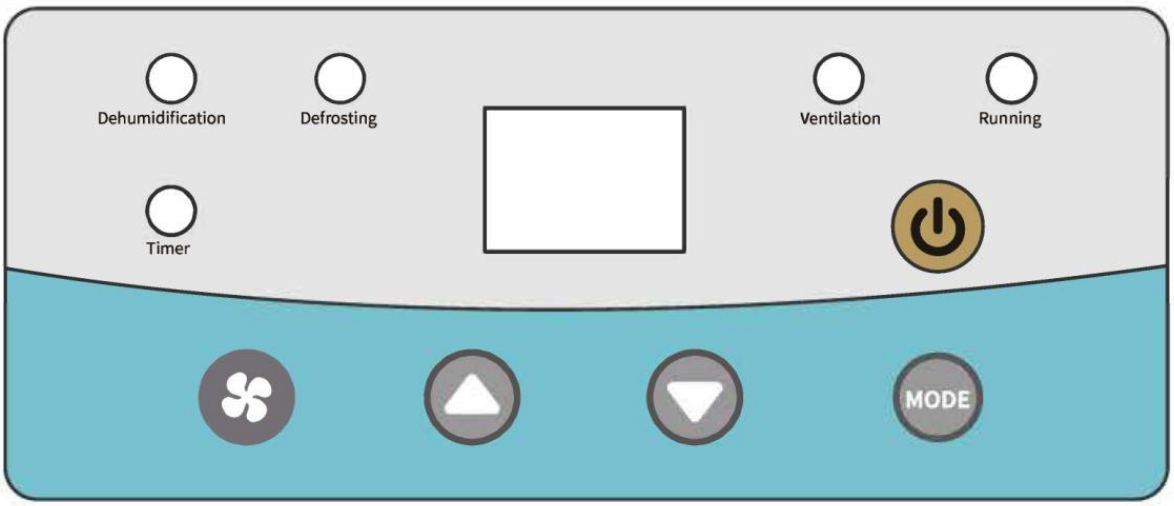
1 – Mânere
2 – Intrare aer
3 – Sită filtrantă
4 – Picioare
5 – Ieșire aer
6 – Mufă cablu controler
7 – Cablu de alimentare
8 – Drenaj
9 – Afișaj / ecran

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Mânere
2 – Admisie aer
3 – Sită filtru
4 – Cataramă ușă
5 – Picioare
6 – Ieșire aer
7 – Cablu de alimentare
8 – Mufă cablu controler
9 – Afișaj / ecran
10 – Drenaj

Taste și simboluri afișate



Funcțiile tastelor:



Utilizați acest buton pentru a porni și opri dezumidificatorul.
Rețineți că există o întârziere de 1 minut pentru ventilator.



Utilizați săgețile sus și jos pentru a seta punctul de setare dorit pentru umiditate pe ecranul de afișare sau temporizarea orei de oprire.
Când este setată punctul de setare dorit pentru umiditate, punctul de setare poate fi orice număr între 10%-99%.
Când este setată temporizarea orei de oprire, punctul de setare poate fi 00-23.

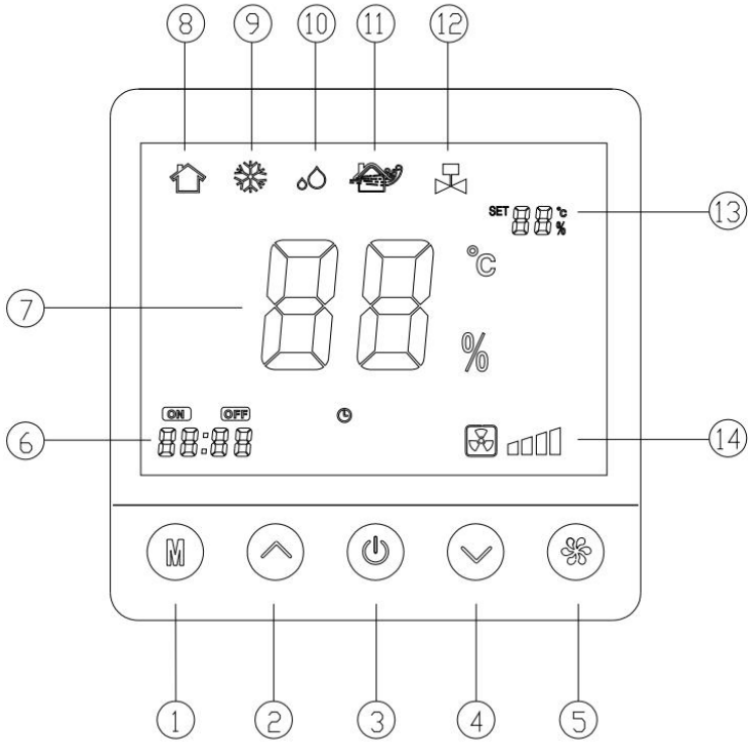


Fiecare apăsare scurtă a butonului de setare: Setează valoarea umidității, setează modul de dezumidificare/ventilație, setează temporizarea orei de pornire/oprire și ieșire.

Descrierea funcției:
Reglați viteza vântului: apăsați scurt butonul pentru viteza vântului pentru a regla.
Reglați valoarea setată a umidității: apăsați scurt butonul mod, poziția valorii setate a umidității va clipi, apăsați tastele sus și jos pentru a regla.
Setarea modului de ventilație/dezumidificare: Apăsați scurt tasta M de două ori, apăsați tastele sus și jos pentru a schimba modurile.
Setați timpul de comutare cu întârziere: apăsați scurt butonul mod de 3 ori pentru a introduce setarea timpului de pornire întârziat (afișaj pornit), apăsați tastele sus și jos pentru a regla, apăsați scurt tasta mod de 4 ori pentru a introduce setarea timpului de oprire întârziat (afișaj oprit), apăsați tastele sus și jos pentru a regla.

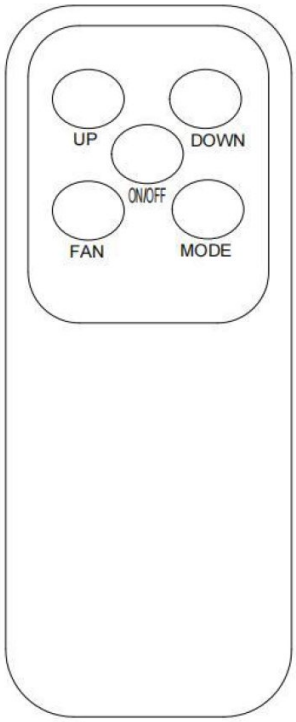
Instrucțiuni pentru telecomandă (opțional)
Dezumidificatoarele pot fi controlate folosind accesorii opționale pentru telecomandă:
Opțiunea 1. Controler montat pe perete cu cablu CAT 5 de 25'.
Opțiunea 2. Telecomandă.
Dacă dezumidificatorul este instalat în spațiul de sub casă, controlerul montat pe perete poate fi montat în spațiul de locuit sau în garaj. Aceasta vă oferă o modalitate ușoară de a monitoriza dezumidificatorul. Așadar, ca și telecomanda, puteți opera dispozitivul de la distanță.

Vizualizare controler montat pe perete



1 – Tasta M (Tasta Mod)
2 – Tasta Sus
3 – Tasta Pornire
4 – Tasta Jos
5 – Tasta Viteză vânt
6 – Zona de afișare a comutatorului de întârziere
7 – Zona de afișare a umidității ambientale
8 – Pictogramă Pornire
9 – Pictogramă Dezghețare
10 – Pictogramă Dezumidificare
11 – Pictogramă Ventilație
12 – Pictogramă Pompă de apă pornită
13 – Zona de afișare Setare umiditate
14 – Zona de afișare a vitezei ventilatorului

Vizualizare telecomandă



Telecomanda funcționează în același mod ca și controlerele de pe dispozitiv și controlerul montat pe perete.

Funcție de dezghețare automată
La temperaturi scăzute, dispozitivul va începe să se dezgheațe automat. În această perioadă, ventilatorul de răcire funcționează corect, dar compresorul introdus se oprește. Indicatorul luminos de dezgheațare se va aprinde în roșu.

Întreținere

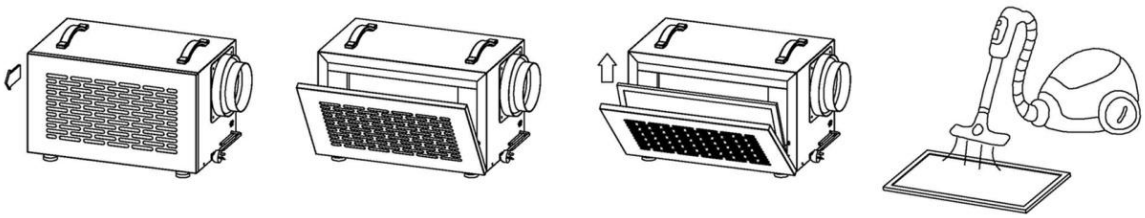
AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna unitatea înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.

Curățarea corpului mașinii

- Folosiți o cârpă moale și umedă pentru a curăța exteriorul unității. Nu utilizați săpun sau solvenți.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Înlocuirea filtrului

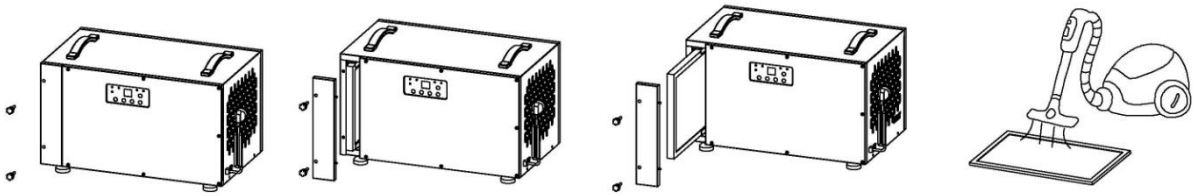


1. Deconectați unitatea.
2. Placa de admisie a aerului este fixată de un magnet, deschideți placa de admisie a aerului așa cum se arată în imagine și scoateți filtrul.
3. Aspirați sau înlocuiți filtrul.

Filtrul trebuie schimbat la fiecare 1500 de ore de utilizare.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Înlocuirea filtrului



1. Deconectați unitatea.
2. Deșurubați cele două încuietori cu rotire manuală în sens invers acelor de ceasornic.
3. Scoateți capacul filtrului.
4. Scoateți filtrul.
5. Vă rugăm să aspirați sau să înlocuiți filtrul.

Filtrul trebuie schimbat la fiecare 1500 de ore de utilizare.

Instrucțiuni importante

- Compresorul se pornește singur la trei minute după pornirea dezumidificatorului.
- Când dispozitivul se dezgheață, ventilatorul de răcire funcționează corect, dar compresorul introdus se oprește singur.
- Filtrul trebuie schimbat la fiecare 1500 de ore de utilizare.
- Lăsați o distanță sigură între perete și orificiile de admisie și evacuare a aerului.
- Deconectați dispozitivul și conectați ștecherul de la rețea la produs dacă acesta nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Nu înclinați dispozitivul cu mai mult de 45°, nici în timpul mișcării, nici în timpul utilizării.
- Dacă dezumidificatorul a fost înclinat accidental, nu îl utilizați timp de 12 ore.

Mesaje de eroare

Dacă apare o eroare, afișajul va afișa codul corespunzător:

EROARE	**MOTIV**	**SOLUŢIE**
E1	Eroare senzor bobină	Schimbați senzorul bobinei
E2	Eroare senzor de umiditate	Schimbați senzorul de umiditate
E3	Eroare senzor de temperatură	Schimbați senzorul de temperatură

Depanare

Problemă	Descriere	Soluţie
Dezumidificatorul nu funcționează.	1. Dispozitivul nu are alimentare. 2. Ștecherul de rețea nu este introdus corect. 3. Afișajul afișează codul de eroare E4.	1. Porniți alimentarea cu energie electrică. 2. Conectați corect ștecherul de la rețea. 3. Goliți recipientul de colectare a apei.
Performanță slabă de dezumidificare	1. Intrarea sau ieșirea aerului este acoperită. 2. Camera nu este închisă. Umiditate și temperatură scăzute.	1. Descoperiți orificiul de admisie și evacuare a aerului. 2. Închideți toate ușile și ferestrele. 3. Cu cât temperatura camerei este mai scăzută, cu atât performanța de dezumidificare este mai slabă.
Nivel ridicat de zgomot	1. Dispozitivul nu a fost așezat pe un teren plan. 2. Intrarea sau ieșirea de aer este acoperită	1. Poziționați dispozitivul pe un teren plan. 2. Descoperiți intrarea și ieșirea de aer.

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženega smo bili v razumne mere, da bi zagotovili natančen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Razvlažilnik zraka		
Model	MSW-DEH CRAWL SPACE 70	MSW-DEH CRAWL SPACE 90	MSW-DEH CRAWL SPACE 120
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50		
Nazivna moč [W]	550	820	1200
Nazivna zmogljivost [L/dan]	45	72	90
Nazivni tok [A]	2,5	3,7	5,4
Raven zvočnega tlaka [dB(A)]	55	55	55
Hladilno sredstvo	R290	R290	R290
Tlak [MPa]	2,8	2,8	2,8
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	330 x 605 x 380	360 x 560 x 410	380 x 600 x 500
Teža [kg]	23,5	28,5	33

Zahteve za namestitev

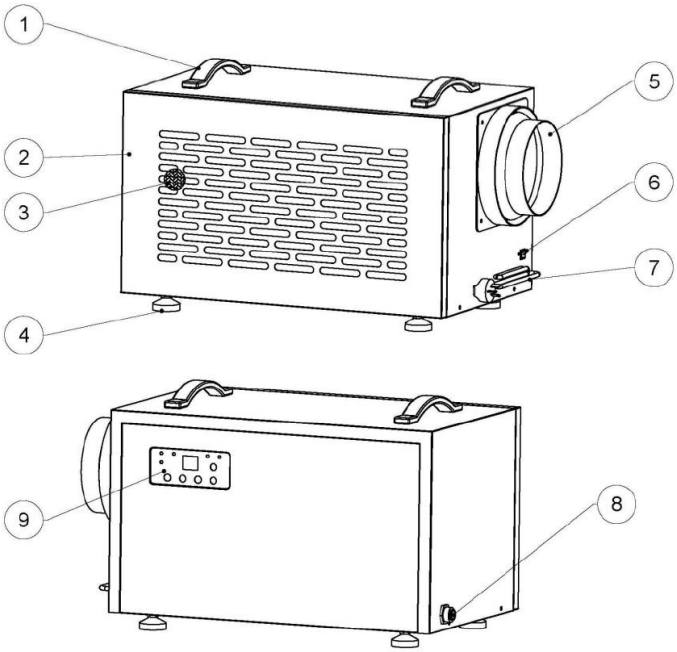
Območje, kjer se nahaja razvlažilnik zraka, mora biti zatesnjeno s parno zaporo.
Če je enota nameščena v podstrešju, morajo biti vse odprtine za prezračevanje zatesnjene.
Za najboljšo difuzijo zraka namestite enoto tako, da je stranska plošča obrnjena proti steni.
Za pravilno prezračevanje ne smeta biti niti dovod niti izpust nameščena ob steni. Dovod potrebuje najmanj 31 cm prostora, izpust pa najmanj 92 cm.
Razvlažilniki so namenjeni delovanju le, ko je enota pokonci in poravnana z nogami na tleh.

Namestitev

1. Razvlažilnik postavite na ravno površino.
   - Izogibajte se postavljanju ob parno zaporo. Ne uporabljajte ničesar, da bi ga podprli na podstavku. Postavite ga na tla. Če je bila vaša naprava postavljena v kakršen koli drug položaj kot pokonci, jo postavite pokonci in počakajte dve uri, preden jo vklopite.

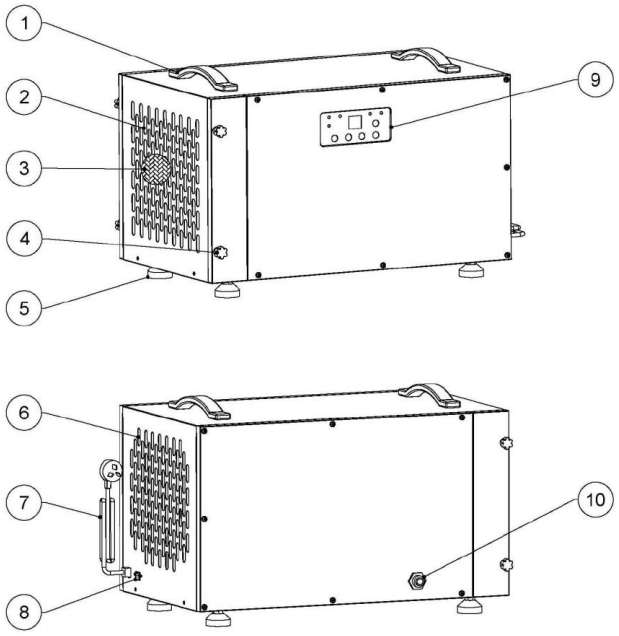
2. Uredite odtočno cev
   - Odtočno cev napeljite do ustreznega odtoka zunaj.
   - Na odtočni cevi ne sme biti zank ali vdolbin.
   - Mesto, kjer se razvlažilnik nahaja, zatesnite s parno zaporo.
   - Če je enota nameščena v plazilnem prostoru, zatesnite vse odprtine.
   - Izogibajte se postavljanju dovoda in izpusta ob steno. To zagotavlja ustrezno prezračevanje. Za dovod zraka morate pustiti približno 31 cm prostora, za izpust pa približno 92 cm.
   - Stransko ploščo namestite proti steni, da bo razvlažilnik zraka zagotavljal najboljšo razpršitev zraka.
   - Razvlažilnik zraka je zasnovan tako, da ga postavite na tla v isti višini kot noge. Postavite ga pokonci.
   - Vzdrževanje izvajajte, ko je naprava izklopljena ali izklopljena iz električne vtičnice.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70



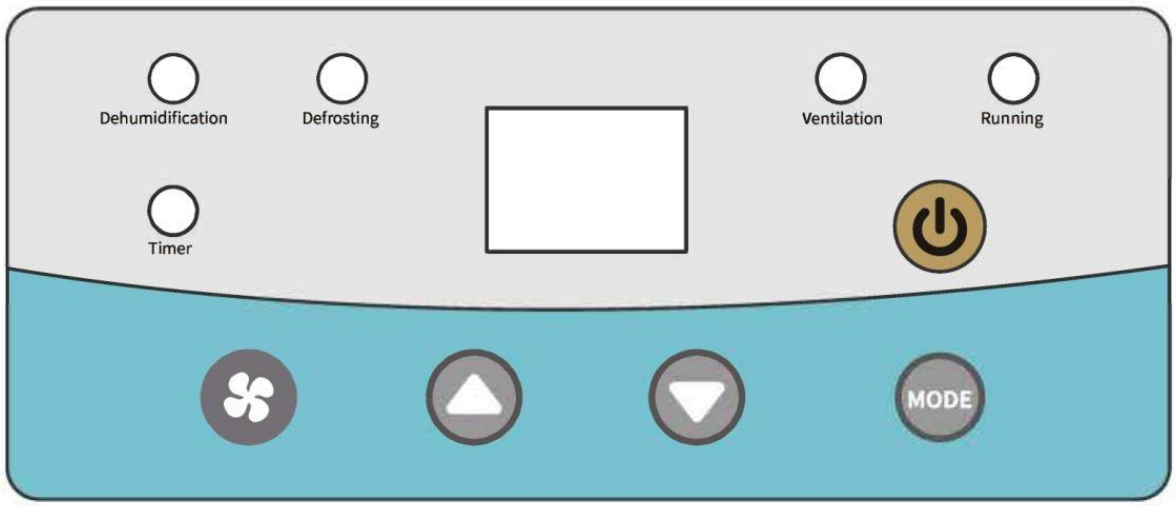
1 – Ročaji
2 – Dovod zraka
3 – Filter
4 – Noge
5 – Izhod zraka
6 – Vtičnica za kabel krmilnika
7 – Napajalni kabel
8 – Odtok
9 – Zaslon/zaslon

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120



1 – Ročaji
2 – Dovod zraka
3 – Filtrirno sito
4 – Zaponka vrat
5 – Nogice
6 – Izhod zraka
7 – Napajalni kabel
8 – Vtičnica za kabel krmilnika
9 – Zaslon/zaslon
10 – Odvodnjavanje

Tipke in simboli na zaslonu



Funkcije tipk:



S tem gumbom vklopite in izklopite razvlažilnik zraka.
Upoštevajte, da obstaja 1-minutna zakasnitev ventilatorja.



S puščico gor in dol nastavite želeno nastavljeno vrednost vlažnosti na zaslonu ali čas izklopa.
Ko je nastavljena želena nastavljena vrednost vlažnosti, je lahko nastavljena vrednost poljubno število med 10 % in 99 %.
Ko je nastavljen čas izklopa, je lahko nastavljena vrednost 00–23.

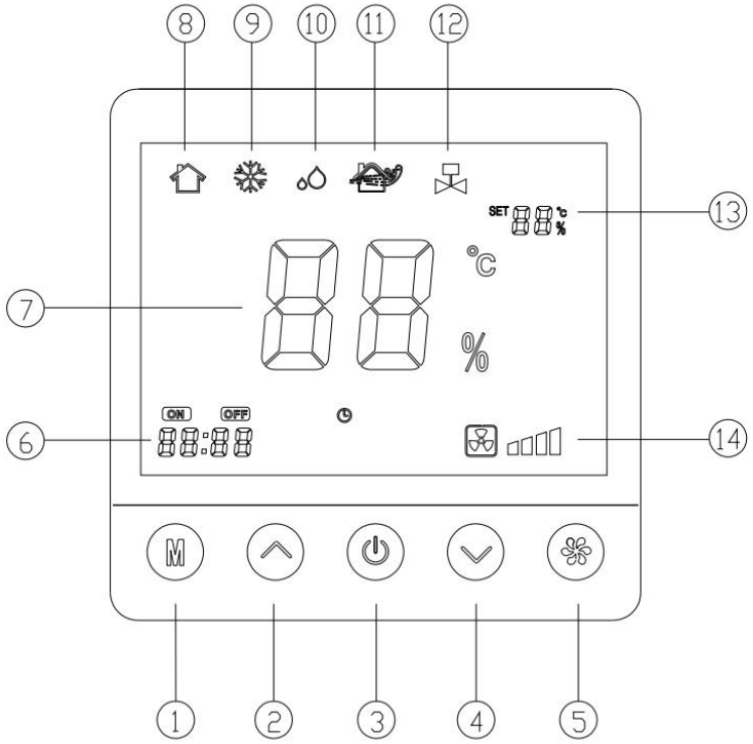


Vsak kratek pritisk gumba za nastavitev: Nastavite vrednost vlažnosti, nastavite način razvlaževanja/prezračevanja, nastavite čas vklopa/izklopa in izhod.

Opis funkcije:
Nastavite hitrost vetra: za nastavitev na kratko pritisnite gumb za hitrost vetra.
Nastavite nastavljeno vrednost vlažnosti: na kratko pritisnite gumb za način, položaj nastavljene vrednosti vlažnosti bo utripal, za nastavitev pritisnite tipki gor in dol.
Nastavitev načina prezračevanja/razvlaževanja: Dvakrat na kratko pritisnite tipko M, nato pritisnite tipki gor in dol za preklop med načini.
Nastavitev časa zakasnitve preklopa: trikrat na kratko pritisnite tipko za način, da vnesete nastavitev časa zakasnitve vklopa (vklop zaslona), pritisnite tipki gor in dol za nastavitev, štirikrat na kratko pritisnite tipko za način, da vnesete nastavitev časa zakasnitve izklopa (izklop zaslona), nato pa pritisnite tipki gor in dol za nastavitev.

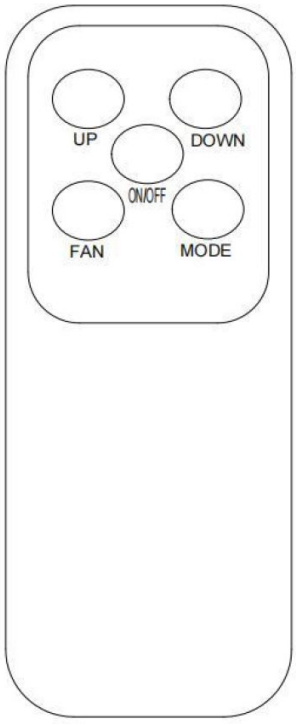
Navodila za daljinski upravljalnik (izbirno)
Razvlažilnike lahko upravljate z dodatno opremo za daljinski upravljalnik:
Možnost 1. Stenski krmilnik s priklopom 25' kabla CAT 5.
Možnost 2. Daljinski upravljalnik.
Če je vaš razvlažilnik zraka nameščen v vašem podstrešju, lahko stenski krmilnik namestite v vaš bivalni prostor ali garažo. To vam omogoča preprost način za spremljanje razvlažilnika. Tako lahko napravo upravljate na daljavo kot daljinski upravljalnik.

Pogled stenskega krmilnika



1 – Tipka M (tipka za način)
2 – Tipka gor
3 – Tipka za vklop
4 – Tipka dol
5 – Tipka za hitrost vetra
6 – Območje prikaza zakasnitvenega stikala
7 – Območje prikaza vlažnosti okolice
8 – Ikona zagona
9 – Ikona odtaljevanja
10 – Ikona razvlaževanja
11 – Ikona prezračevanja
12 – Ikona vklopa vodne črpalke
13 – Območje prikaza nastavitve vlažnosti
14 – Območje prikaza hitrosti ventilatorja

Pogled daljinskega upravljalnika



Daljinski upravljalnik deluje na enak način kot krmilniki na napravi in stenski krmilnik.

Funkcija samodejnega odtaljevanja
Pri nizkih temperaturah se naprava samodejno začne odtaljevati. Med tem časom hladilni ventilator deluje pravilno, vendar se vstavljeni kompresor sam izklopi. Indikatorska lučka odtaljevanja sveti rdeče.

Vzdrževanje

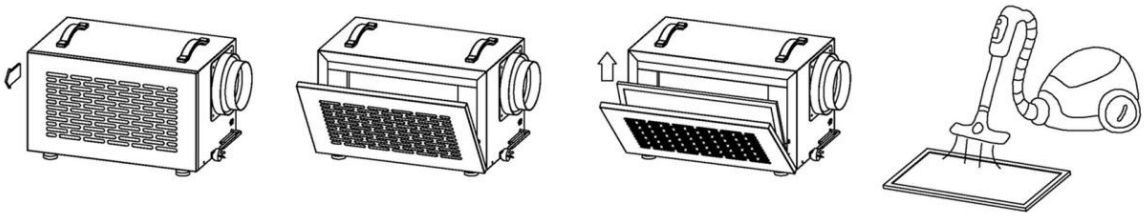
OPOZORILO: Pred kakršnim koli vzdrževanjem vedno izključite enoto iz električnega omrežja.

Čiščenje ohišja naprave

- Za čiščenje zunanjosti enote uporabite mehko, vlažno krpo. Ne uporabljajte mila ali topil.

MSW-DEH CRAWL SPACE 70

Zamenjava filtra

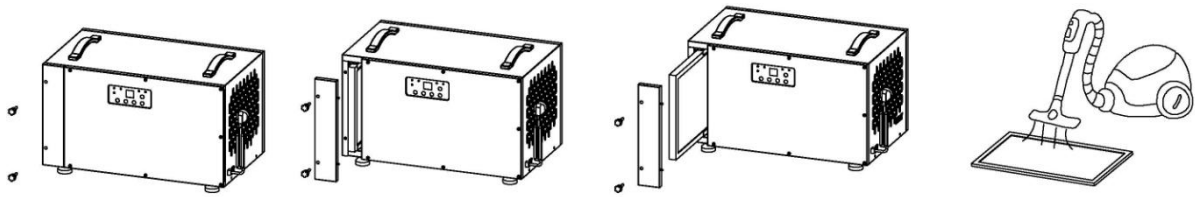


1. Izključite enoto iz električnega omrežja.
2. Ploščo za dovod zraka drži magnet, odprite ploščo za dovod zraka, kot je prikazano na sliki, in odstranite filter.
3. Prosimo, posesajte ali zamenjajte filter.

Filter je treba zamenjati vsakih 1500 ur uporabe.

MSW-DEH CRAWL SPACE 90
MSW-DEH CRAWL SPACE 120

Zamenjava filtra



1. Izključite enoto iz električnega omrežja.
2. Odvijte obe ročno vrtljivi ključavnici v nasprotni smeri urinega kazalca.
3. Odstranite pokrov filtra.
4. Izvlecite filter.
5. Prosim, posesajte ali zamenjajte filter.

Filter je treba menjati vsakih 1500 ur uporabe.

Pomembna navodila

- Kompresor se vklopi tri minute po vklopu razvlažilnika zraka.
- Ko se naprava odtali, hladilni ventilator deluje pravilno, vendar se vgrajeni kompresor sam izklopi.
- Filter je treba menjati vsakih 1500 ur uporabe.
- Med steno in dovodnimi in odvodnimi odprtinami za zrak pustite varno razdaljo.
- Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, jo izključite iz električnega omrežja in jo priključite na omrežni vtič.
- Naprave ne nagibajte za več kot 45°, niti med premikanjem niti med delovanjem.
- Če se je razvlažilnik zraka po nesreči nagnil, ga ne uporabljajte 12 ur.

Sporočila o napakah

Če pride do napake, se na zaslonu prikaže ustrezna koda:

NAPAKA	RAZLOG	REŠITEV
E1	Napaka senzorja tuljave	Zamenjajte senzor tuljave
E2	Napaka senzorja vlage	Zamenjajte senzor vlage
E3	Napaka temperaturnega senzorja	Zamenjajte temperaturni senzor

Odpravljanje težav

Težava	Opis	Rešitev
Razvlažilnik zraka ne deluje.	1. Naprava nima napajanja. 2. Vtič ni pravilno priključen v vtičnico. 3. Na zaslonu se prikaže koda napake E4.	1. Vklopite napajanje. 2. Pravilno priključite omrežni vtič. 3. Izpraznite posodo za zbiranje vode.
Slaba zmogljivost razvlaževanja	1. Dovod ali odvod zraka je pokrit. 2. Soba ni zaprta. Nizka vlaga in temperatura.	1. Odkrijte dovod in odvod zraka. 2. Zaprite vsa vrata in okna. 3. Nižja kot je temperatura v prostoru, slabša je učinkovitost razvlaževanja.
Visoka raven hrupa	1. Naprava ni bila postavljena na ravna tla. 2. Dovod ali odvod zraka je pokrit	1. Napravo postavite na ravna tla. 2. Odkrijte dovod in odvod zraka.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com